



"Dziwny" kościół w wileńskich Wirszuliskach

## Ośmiornica, latająca krowa i gołąbki

– Koniecznie przyjdźcie do naszego kościoła. Tam z domu bożego, Bóg wie, co zrobili! Pozawieszali różne pająki, żmije i wszelkie inne straszdy. To po prostu profanacja! – zatelefonowała do redakcji parafianka z wileńskiego kościoła pw. bł. Matulewicza.

Wsząc „bombę”, jeszcze tego samego dnia udaliśmy się na miejsce, by o wszystkim naocznie się przekonać, porozmawiać z wiernymi, księdzem.

Na wstępie należy zaznaczyć, że kościół w Wirszuliskach o nowoczesnej architekturze jest praktycznie kościołem młodzieżowym i słynie z nowego, zdaniem wielu, nieco nietradycyjnego wystawiania Stwórcy i podejścia do wiernych. Tu, w domu parafialnym często odbywają się różne imprezy, działa wiele kółek i zespołów.

Między innymi, parafialny chór młodzieżowy „Eden” w tym roku wystąpił znakomicie podczas jubileuszowego festiwalu piosenki religijnej.

### Wiatr symbolizuje Ducha Świętego

Nastawieni na „straszne rzeczy”, przekroczyliśmy próg świątyni.

I rzeczywiście!

... Barwnie tu i kolorowo.

Na ścianach i pod sufitem „fruwają” różne zwierzątka. Ogromna ośmiornica, rozpięta krowa, skulony miś, rogaty ślimak. Są tu i latawce, ale też... małe białe gołąbki z czerwonym serduszkami na piersi, kilka innych stylizowanych zwierzątek. I wszystko to hula w przestrzeni, miotane wiatrem.

„Bomby” nie ma...

Owszem, wystrój kościoła trochę nietradycyjny, ale na pewno – oryginalny, a już całkiem nie mający nic wspólnego ze „straszными rzeczami”.

(Dokończenie na str. 8)

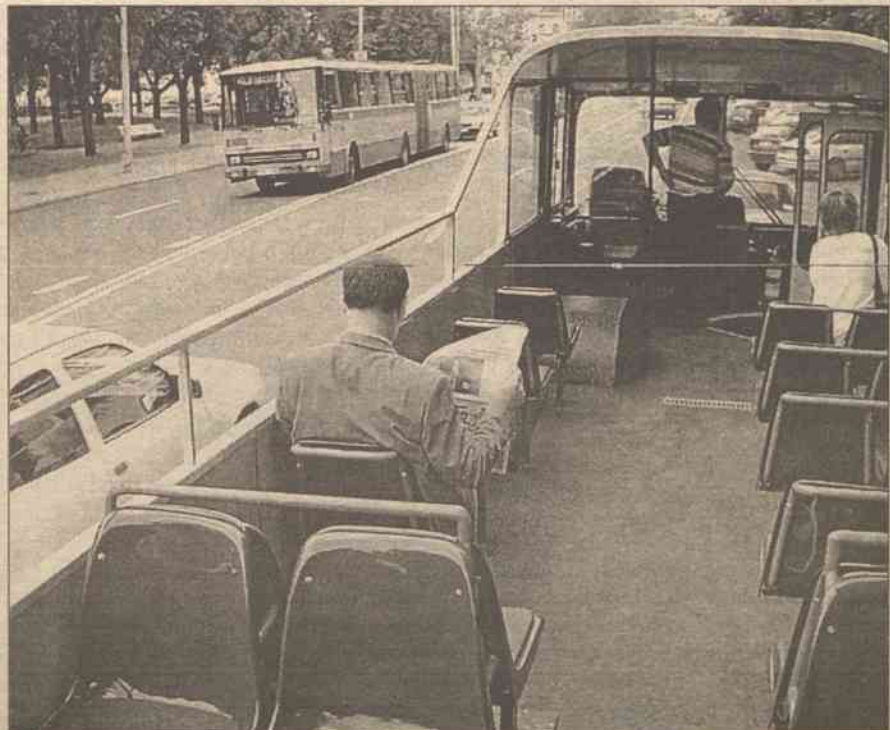


Nawet duża ośmiornica nie zakłóciła skupienia tej kobiety

Fot. Marian Paluszkiwicz

Na ulice Wilna wkrótce wyruszy nietypowy autobus

## Z niebem po drodze



Podczas takiej wyprawy można przewertować prasę, wypić filiżankę kawy (ustawiony zostanie aparat) i zjeść lody

Fot. Marian Paluszkiwicz

Stojący wczoraj przed Ministerstwem Spraw Zagranicznych autobus wzbudził zainteresowanie wszystkich, kto przechodził obok tego gmachu. Taki pojazd w stolicy Litwy bowiem jest nowością. Bez dachu, z żółtymi bokami, na których widnieją widoki Wilna i... przepiękne słoneczniki. Wewnątrz – nowe siedzenia, okrągły stół i duży parasol, który w każdej chwili można rozpiąć, jeżeli zaskoczy deszcz.

Na pomysł wprowadzenia takiego autobusu na ulice Wilna wpadło przedsiębiorstwo „Autobusų parkas”, które w ten sposób chce zainteresować turystów do zwiedzania stolicy i, oczywiście, podreperować swój skromny budżet. Wyremontowali więc „staruszka” z roku 1979, który nadawał się tylko na złom.

Dyrektor generalny Gintaras Nakutis, który wczoraj sam pilotował autobus do tego ministerstwa, opowiedział „Kurierowi”, że z tą myślą nosił się od dawna, takie „wakacyjne” autobusy bowiem nie są nowością za granicą. Chętnie korzystają z nich mieszkańcy, jak też goście.

(Dokończenie na str. 3)

### W NUMERZE:

#### Aktualności

3

„Poszkodowani od prasy.” Do Komisji Etyki Dziennikarskiej co roku napływa kilkaset skarg, w których petenci oskarżają tytuły prasowe o naruszenie dóbr osobistych.

#### Życie Wileńszczyzny

6-7

„Kto pierwszy, ten lepszy.” W ciągu minionych lat sołeczni sąd dzielnicowy rozpatrzył w Dziewieniskach 820 spraw, dotyczących uznania własności ziemi lub ustalenia pokrewieństwa z byłym właścicielem.

„W Podbrodziu przymierzają się do zmian.” Na utrzymanie jednego dziecka w Wileńskiej Szkole-Internacie nr 4 ze skarbu państwa przydziela się 717 litów, w innych po 713 i 675. Natomiast na jednego wychowanka Podbrodzkiej Szkoły-Internatu przeznaczają się 513 litów.

#### Gospodarka

17

„Nowe lady-chłodnie.” W związku z rekonstrukcją o połowę zmniejszył się wybór świeżego mięsa, a sprzedawcy od razu zareagowali solidną podwyżką cen. W tej chwili mięso na rynku jest o dwa, a nawet trzy lity droższe niż w sklepach.

#### Polacy na świecie

19

„Za wszelką cenę skazać.” Kiedy Rafał wyjaśnił, że dziewczynka jest jego pasierbicą, z niewiadomych przyczyn do karty chorobowej dziecka wpisano: „molestowanie seksualne”. Zszokowani rodzice bezskutecznie starali się wyjaśnić, że to pomyłka. Rafał zgwałcił dziecko, po czym natychmiast przywiózł je do szpitala? Przecież to bezsensowne! Mimo to śledztwo wszczęto.

### Rozmowa z Małgorzatą Kasner

#### Wileńskie spotkania z Polską

Z końcem czerwca w Instytucie Polskim kończy się kolejny sezon działalności. Również kończy się pierwszy rok pracy nowego dyrektora – dr Małgorzaty Kasner.

Czy trudno kierować Instytutem Polskim w Wilnie?

Rzeczywiście, wraz ze schyłkiem czerwca kończy się sezon w pracy Instytutu Polskiego i tak się składa, że również pierwszy rok mojej działalności na stanowisku dyrektora. Żartuję sama z siebie, że jestem „śmieszny” dyrektorem, bo tak naprawdę rozpoczęłam pracę 1 czerwca, czyli w Dniu Dziecka. Mam jednak nadzieję, że to dobrze przełożyło się na pracę Instytutu.

Nasza praca to służba. Służba dla ludzi, bez względu na narodowość. Ciągłe i stałe podkreślam – chociaż, być może, to brzmi patetycznie – pracujemy dla miejscowego społeczeństwa, starając się spełnić oczekiwania i pokładane w nas nadzieje. Również często prowokujemy osoby, które jaszcz, żeby wciągnąć jak najszersze grono osób, które najlepiej nie miało nic do czynienia z Instytutem Polskim.

Zawsze akcentuję, że każda impreza Instytutu jest otwarta dla wszystkich chętnych, każdy czytelnik „Kuriera Wileńskiego” może zawsze z niej skorzystać.

(Dokończenie na str. 5)

#### Sentencja

Nadmiar zaufania jest czasami głupotą, nadmiar nieufności jest zawsze nieszczęściem.

J. NESTROY



## Kalejdoskop aktualności

### Regulacje rolne — w ręku wiceministra rolnictwa

Od poniedziałku do obowiązków wiceministra rolnictwa przystąpi wychowanek Litewskiej Akademii Rolniczej, specjalista regulacji rolnych Kazys Maksvytis. Ma on 36 lat.

Przed nominacją na wiceministra był kierownikiem kretyndzkiego wydziału regulacji rolnych. W gestii nowego wiceministra rolnictwa znajdują się regulacje rolne i rybołówstwo. Jego kandydaturę na stanowisko wiceministra zgłosili socjalliberalowie.

Niedawno ze stanowiska wiceministra rolnictwa, patronującego reformie rolnej i rybołówstwu, wycofał się Aleksas Butkus, który w sposób skandaliczny rozstrzygał swoje problemy rodzinne.

### Usługi Internetu dla niepełnosprawnych dzieci

„Lietuvos telekomas” dla stu dzieci niepełnosprawnych, wyeliminowanych w trybie konkursu, zaproponuje pakiet usług internetowych na wyjątkowo przychylnych warunkach.

Dzieci przez dwa lata będą mogły korzystać z usługi Internetu „Tako zona 1”. W dniach pracy od godz. 18 do 7, podczas weekendów oraz dni świątecznych z 50-procentową zniżką (59 Lt z VAT miesięcznie), a z salonu Internetu — nieodpłatnie.

### W Kownie — ponownie motocykliści

W sobotę w Kownie rozpocznie się drugie międzynarodowe święto motocyklistów pod hasłem „Bajkerzy — bogowie dróg 2001”.

Zbiórą się entuzjaści tego sportu nie tylko z Litwy, lecz też z krajów wschodnich i zachodnich. Organizatorzy obiecują, że bajkerskiego ducha odczują nie tylko ci, którzy dosięgli stalowych rumaków, ale też wszyscy chętni.

### Złot Nowego Związku

Litewskie partie polityczne inaugurują sezon letnich obozów, wypraw i zlotów. W sobotę w rejonie malackim nad jeziorem Bebrusai odbędzie się tradycyjny zlot Nowego Związku (socjalliberalów).

Ubiegłoroczny zlot socjalliberalów rozszalał jeziorem Bebrusai. Liderzy czterech związków — Liberatów, Socjalliberalów, Centrum i Nowoczesnej Chadecji podjęli decyzję w sprawie współpracy partii w kampanii wyborczej do Sejmu. Prasa nazwała to „paktem bebruskim”.

Po wyborach do Sejmu te partie utworzyły koalicję rządzącą Nowej Polityki.

### Gończy okres spótek lotniczych

W czerwcu z nastaniem letniego sezonu turystycznego, podróże samolotowe do różnych krajów świata cieszą się dużym popytem. Dlatego też bardzo trudno jest zdobyć bilet do USA lub na stary kontynent.

„Wkrótce zabraknie nam pracy nie z braku klientów, tylko z braku miejsc w samolotach” — żartuje Alma Staniulionienė — kierowniczka jednej z agencji turystycznych „Wrislit”, przodującej na Litwie pod względem sprzedaży biletów samolotowych.

Twierdzi ona, że obecnie raczej nie sposób zdobyć miejsca w samolotach do USA i Tokio.

### „Merko” zamierza zainwestować w Wilnie

Estońsko-fińska budowlana spółka inwestycyjna „Merko” interesuje się możliwością zainwestowania w Wilnie. W tym celu przedstawiciele tej spółki w piątek spotkali się z pierwszym zastępcą mera Wilna Algimantasem Vakarinasem.

Podczas spotkania była mowa o możliwościach „Merko” zainwestowania w budowę uniwersalnej sali koncertowo-sportowej w Wilnie jak też udziału w budownictwie mieszkaniowym.

### Litwini tworzą wspólne projekty

Posiedzenia komisji przedstawicieli Sejmu RL i Wspólnoty Litwinów USA, które się odbywały w Wilnie przez cały tydzień, są nowym krokiem na drodze wzajemnego zrozumienia i zbliżenia.

W ciągu 5 dni rozpatrzono osiem tematów, wysłuchano i omówiono 37 referatów, poinformował na wczorajszej konferencji prasowej przewodniczący komisji, poseł Vaclovas Karbauskis.

Reprezentująca Litwinów USA przewodnicząca komisji Liuda Rugienienė za największy sukces uważa założenie w Wilnie Centrum Informacyjnego Powrotu do Ojczyzny. Zostało ono założone zgodnie z podjętą przez komisję rezolucją.

Na obecnej sesji posiedzeń komisji Rugienienė wyróżnia trzy najważniejsze sprawy: podwójne obywatelstwo, współpracę w dziedzinie nauki oraz wspólne wysiłki na rzecz członkostwa Litwy w NATO.

### Rozpoczęto budowę portu małych statków rybackich

W piątek w Kłajpedzie oficjalnie ogłoszono o rozpoczęciu budowy portu małych statków rybackich w ujściu rzeki Smiltelė.

Należy oczekiwać, że projekt budowy portu, na którego realizację dyrekcja Kłajpedzkiego Państwowego Portu Morskiego zamierza przeznaczyć ponad 18 mln litów, zostanie ukończony w ciągu dwóch lat.

Obecnie w porcie cumuje około 70 różnych statków rybackich, które dotychczas nie posiadały specjalnie przystosowanego dla nich portu. (ELTA)

## Ogłoszono wyniki państwowych egzaminów maturalnych Apelacje — do 13 czerwca

Wczoraj, jak poinformowała „Kurier” służba informacji MONU, szkoły otrzymały wyniki czterech ostatnich państwowych egzaminów maturalnych — z historii, matematyki, chemii i biologii.

Egzamin państwowy z historii składało 10 075 maturzystów kraju, w tym 4,1 proc. nie zdało egzaminu. Spośród 10 700 osób, zdających egzamin z matematyki, 8 proc. go nie złożyło. Egzaminu z chemii nie zdało 20 uczniów (5,5 proc.) z 989 zdających, z biologii — 35 maturzystów (3,6 proc.) spośród 2 230 kandydatów.

Apelacje w sprawie tych egzaminów abiturienti mogą złożyć do 13 czerwca.

Minister Oświaty i Nauki podpisał rozporządzenie w sprawie egzaminu państwowego z litewskiego języka ojczystego.

Rozporządzenie zezwala na wydanie załącznika do świadectwa dojrzałości z podaniem oceny części II egzaminu z ojczystego języka litewskiego — testu w części ocen „W 2001 r. zdał następujące egzaminy maturalne”.

Narodowe Centrum Egzaminacyjne przygotowuje i przedstawi wydziałom oświaty administracji samorządów protokoły wyników części testowej egzaminu z ojczystego języka litewskiego według systemu 100-punktowego. Decyzja o wyodrębnieniu wyniku testu podjęta została z uwagi na to, że oceny części egzaminu z ojczystego języka litewskiego — interpretacji tekstu i testu — w niektórych przypadkach znacznie się różnią. Inf. wł.

### Na pograniczu litewsko-białoruskim

## Pomyślna wspólna operacja



Nielegalnym imigrantom z państw azjatyckich kraj nasz przestał imponować jako tranzytowy  
Fot. ELTA

W czwartek w godzinach popołudniowych w wyniku wspólnej operacji funkcjonariuszy litewskich i białoruskich w Sołecznikach zatrzymano grupę 17 nielegalnych imigrantów. Wśród zatrzymanych było 9 mężczyzn, 2 kobiety i 6 dzieci z Afganistanu i Indii.

Są dane o tym, że imigranci granicę litewsko-białoruską nielegalnie przekroczyli w rejonie sołeczniczym.

Zatrzymani uchodźcy zostali przekazani strażnicy trybońskiej Orańskiej Jednostki Policji Granicznej.

Jeszcze kilka lat temu odnotowano zniżkową tendencję imigrantów, usiłujących trafić przez Litwę do krajów Europy Zachodniej. W związku z zaostrzeniem ochrony granicy wschodniej, stworzeniem procedury karania i deportacji z Litwy nielegalnie przybyłych osób, nielegalnym imigrantom z państw azjatyckich kraj nasz przestał imponować jako tranzytowy.

W 1996 r. na pograniczu zatrzymano 1 tys. 551 nielegalnych imigrantów, a w ubiegłym roku zaledwie 100. W tym roku na pograniczu litewskim zatrzymano 36 nielegalnych imigrantów. Oprócz wspomnianych obywateli Afganistanu i Indii przybyło 8 obywateli Pakistanu, 5 — Sri Lanki, 4 — Wietnamu, po jednym z Tanzanii i Sudanu.

Poprzednio nielegalni imigranci najczęściej byli zatrzymywani na

granicy litewsko-polskiej. W związku ze wzmożoną ochroną granicy wschodniej w ostatnim roku coraz więcej uchodźców zatrzymuje się też na pograniczu z Białorusią.

I chociaż obecnie przestępcy, zajmujący się przemycaaniem imigrantów, unikają tras prowadzących przez Litwę, problem nielegalnej migracji pozostał i w każdej chwili może się zrodzić nowa fala ich napływu. Według nieoficjalnych danych obecnie na Białorusi jest około 150 tys. nielegalnych imigrantów z krajów Azji i Afryki, czekających na dogodną okazję przedostania się do Europy Zachodniej. Jeszcze większe liczby imigrantów są na Ukrainie i w Federacji Rosyjskiej.

Zarówno w latach poprzednich, jak i obecnie Litwa pozostaje dla nielegalnych migrantów krajem tranzytowym, nie zaś docelowym. Nierzadko takie osoby, które nielegalnie przybyły do kraju i ubiegają się o status uchodźcy na Litwie, nie czekają na ostateczną decyzję i gdy tylko zdobywają prawo swobodnego poruszania się po terytorium Litwy, śpieszą na granicę litewsko-polską, aby ją nielegalnie przekroczyć. Zarówno wcześniej, jak i teraz, podstawowym sposobem przedostania się nielegalnych imigrantów na Litwę jest przekraczanie „zielonej granicy” nielicznymi grupami. Zazwyczaj towarzyszą im przewodnicy. (ELTA)

## Kryminały

### Oferowała pracę

Kryminolodzy Wileńskiego Komisariatu Policji nr 1 zatrzymali dwóch mieszkańców Uciany, podejrzanych o wyludzanie dokumentów u ludzi poszukujących pracy. Do policji już się zwróciło czterech mieszkańców Wilna i dwóch — Uciany. Poinformowali oni, że dali ogłoszenia do gazety o poszukiwaniu pracy.

Telefonowała im kobieta, przeważnie przedstawiająca się jako Rita — pracownica pewnej firmy. Oferowała pracę w handlu i sferze usług. Dla mężczyzn proponowała zatrudnienie w charakterze ładowacza, robotnika pomocniczego.

Niejaka Rita proponowała spotkanie nie w lokalu firmy, lecz na ulicy, przeważnie obok szpitala w Santaryszkach. Podczas spotkań towarzyszył jej młody człowiek. Jedynym życzeniem „pracodawczyni” było przyniesienie dowodu i książeczki „SoDry”.

Po zabraniu dokumentów kobieta obiecywała nazajutrz zatelefonować, ale oszukani nie doczekali się żadnego telefonu. Jako podejrzani o oszustwo i przyswajanie dokumentów zatrzymani zostali mieszkanka Uciany Regina Balčiūnaitė (ur. w 1972 r.) i jej przyjaciel, mieszkaniec tegoż miasta Valdas Miškinis (ur. w 1971 r.). I chociaż ludzie poznali oszustów, ci nie przyznają się do winy i nie mówią, w jakim celu wyludzali dokumenty.

### Szynkomani

W rejonie janowskim z nastaniem okresu pastwiskowego już trzy osoby straciły krowy. We wszystkich przypadkach działali zawodowi rzeźnicy — zabite zwierzęta dwa razy były rozparcelowane bardzo fachowo, a za trzecim razem złodzieje-rzeźnicy zdążyli wykroić tylko trzy szynki. Tym razem prawdopodobnie ktoś im przeszkodził.

Prawie każdej nocy wsie patrolują funkcjonariusze policji, a swego bytła nocą na zmianę pilnują też mieszkańcy.

### Żądali okup

Po długotrwałej tajnej operacji w czwartek w Poniewiezu zatrzymano czterech miejscowych mieszkańców, podejrzanych o kradzież samochodów, wymuszanie okupów za skradzione samochody oraz inne ciężkie przestępstwa. Aivaras Švagždys (ur. w 1979 r.) oraz Ramūnas Želvis (ur. w 1978 r.), wcześniej sążdeni za chuliganizm, mieli zobowiązania sądowe i byli poszukiwani z powodu ukrywania się przed sądem. Ričardas Kosovas (ur. w 1978 r.) również jest sążdeny za chuliganizm i ma zobowiązania sądowe.

Podejrzani zostali zatrzymani podczas próby sprzedaży pięciu samochodów, skradzionych w Poniewiezu i Ucianie. Próbowali uciekać i stawiać opór funkcjonariuszom.

Policja kryminalna posiada informację o żądaniu wykupu za skradzione samochody. Osoby, które ucierpiały od wspomnianych osobników, proszone są telefonować do Poniewieża pod nr. (8-25) 50 30 13, 50 33 10, 50 30 42. (ELTA, BNS)

Prawo wolność słowa na Litwie często koliduje z podstawowymi prawami człowieka

## Poszkodowani od prasy

Zdaniem przewodniczącego Komisji Etyki Dziennikarskiej Laimonasa Tapinasa, wolna prasa w wolnej Litwie bardzo często, jeśli nie codziennie, narusza prawa człowieka.

Zdaniem Tapinasa, świadczą o tym setki skarg co roku, które rozpatruje Komisja.

— Do Komisji Etyki Dziennikarskiej co roku napływa kilkaset skarg, w których petenci oskarżają tytuły prasowe o naruszenie dóbr osobistych. Również sądy, co roku, rozpatrują kilkaset spraw przeciwko prasie — mówi Laimonas Tapinas. Przewodniczący Komisji konstatował, że liczba pozwów w sądzie co roku wzrasta. W ubiegłym roku, około 800 osób pozwało prasę.

Zdaniem Tapinasa, dowolny człowiek, bez odpowiednich dowodów, przez prasę może być nazwany przestępcą i nikt nie potrafi obronić jego dobrego imienia.

### Wpływowa władza

Dyskusję na temat wolności słowa i praw człowieka zorganizowały w Sejmie Komisja Etyki i Komisja Etyki.

Przewodniczący Komitetu poseł Gediminas Dalinkevičius określił litewską prasę, jako najbardziej wpływową władzę, ale nazwał ją też „dobrym biznesem”.

Zdaniem Dalinkevičiusa, na Litwie nikt nie neguje prawa każdego do otrzymania i rozpowszechniania informacji, ale to prawo, jego zdaniem, często niebezpiecznie graniczy z prawem człowieka na ochronę dóbr osobistych.

### Prasa wychowuje przestępców i pedofilów...?

Uczestnicy konferencji jednoznacznie podkreślali, że prasa często przekracza tę płynną granicę.

Jedną z prelegentek, opierając

się na opinii zachodnich specjalistów, udowodniła, że prasa, szczególnie telewizja, ma negatywny wpływ na formowanie i rozwój młodego pokolenia.

Jej zdaniem, nawet taka, pozornie niewinna reklama, w której trojaczki reklamują pastę do zębów, jest prawdziwym jadem dla pedofilów (?), a większość gier komputerowych i filmów akcji wychowują i kształcą przyszłych przestępców.

— Pewnego razu omal nie pokłóciłam się z synem, który za nic nie chciał przestać grać w grę komputerową. Nie mogłam mu na to pozwolić, bowiem gra, którą tak się pasjonował, była bardzo brutalna — on, jako bohater gry, walczył z jakąś starą kobietą o nieokreślonym wyglądzie. Dopiero potem, gdy emocje ucichły, zrozumiałam, że mój syn walczył z wirtualną kobietą, tak naprawdę walczył z wychowawczynią ze szkoły, która jest nieco podobna do wirtualnej postaci, a z którą synowi sto-

sunki nie układały się najlepiej — opowiadała prelegentka.

### Prawne regulacje

Chociaż podczas konferencji pod adresem prasy padło wiele zastrzeżeń i zarzutów, mimo tego, zdaniem Tapinasa, uznawany za jeden z wzorcowych w Europie litewski system samoregulacji prasy, zdaje egzamin.

Wprawdzie Tapinas przyznał, że Komisja, którą kieruje, nie ma uprawnień do orzeczeń wyrokujących o prawności działań prasy. Zaznaczył jednak, że opinia jego instytucji w sprawie spornej jest dla prasy równoznaczna wyrokowi.

Komisja może domagać się od wydawcy, żeby zamieścił sprostowanie albo udostępnił łamy lub eter osobie poszkodowanej, żeby mogła wypowiedzieć racje swojej strony.

Zdaniem Tapinasa, wydawcy, szczególnie regionalnej prasy, nie

sprzeciwiają się takim wymaganiom.

— Być może, obawiają się, że Komisja może poczynić bardziej drastyczny krok i orzec, że dane pismo lub program propaguje przemoc, co wiąże się z automatycznym cofnięciem dla tego pisma lub programu wszelkich ulg podatkowych, z jakich korzysta prasa — powiedział Tapinas. — A to wiąże się ze wzrostem wydatków produkcyjnych, co może doprowadzić do upadku wydawcy — dodał.

Współczesna historia prasy litewskiej wie o trzech („Europa”, „Akistata” i „Vakarų žinios”) przypadkach, kiedy uznane za propagujące przemoc tytuły, żeby uratować się przed upadkiem, musiały zmienić wydawców i korygować tytuły.

— I chociaż te tytuły nadal ukazują się na rynku prasowym, starają się nie przekraczać granic — powiedział Laimonas Tapinas.

Stanisław Tarasiewicz

Na ulice Wilna wkrótce wyruszy nietypowy autobus

## Z niebem po drodze

(Dokończenie ze str. 1)

Wileński autobus bez dachu znacznie kursować od następnego tygodnia, ale wczoraj wypróbowali go dyplomaci, a w następnym tygodniu, prawdopodobnie z okazji wyruszenia na taką wyprawę stołeczną z niebem po drodze, będą mogli z niego skorzystać dziennikarze. A potem każdy, absolutnie, kto zechce. Oczywiście, za pieniądze. Bilet dla dzieci kosztować będzie 5 litów, dorosłych — 10 litów. O trasie poinformujemy dodatkowo.

Natomiast wczoraj autobus od Placu Łukiskiego wyruszył na Plac Ratuszowy. Ale trasę można będzie też zmienić, jeżeli autobus wynaj-



Autobus żółciutki ulicami Wilna mknie...

mie się specjalnie. Będzie to, co prawda, droga przyjemność, ale, niewątpliwie, wycieczka takim au-

tobusem do Trok, czy też Parku Europy — to dodatkowa przyjemność.

H. G.

Valdas Adamkus wraca do pracy

## Prezydent szybko zdrowieje

Przebywający w Szpitalu Santaryskim Uniwersytetu Wileńskiego prezydent Litwy Valdas Adamkus szybko dochodzi do zdrowia i prawdopodobnie w następnym tygodniu powróci do pracy.

Przywódca kraju w niedzielę rano miał nieskomplikowany zabieg chirurgiczny, zapobiegający odwarstwieniu się siatkówki oka.

Jak poinformowała rzeczniczka prezydenta Violeta Gaižauskaitė, przywódca kraju zaczął pracować już w szpitalu, gdzie zapoznaje się z dokumentami. Adamkus podpisał pozdrowienie prezydentowi Federacji Rosyjskiej Władimirowi Putinowi z okazji narodowego święta — Dnia Niepodległości Rosji.

Wczoraj lekarze usunęli szwy,

pozostałe po operacji oka i zadecydują, kiedy i z jakim obciążeniem przywódca kraju będzie mógł przystąpić do pracy.

Jak twierdzi rzeczniczka prezydenta, prawdopodobnie już na początku przyszłego tygodnia przywódca kraju będzie pracował w swojej rezydencji na Placu Daukantasa.

(ELTA)

Owocna wizyta posłanki do Moskwy

## Duma nie śpieszy

Przewodniczący Komitetu Spraw Międzynarodowych Rosyjskiej Dumy Dmitrij Rogozin zamierza w najbliższym czasie kwestię ratyfikacji umowy litewsko-rosyjskiej w sprawie granic omówić z prezydentem Władimirem Putinem.

Takie zapewnienie od szefa komitetu Rosyjskiej Dumy otrzymała posłanka litewskiego Sejmu, profesor Kazimiera Prunskienė, która w tym tygodniu bawiła w Moskwie.

Jak poinformowała Prunskienė,

w rozmowie przewodniczący Komitetu Spraw Międzynarodowych Rogozin przyznał, że kwestii ratyfikacji granicy litewsko-rosyjskiej duma nie śpieszy rozstrzygać, co tłumaczy przyszłą zmianą statusu granicy, gdy stanie się ona granicą między UE, a Rosją. Ten argument przedstawiciele Litwy uznali za nieuzasadniony. Przewodniczący komitetu Rogozin obiecał w najbliższym czasie kwestię ratyfikacji granicy omówić z prezydentem Putinem.

(ELTA)

## Klub Włóczęgów Wileńskich

zaprasza

wesołą, wytrwałą, zamilowaną w turystyce i przygodach młodzież szkolną i akademicką na zawody turystyki pieszej, które odbędą się w dniach 16-17 czerwca w miejscowości Lazdėnai.

Zapewniamy: niefrasobliwą atmosferę, niezapomniane chwile życia turystycznego i oczywiście atrakcyjne nagrody.

Informacja pod tel. 8 299 10943



POLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

**KREDYT BANK**

Terminowa lokata CONSTANS (stałe odsetki roczne)

Waluta	1 mies.	2 mies.	3 mies.	6 mies.
LTL	3,60%	4,00%	4,25%	—
USD	3,00%	3,50%	3,70%	4,00%
EUR	2,90%	3,25%	3,50%	3,75%

Wybierzcie najdogodniejszy rodzaj lokaty!

CONSTANS  
Jeśli umieszczając oszczędności w Banku chcecie dokładnie wiedzieć, jaką normę odsetek otrzymacie po upływie terminu lokaty, wybierzcie lokatę CONSTANS. Termin lokaty 1, 2, 3 albo 6 miesięcy, odsetki nalicza się według stałej normy odsetek.  
Minimalna suma lokaty 1000 Lt.

Kredyt Bank S.A.  
Ul. Liejyklos 3/1, Wilno, tel. (22) 79 10 72, 79 11 03, www.kredytbank.lt

## Patronat prasowy "Kuriera Wileńskiego"

Stowarzyszenie Inicjatyw Społecznych zaprasza wszystkich, chętnych do wzięcia udziału w XIII Turystycznym Zlocie Polaków na Litwie w dniach 22 - 24 czerwca 2001 r.

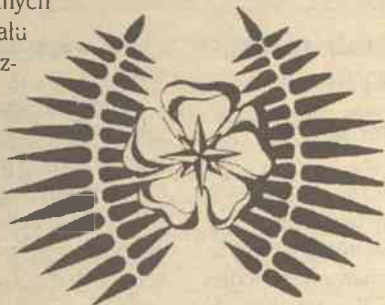
Tradycyjne i nie tylko zabawy turystyczno-sportowo-artystyczne odbędą się w rejonie sołecznickim, nad rzeką Solcza, w okolicach Podborza.

Na Zlot prosimy przyjeżdżać w drużynach zorganizowanych (skład drużyny: 4 panie i 4 panowie, plus rezerwa).

Osoby niepełnoletnie muszą być w towarzystwie opiekuna.

Przypominamy, że każda drużyna powinna posiadać niezbędny sprzęt turystyczny (w tym kompas) oraz prowiant. Ponadto, każda drużyna powinna przedstawić organizatorom Zlotu, po przybyciu na miejsce, listę uczestników z zaświadczeniem lekarskim.

Szczegółowe informacje udzielane są pod numerami telefonu: 8 286 48 130 lub 8 286 21 765.



### Program XIII Turystycznego Zlotu Polaków na Litwie 22 — 24. 06. 2001

22. 06. 2001

19.00 Uroczyste otwarcie zlotu.  
Przedstawienie się drużyn (wizytówka).  
20.30 Artystyczna cześć prezentacji drużyn.  
23.00 Bardziej bliska integracja uczestników, czyli DYSKOTEKA.

23. 06. 2001

10.00 Bieg na orientację w terenie.  
14.00 Sztafeta sportowa.  
16.00 Konkurs wiedzy o Wileńszczyźnie.  
18.00 Konkurs na Miss zlotu.  
W przerwie konkurs na kuchnię oraz konkurs znachorów.

22.30 DYSKOTEKA

(w toku niespodzianki dla Jana i Janki).

24. 06. 2001

9.00 Sztafeta turystyczna.  
11.00 Konkurs na zagrodę.  
14.00 Uroczyste wręczenie nagród oraz zamknięcie zlotu.

Przez te wszystkie godziny mordęgi znoszenia warunków turystycznych i skutków z tego wynikających, towarzyszyć WAM będzie STOWARZYSZENIE INICJATYW SPOŁECZNYCH.

STOWARZYSZENIE  
WSPÓLNOTA  
POLSKA



ŠALČININKAI



AWT PL



POLISH AIRLINES

LOT



DEPARTAMENT MNIEJSZOŚCI  
NARODOWYCH WYCHODŹSTWA



ZNAD WILII  
103.8 FM



ZYGMUNT ROMANOWSKI  
deputowany do samorządu r. wileńskiego  
Naujoji Sajunga



Mylija

Tel. 236439

INSTYTUT POLSKI



LENKŲ INSTITUTAS

## O fryzurze

## Co przystoi policjantowi

Funkcjonariusz policji z Sheffield w Wielkiej Brytanii, który przyszedł do pracy z fryzurą a la Eminem, czyli utlenioną na podobieństwo amerykańskiego gwiazdora muzyki rap, nie spotkał się z przychylnością przełożonych.

Rzeczniczka policji poinformowała wczoraj w opinii superintendenta Richarda Wilsona — włosy koloru blond (platynowy) i fryzura

w stylu Eminema nie pasują do wizerunku, jaki pragnie zachować policja. Eminem, gwiazdor muzyki rap, jest znany m. in. z obraźliwych i rasistowskich tekstów swoich piosenek. Policjant i jego dwaj koledzy z jednostki ufarbowali sobie włosy z okazji wieczoru kawalerskiego. Po reprimendzie przełożonych funkcjonariusz wrócił na służbę krótko ostrzyżony. (PAP)

## Po sąsiedzku

## Urodziła czworaczki

30-letnia kobieta z Arizony urodziła czworaczki, których matką jest jej najlepsza przyjaciółka.

Nie ma tu żadnej pomyłki. Rodząca, Debbie Vibber, była matką zastępczą. Dzieci zostały poczęte dzięki zapłodnieniu in vitro. Ich biologicznymi rodzicami są Stacey i David Beehler, którzy od 13 lat na próżno starali się o dziecko. Poród odbył się dzięki cesarskiemu cięciu. Dzieci czują się dobrze. (wp)

## Radio Znad Wilii poszukuje:

- prezenterów
- dziennikarzy informacyjnych

Zakres obowiązków:

- prowadzenie audycji radiowych
- przygotowywanie serwisów informacyjnych

Wymagania:

wiek ponad 25 lat, cierpliwość, zorganizowanie, komunikatywność, kreatywność

Na CV i list motywacyjny czekamy do 30 czerwca 2001 roku.

Al. Laisvės 60, LT-2056 Vilnius z dopiskiem „Praca”  
Informacja: tel.: 41 50 09  
lub e-mail: info@znadwili.lt

ZNAD WILII  
103.8 FM

## Gwiazdy mówią, że w następnym tygodniu ...



**BARAN** Można Ci pozazdrościć. Teraz będzie właściwa pora na wszelkie zmiany, nawet te wielkie życiowe. Zdecyduj się i podejmij trudne wyzwania. Nie złamiesz karku — wylądujesz miękko. Wszystko będzie Ci sprzyjać.



**BYK** Możesz mieć do czynienia z zablokowaniem możliwości działania. Nie zrażaj się. Rób swoje powolutku i cierpliwie. Nawet największe chmury kiedyś się rozwiewają.



**BLIŹNIĘTA** Tyle się wokół dzieje, a Ty ciągle się zastanawiasz. Pod koniec tygodnia wiele się wyjaśni i łatwiej będzie podjąć decyzję. Póki co, zbieraj informacje. Masz przy sobie kogoś bardzo przyjaznego i możesz zaufać jego radom.



**RAK** Praca i kariera zaprzętają Cię bez reszty. Właśnie teraz jest dobry czas na wszelkie zmiany. Wydarzenia mogą obfitować w momenty stresujące, ale nie poddawaj się i myśl pozytywnie, idziesz dobrą drogą i nie bój się decydować.



**LEW** Kiepski czas już się kończy. Możesz teraz bez obaw rozwinąć skrzydła i wykazać się swoimi umiejętnościami i sukcesami. Ktoś z rodziny pomoże Ci zapanować nad całością i wszystko pójdzie gładko. Ze zdrowiem też nie powinno być kłopotów.



**PANNA** Nie zawsze jest tak, że wszystko od Ciebie zależy. Tym razem nie Ty będziesz decydować o sposobie realizacji planów. Czasem trzeba się podporządkować. Nie masz zresztą powodów do narzekania.



**WAGA** Będą Cię martwić napięte stosunki z otoczeniem. Zaufany przyjaciel pomoże Ci i przetrwasz koleżeńskie niesnaski. Wytrwaj — nie zawsze bywa sympatycznie. Znajdziesz jednak uznanie na innym polu. Masz wiele szczęścia w sprawach osobistych



**SKORPION** W interesach mały zastój. Trzeba się zabrać do pracy. To będzie czas ciężkiej i mozolnej pracy. Wykorzystaj właściwie ten czas. Później będziesz się cieszyć z efektów swojej pracy. Od soboty zwolnij i zajmij się rodziną.



**STRZELEC** Jesteś w świetnej formie. Wykorzystaj nadchodzące dni i doprowadź wszystko do właściwych wymiarów. Wiele potrafisz, a teraz możesz zdobyć to, czego od dawna pragniesz.



Nie **KOZIOROŻEC** Problemy rodzinne ciężą Ci i hamują też działania na szerszym polu zawodowym. Nie daj się obezwładnić ponurym nastrojom! Postaraj się zażegnać domowe konflikty.



**WODNIK** Kochasz to, co robisz i wciąż możesz znajdować się na fali powodzenia. Dopisuje Ci szczęście i świetne samopoczucie. Teraz niemal w każdej dziedzinie masz szansę. Sukcesy są w zasięgu Twojej ręki. Już pora zaplanować jakiś zasłużony wypoczynek.



**RYBY** Czeką Cię mnóstwo obowiązków. Wiele czasu zajmują Ci sprawy finansowe i zawodowe. Ciągłe rozmyślasz o sprawach przyziemnych. Czas to zmienić i ustawić życie na solidnych podstawach. Już niedługo okoliczności pozwolą spojrzeć pogodnie na Twoją sytuację zasięgu Twojej ręki. Już pora zaplanować jakiś zasłużony wypoczynek.

## Uśmiechnij się ...



Pewien policjant przyniósł do domu wykrywacz kłamstw, który na wypowiedziane kłamstwo reagował dźwiękiem "Piiii!". W pewnym momencie do domu wbiega synek i mówi:

- Dostałem dzisiaj piątkę z matematyki!
- Piiii! — reaguje wykrywacz.
- No i czego kłamiesz szczeniaku! — krzyczy oburzona matka — Ja dostawałam w szkole same piątki.
- Piiii!
- No niech będzie — czwórki.
- Piiii!
- No dobra — trójki.
- Piiii!
- No cicho już, przynosiłam same dwójki — odpowiada zrezygnowana matka.
- A na to wyrywa się ojciec:
- A jak ja chodzę do szkoły...
- Piiii!

\*\*\*

Idzi sobie policjant i spotyka swojego koleżkę, który kopie dół.  
— Co robisz?  
— Kopię dołek, bo potrzebne mi zdjęcie od pasa.  
Po pewnym czasie wraca i widzi, że tamten wykopał 5 dołków.  
— Po co ci aż pięć dołków?  
— Bo potrzebuje 5 zdjęć.

Szkoła Średnia na Lipówce ogłasza zapisy uczniów do klas 1-10 na 2001-2002 rok szkolny z polskim i rosyjskim językami nauczania. Gwarantujemy wysoki poziom nauczania. Nauka języka litewskiego — od klasy 1. Konsultacje psychologa. Proponujemy zajęcia w różnorodnych kółkach zainteresowań.

Tel. 62 66 12, 61 14 14.

Rozmowa z Małgorzatą Kasner, radcą ambasady RP, dyrektorem Instytutu Polskiego w Wilnie

# Wileńskie spotkania z Polską

(Dokończenie ze str. 1)

Czy trudno kierować Instytutem Polskim w Wilnie? Chyba wymaga podobnej odpowiedzialności, jak na każdym kierowniczym stanowisku, w tym względzie niczym się od innych szefów się nie różni. Być może, miałam pewne osobiste problemy, związane ze zmianą pracy. Dotychczas bowiem byłam zatrudniona na Uniwersytecie Warszawskim. Uważam, że pracowałam w warunkach „cieplarnianych”, w środowisku indywidualności, elitarnym. Plusem była bliskość domu.

Zdecydowałam się jednak na uczestnictwo w konkursie na stanowisko dyrektora i, trochę niespodziewanie dla siebie, ten konkurs wygrałam. Szybko musiałam zmienić tryb życia, no i działalności.

Nie miałam żadnych innych trudności w Wilnie, tylko te „wewnętrzne”, osobiste. Obecnie cieszę się z tych doświadczeń, bo zmiana pracy, miejsca zamieszkania zawsze daje nowe doświadczenia.

Uważam, że każdą pracę należy wykonywać, oddając jej się całym sobą. Nie umiałabym inaczej pracować. Oczywiście, z Wilnem związane są pewne niedogodności, bo daleko pozostają krewni, przyjaciele, najome osoby...

Wielką satysfakcją jest doznanie, że wszystkie nasze imprezy, czy to spotkania poetyckie, czy koncerty, spektakle bądź prezentacja filmów, mają swoich odbiorców, mają swoją publiczność, są potrzebne. Przychodzą do nas ludzie różnych grup wiekowych, z różnych środowisk. Są to studenci i wykładowcy uniwersytetów, pedagodzy i uczniowie szkół średnich, redaktorzy, wydawcy, dziennikarze i in.

Do popularyzacji naszej działalności z pewnością przyczynia się także „Kurier”, który na bieżąco nasze poczynania zapowiada i opisuje.

**Z Pani inicjatywy i udziałem odbywały się koncerty charytatywne w kościele św. św. Bernarda i Franciszka na rzecz odnowy Cmentarza Bernardyńskiego, gdzie w większości są pochowani Polacy. Czy sporo czasu pochłania troska o zachowanie miejscowej polskiej spuścizny?**

Te koncerty w kościele pobernardyńskim cieszyły się dużą popularnością. Przychodziło na nie wielu polityków, działaczy kultury, zwyczajnych widzów, aktywni byli zarówno Polacy, jak i Litwini. Imprezy wykazały, że sprawy ochrony Cmentarza Bernardyńskiego mogą być jednakowo i dla Litwinów, i dla Polaków bliskie. Bardzo w rozwiązaniu tych problemów jest zaangażowana Grażina Dremaitė, przewodnicząca Komisji Ochrony Zabytków przy Sejmie Republiki Litewskiej.

Na koncertach nie zebraliśmy zbyt wielkich sum, chociaż osiągnęliśmy – uważam – sporo. Koncerty zmusiły wszystkich zebranych do przemyślenia pewnych zjawisk, pewnych rzeczy, a mianowicie do zrozumienia, że ten cmentarz to wspólna historia, wspólne dziedzictwo, o które też należy dbać wspólnie.

Pani Grażina nade wszystko akcentowała, że cmentarz stanowi część tradycji również Litwinów, mieszkańców Wilna, oraz nawoły-

wała, żeby pielęgnować ją. To było naprawdę wzruszające.

Oprócz tych koncertów, zorganizowaliśmy spotkanie na temat ochrony polskich pamiątek w Muzeum-Mieszkaniu im. Adama Mickiewicza. Przybyli na nie zarówno miejscowi polscy działacze tej dziedziny, jak i przedstawiciele instytucji litewskich. I, proszę sobie wyobrazić, że w pewnym momencie poczułam się, że jestem tam niepożądana. Między zebranymi zawiązał się dialog, rozumiano się w pół słowa, ustalono pewne konkrety.

W przyszłości będziemy czuwać nad sprawami tego cmentarza. Tego rodzaju praca bardzo wciąga, a można tu jeszcze wiele zdziałać. W Wilnie jest jeszcze wiele obiektów, przy których odnawianiu planujemy pomóc albo pośredniczyć. Na przykład, kościół franciszkański przy ul. Trockiej czy klasztor przy kościele Ducha św., o którym dziennik pisał niedawno.

**Polscy twórcy podobno zawsze z chęcią zgadzają się na przyjazd do Wilna, miasta-legendy. A jak było w przypadku Zanussiego?**

Z Zanussim było cudownie. Słynny reżyser dużo wojażuje po świecie, a szczególnie chętnie wraca do miejsc, gdzie wcześniej bywał. Spotkaliśmy się z Zanussim dzięki uprzejmości ambasady RP w Rydze. Przy zaangażowaniu ambasadora i pracowników tej placówki dyplomatycznej udało się „ściągnąć” gwiazdę do Wilna i mogliśmy zaprezentować jego film „Życie, jako choroba przenoszona drogą płciową”, który zebrał wiele nagród.

Z przyjemnością to spotkanie wspominam. Cieszyłam się niezmiernie, że przyszło na nie bardzo dużo młodzieży. Ta impreza cieszyła się wielkim zainteresowaniem wśród przedstawicieli litewskiej kinematografii, a spotkanie prowadził Skirmantas Valiulis, dobrze wszystkim znany krytyk filmowy.

Małgorzata Kasner ukończyła na Uniwersytecie Warszawskim studia polonistyczne ze specjalizacją – lituanistyka.

W 1999 roku obroniła doktorat na temat „Juozas Adomavičius-Kekštas (Józef Adamowicz-Kekštas) osobowość twórcza pogranicza kultur”. Od 1990 do 2000 roku – wykładowca Katedry Językoznawstwa Ogólnego i Bałtystyki Wydziału Polonistyki UW. 1 czerwca roku ubiegłego objęła stanowisko radca ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie – dyrektora Instytutu Polskiego

Pragnę tu dodać, że litewscy twórcy, ludzie kultury są znakomicie zorientowani w aktualnościach i tendencjach w naszej kulturze. Goście z Polski są tym mile zaskoczeni i bardzo to cenią.

Pan Valiulis prowadził także spotkanie ze słynnym animatorem Piotrem Dumalą, które niedawno miało miejsce w kinie „Helios”. Wcześniej, w trakcie Tygodnia Filmu Polskiego, aktywnie z nami współpracowała Živilė Pipinytė, krytyk filmowy, redaktor tygodnika „7 meno dienos”.

Wracając do Krzysztofa Zanussiego, jeszcze dodam, że mamy jego zapewnienie o chęci następnego przyjazdu do Wilna, gdy tylko jakiś nowy projekt będzie realizowany.

**Centrum Kultury Francuskiej czy Instytut Włoski mieszczą się w pięknych miejscach na Starówce. Pani „odziedziczyła” budynek z lokalizacją – powiadzmy delikatnie –**

**średnią. Czy w planach władz polskich są zamiary nabycia nowego budynku dla Instytutu?**

To dobrze powiedziane – lokalizacja średnia. I cóż tu dużo mówić – będę dokładać starań, żeby nasza placówka znalazłaby się w jak najbardziej godnym i... dogodnym miejscu, tj. na Starówce. Zależy na tym także Ministerstwu Spraw Zagranicznych RP. Nie jest to jednak sprawa prosta, i do załatwienia „od ręki”.

Miejmy nadzieję, że znajdziemy się nieopodal Instytutu Kultury Francuskiej, Instytutu Goethego, z którymi łączą nas najbliższe więzi i wspólne imprezy. Chociażby spotkanie „Przyszłość pamięci”, w którym uczestniczyli Wisława Szymborska, Günter Grass, Czesław Miłosz, Tomas Venclova. Doszło do niego dzięki ścisłej współpracy placówki niemieckiej i naszej.

**W Instytucie Polskim w większości pracują miejscowi Polacy. Czy jest to przypadek, czy celowy gest w stronę miejscowego polskiego społeczeństwa?**

Nie jest to ani gest, ani przypadek. Potrzebowaliśmy osób komunikatywnych, umiejących załatwiać sprawy w miejscowym środowisku i, oczywiście, dobrze znających język polski i litewski. Obecnie na stanowiskach pracowników merytorycznych są zatrudnione cztery osoby, które te warunki spełniają. Najważniejszym kryterium jest profesjonalizm. Ważna też jest dyspozycyjność, bo nasza praca nie jest unormowana: nie pracujemy od ósmej do szesnastej. Często praca nas czeka w weekendy, wieczorami, a gdy mamy wiele imprez, to na dni wolne należy poczekać.

Żywię nadzieję, że w przyszłości struktura kadrowa instytutu rozszerzy się.

**Czy można wymienić najbardziej dynamicznie rozwijającą się dziedzinę w Polsce – film, teatr, kino, literatura?**



Małgorzata Kasner: „Uważam, że każdą pracę należy wykonywać, oddając jej się całym sobą”  
Fot. Marian Paluszkiwicz

my wspaniały polski dokument. Będziemy organizowali przegląd polskich filmów dokumentalnych. Nie zapomniemy o animacji. Niedawno gościliśmy Piotra Dumalę, a chcielibyśmy sprowadzić na Litwę też Zbigniewa Rybczyńskiego.

Nie mniej intensywne jest polskie życie literackie. Staramy się naszą literaturę przybliżyć także czytelnikom litewskim. Dzieje się tu już dużo. Wiele przekładów wydaje wydawnictwo „Strofa”. Wymieńmy chociażby „Pieska przydrożnego” Miłosza, „Inne rozkosze” Pilcha, utwory Tokarczuk. Z kolei wydawnictwo Związku Pisarzy Litwy przygotowuje tom poezji Herberta, w tłumaczeniu Eugenijusa Ališanki. W najbliższym czasie, pod naszymi auspicjami, zaczną ukazywać się tłumaczenia polskich literatów na łamach popularnego tygodnika „Literatūra ir menas”.

**Instytut zorganizował konkurs dla uczniów „Moje spotkanie z Polską”. Czy młodzi Litwini sporo wiedzą o dniu dzisiejszym Rzeczypospolitej?**

Tak, otrzymaliśmy bardzo dużo ciekawych prac również od Litwinów. Chodziło nam nie tyle o bagaż wiadomości, o konkretną wiedzę, ile o uczucia, osobiste przeżycia. Chociażby przykład Justinasa Dėkasa, zdobywcy Grand Prix, ze szkoły w Žasliai (rejon koszedarski). Jego babcia ze strony mamy jest Polką, a dziadek ze strony ojca był Niemcem. Właśnie w swej pracy „Moje spotkanie z Polską” opisał historię swej rodziny, swoje poszukiwanie korzeni. Dla mnie to było niesamowicie piękne, z jakim uporem ten chłopiec stara się dotrzeć do swoich korzeni.

Gdy nasi laureaci litewscy otrzymali nagrody, a wśród nich kasety i podręczniki do nauki języka polskiego, słyszałam, jak tatuś jednego z nich powiedział: „Teraz się nie wykręcisz, musisz zabierać się do nauki polskiego”.

Oczywiście, ten fakt, że młodzież litewska interesuje się Polską, nastawia bardzo optymistycznie. A przecież często tak jest, że są-

siednie kraje nie wzbudzają zupełnie żadnego zainteresowania. Czasami staje się bardziej prestiżowe mieć do czynienia z kulturą USA, Wielkiej Brytanii i in. Wiem o tym doskonale, na przykładzie Polski. Wielu mówi, że Litwa, Ukraina – to nie jest „modne”. Miejmy nadzieję, że w tym zakresie zajdą zmiany.

**Jak się stało, że warszawianka związała swój los z lituanistyką?**

Nie jestem warszawianką, pochodzę z Żyrardowa, 40 km od stolicy. Czuje się jednak warszawianką, zżyłam się z tym wielkim miastem, mieszkam w Warszawie od 15 lat.

Co do Żyrardowa, to jest młode miasto. Powstało ono w drugiej połowie XIX wieku, jako ośrodek przemysłu włókienniczego. Zawsze mi imponowała wielokulturowość mojej miejscowości. Ciekawiło mnie, dlaczego obok kościoła katolickiego jest kościół ewangelicki, a przed wojną była synagoga, są cmentarze dwóch wyznań itp. O tym nikt nie mówił i nie dyskutował. Być może, ta chęć poznawania innych kultur później znalazła wyraz, gdy kończyłam studia polonistyczne. Nie bardzo wiedziałam, co dalej mam robić i sięgnęłam po język litewski oraz litewską literaturę. Tak ten wybór widzę, jako część mojej drogi życiowej.

Dziękuję losowi, że jestem w Wilnie. Praca tutaj bardzo wiele mi daje, niezwykle mnie wzbogacając kontakty z tutejszymi ludźmi.

**Gdzie dyrektor Instytutu Polskiego spędza urlop?**

Jeszcze naprawdę nie wiem. W nawale prac nie mam czasu myśleć o urlopie. Do 1 lipca czekają jeszcze sprawy organizacyjne związane z wieloma przedsięwzięciami. Niebawem przyjeżdża do Wilna Teatr Rozmaitości z Warszawy, w najbliższy wtorek będziemy gościć znanego historyka i publicystę prof. Bohdana Cywińskiego, 21 czerwca zainaugurujemy, podobnie jak w ubiegłym roku, cykl koncertów letnich, na dziedzińcu Muzeum Mickiewicza. Bardzo bym chciała wybrać się na litewskie wybrzeże. Czy się uda, jeszcze nie wiem.

Rozmawiał Andrzej Pukszt

## W rejonie trockim

## Ewelina Saszenko — reprezentantką Litwy

W dniach 31 maja — 2 czerwca w Koninie (Polska) odbył się XXII Festiwal Dzieci i Młodzieży. Jest to impreza zbierająca corocznie kilkudziesięcioletnią widowść.

W ramach tego Festiwalu, po raz pierwszy, odbył się również międzynarodowy konkurs dzieci i młodzieży, który organizowała Telewizja Polska. W konkursie wzięło udział piętnaścioro dzieci w wieku do 15 lat z 14 państw, m. in. z Francji, Chorwacji, Niemiec, Włoch, Rosji, Ukrainy.

Litwę na konkursie reprezentowała Ewelina Saszenko z Rudziszek, ze znanej na Wileńszczyźnie polskiej śpiewającej rodziny Saszenków. W ostrej konkurencji wywalczyła szóste miejsce.

## Gościnne występy

W piątek polski zespół pieśni i tańca „Prząśniczka” udał się na Powiatowe Święto Ludowe do Jędrzejowa (Polska), którego obchody odbędą się 10 czerwca.

Zarząd Powiatowego Polskiego Stronnictwa Ludowego w Jędrzejowie oraz Mirosław Pawlak, poseł na Sejm RP, który odwiedził szkołę w Landwarowie w czasie pracy polsko-litewskiego Zgromadzenia Międzyparlamentarnego, zaprosili szkolny zespół do Polski. 40-osobowa „Prząśniczka” wystąpi w Jędrzejowie oraz Skarżysku.

## Wystawa i konkurs

W sobotę w Landwarowie na boisku przy szkole nr 1 odbędzie się wystawa zwierząt domowych. Każdy może przyprowadzić bądź przynieść swego pupilka, by... siebie pokazać i na innych popatrzeć.

W czasie wystawy będzie można skorzystać z bezpłatnych porad weterynarza, zrobić zakupy. Będzie czynna też wystawa fotograficzna reprezentująca zwierzęta domowe. Początek imprezy o godz. 11.00.

## Wystawy

Od 2 do 23 czerwca w Zatroczu trwa wystawa dzieci karaimskiego pochodzenia z Litwy, Polski oraz Ukrainy.

Trockie Muzeum Historyczne podpisało umowę o współpracy z polskim miastem Brodnica. Z tej okazji na zamku została otworzona wystawa fotograficzna Wiesławy Kopiczyńskiej. Na zdjęciach zawodowy fotograf próbuje przybliżyć mieszkańcom Litwy miasto Brodnica. Wystawa zadziwia interesującym wymiarem reprezentowanych prac.

## „Podaruj książkę bibliotece”

Nadal trwa akcja organizowana przez pracowników biblioteki miejskiej w Landwarowie „Podaruj książkę bibliotece”.

W ciągu dwóch tygodni od momentu ogłoszenia akcji biblioteka otrzymała w darze ponad 200 książek. Wiele książek bibliotece podarowali Virganavičiusowie, Kundyszowie, Kristina Užumieckienė, dzieci i młodzież przynoszą przeczytane czasopisma.

— Jak dotychczas, są to przeważnie książki w języku litewskim i rosyjskim. Jedynie dwie polskie książki otrzymaliśmy od pana Piotrowskiego. A książek w języku polskim mamy najmniej — powiedziała Swietłana Sreda, kierowniczka biblioteki miejskiej. A. S.

## W rejonie solecznickim

## Pieśni nad morzem

Ośmioletni mieszkaniec Ejszyszek Darek Wersocki i Aleksander Szyniewicz z Solecznik pomyślnie wystąpili na XI Festiwalu Niepełnosprawnych Dzieci i Młodzieży w Gdyni.

Publiczności szczególnie podobały się piosenki, które śpiewał Darek. Zdobył on wiele nagród i pozyskał mnóstwo przyjaciół. Aleksander również śpiewał na bis, prócz tego akompaniował on Darkowi na gitarze. Koszty wyjazdu na festiwal, który odbywał się nad morzem, pokryła administracja samorządu rejonowego. Nasi artyści w tym festiwalu uczestniczą już nie po raz pierwszy. Przed dwoma laty pomyślnie wystąpiła na nim Stanisława Alencewicz z Dziewieniszek.

## Przemysłowy top — wódka i cukier

Z kolejnych komunikatów służby ochrony granicy państwowej można sądzić, że przemysłowcy nie siedzą ze złożonymi rękoma. Nadal wiozą oni głównie wódkę i cukier.

Obywatela Litwy Wiktora Mikołajewicza zatrzymano z sześcioma butelkami wódki. Natomiast Waczesław Gusarow samochodem osobowym wioził 367 litrów alkoholu. Przemycyca się też dużo cukru. Władysław Nowosławski załadował do auta 33 worki po 50 kg, jednakże na granicy został zatrzymany.

Co ludzie wiozą jeszcze? Ostatnio pogranicznicy zatrzymali pociąg jadący z Lidy, w którym znaleźli 100 litrów oleju napędowego, schowanego przez maszynistę. Koło Ejszyszek sześć osób niosło złom metalowy na Litwę. Na widok pograniczników rzucili się do ucieczki. Tylko po oddaniu strzału w powietrze zdołano zatrzymać obywatelkę Litwy Jelenę Gorbacz.

## Wizyta sąsiadów

Po raz pierwszy do rejonu solecznickiego przybył najbliższy sąsiad — mer rejonu trockiego Saulius Raščiauskas w towarzystwie wicemera Zenona Kuzborskiego.

Gości przyjął mer rejonu Józef Rybak. Jak powiedział on, celem wizyty było dokonanie wymiany informacji o aktualnych problemach działalności samorządu. Po spotkaniu w administracji rejonu goście z Trok odwiedzili niektóre przedsiębiorstwa. Między innymi, ze szczególnym zainteresowaniem zapoznali się z produkcją lodzi w zakładzie „Stikloplastikas”. Taka produkcja jest aktualna dla rejonu trockiego, mającego dużo jezior. P. R.

## Smutny półmetek reformy rolnej w rejonie solecznickim

## Kto pierwszy, ten lepszy



Ludzie muszą obrabiać ziemię nie mając pewności, że ją odzyskają

Fot. Marian Paluszkiwicz

Takie powiedzenie przychodzi na myśl, gdy człowiek zapoznaje się z przebiegiem odzyskiwania ziemi w gminie dziewieniskiej.

W ciągu minionych 10 lat sytuacja zmieniła się radykalnie. W pierwszych latach reformy pretendenci odzyskali ziemię na własność bez nakładów materialnych. Teraz natomiast, aby odzyskać swe hektary, trzeba wyłożyć duże pieniądze. Jest to wielkim problemem dla mieszkańca wsi, który nie ma stałych zarobków.

## Ziemia w zagonach

Sytuacja, jeśli chodzi o zwrot ziemi, w tej gminie jest trudna. Wystarczy przytoczyć takie liczby. Gmina liczy 65 wsi, mieszkańcy 46 wsi mieli ziemię w zagonach. Dla porównania: w gminie koleśnickiej, liczącej 22 wsie, tylko 2 są zagonowe, w gminie podborskiej — z 26 wsi zagonowe są 2.

— Od pierwszych dni reformy było jasne, że u nas nie będzie tak jak u innych — mówi specjalista służby regulacji rolnych Wojciech Czepielewski. — Zwróciło się do nas 1800 pretendentów, wśród których 1670 miało ziemię w zagonach. Trzeba przypomnieć, że do roku 1997 nie istniała nawet metodyka zwracania działek zagonowych na własność. Dlatego reforma w gminie dziewieniskiej tkwiła w martwym punkcie nie z winy pretendentów lub specjalistów służby regulacji rolnych.

## Gdy zapłacisz — będzie odpowiedź

— Nie można także zarzucać, że 95 proc. pretendentów nie miało dokumentów, potwierdzających prawo własności lub dziedziczenia ziemi. Poczynając od jesieni 1991 r. skierowaliśmy do archiwum w Wilnie 1,5 tys. zapytań. Odpowiedzi otrzymaliśmy tylko na połowę ich. Potem w kraju zmieniły się władze, zmieniło się też kierownictwo archiwum państwowego. Jeszcze raz wysłaliśmy te zapytania, na które poprzednio nie otrzymaliśmy odpowiedzi. Znowu były odpowiedzi tylko na połowę zapytań — mówi Czepielewski.

Jak zaznaczył on, na dzień dzisiejszy nie ma żadnych odpowiedzi dotyczących 14 proc. wszystkich skierowanych zapytań. Z archiwum

odpowiadają: „Nadal nie możemy nadać, jesteście zasypani pracą”.

— Nie pozostaje nam nic innego, jak osobiście skierować do archiwum tego pretendenta, który chce otrzymać odpowiedź — mówi Czepielewski. — Ale, jeśli poprzednio usługi archiwum państwowego były nieodpłatne, to teraz należy płacić. Pilna odpowiedź kosztuje 68 Lt, a odpowiedź w ciągu miesiąca — 34 Lt.

## Ziemia jest, odpowiedzi nie ma

Giennadij Kropa mówi, że nie pojedzie do archiwum po odpowiedź, chociaż czeka na nią od 1992 r.

Pretenduje do 8 ha ziemi po rodzicach. Teraz ma około 50 lat, „najgorszy” wiek dla mieszkańca wsi — jeszcze nie jest na emeryturze, a do pracy też nie chcą już brać.

W ogóle, nie ma za co żyć, nie mówiąc już o tym, żeby jechać do stolicy. Od wsi Waszkiele, gdzie mieszka, do Wilna przejazd w obydwie strony kosztuje ponad 30 Lt. Za odpowiedź w archiwum też musiałby zapłacić pewną sumę. Ale byłby to dopiero początek jego wydatków materialnych. Prawo dziedziczenia własności ziemi lub więzi pokrewieństwa z byłym właścicielem tej ziemi musiałby udowodnić przez sąd. To kosztowałoby jeszcze ponad 100 Lt.

## Sąd na miejscu

Do 1994 r. sądy nieodpłatnie rozpatrywały sprawy dotyczące zwrotu ziemi. Następnie zaczęto od każdego pretendenta pobierać po 50 Lt, a od roku 1996 — po 68 Lt za każdą sprawę.

W ciągu minionych lat solecznicki sąd dzielnicowy rozpatrzył w Dziewieniszkach 820 spraw, dotyczących uznania własności ziemi lub ustalenia pokrewieństwa z byłym właścicielem.

— Jest to prawie trzecia część wszystkich spraw, dotyczących ziemi, rozpatrzonych w rejonie solecznickim — mówi prawnik służby regulacji rolnych Leokadia Mordas. Do Dziewieniszek przyjeżdżali od razu dwaj sędziowie z pomocnikami i rozpatrywali po 20-30 spraw dziennie. Za to otrzymywali solidną sumę i odjeżdżali.

— Szykujemy sprawę w ciągu trzech dni, tygodnia, a niektóre na-

wet miesiącami, ale za to nam nie płacą — uważa się, że za to otrzymujemy pobory. Ale sędziowie też przecież mają pensje, przy czym nieporównywalne z zarobkami specjalisty służby regulacji rolnych. W sądzie jeszcze trzeba będzie rozpatrzyć 107 spraw. Łatwo obliczyć, że za to ludzie zapłacą blisko 7 tys. Lt — mówi Czepielewski.

— To tylko jedna pensja sędziego — żartuje specjalista służby regulacji rolnych, którego miesięczny zarobek wynosi 507 Lt.

## Na głodowej racji

Im więcej i częściej pobierają pieniądze od pretendentów do odzyskania ziemi, tym uboższa staje się służba regulacji rolnych.

— W roku bieżącym w ogóle jesteśmy na racji głodowej — mówi Czepielewski, któremu od stycznia obniżono pobory o 200 Lt, chociaż przybyło pracy. Na przykład, wymierzać ludziom działki ziemi do dzierżawienia.

Jego koleżanka Lionė Kudenienė pracuje na pół etatu, chociaż obsługuje miejscowość katastrową liczącą 5 tys. ha. „Pracujemy z ludźmi — mówią oni, — ale mimo to już od dwóch lat nie możemy od siebie telefonować, a tylko odpowiadać na dzwonki”.

Trudno jest obejść się bez telefonu, dlatego specjaliści co miesiąc płacą po 20-30 Lt ze swych zarobków za rozmowy telefoniczne. Zabrano im samochód, chociaż 3-4 razy miesięcznie muszą jeździć do Solecznik. Każdy taki wyjazd kosztuje 10 Lt. Prócz tego trzeba zjeść obiad itd.

W tym roku nie ma pieniędzy cała solecznicka służba regulacji rolnych. Jej kierowniczka Regina Simanavičienė mówi, że w roku ub. wykonali prace na sumę ponad 1.200 tys. Lt. Jak twierdzi, w roku bieżącym pracy jest nawet więcej. Jednakże finansowanie mocno zostaje w tyle. Dotychczas służba otrzymała nieco ponad 300 tys. Lt. Specjaliści uważają, że mając takie pieniądze nie można zakończyć reformy w rejonie. Nie mogą zrozumieć, dlaczego pieniądze dzielą jednakowo między regionami, w których reforma dobiega końca i dla rejonu solecznickiego, gdzie jest ona jeszcze prawie na półmetku.

Piotr Ryngiewicz

Dary „Solidarności”

# „Żuk” jako opakowanie

W ubiegły piątek, po południu do Koleśnik zawitała reprezentacyjna delegacja „Solidarności”.

Goście to — Jerzy Langer, wiceprzewodniczący Prezydium Komisji Krajowej, Bogdan Szozda, członek Prezydium, Zbigniew Kruszyński, członek prezydium i Adam Binduga, przewodniczący Krajowej Komisji Rewizyjnej.

Jako pierwszy przybył Bogdan Szozda w towarzystwie przewodniczącej Litewskiego Związku Robotników (LZR) Aldony Balsienė i posła na Sejm Kęstutisa Čilinska.

Reszta uczestników delegacji spędziła ponad godzinę, ponieważ jechała mikrobusem, który zamierzano pozostawić w darze w Koleśnikach, a który to... zepsuł się w drodze.

Na spotkaniu z delegacją Solidarności przybyli też członkowie LZR.

## Skąd takie honory?

Zanim czekano na resztę gości, wyjaśniło się, dlaczego ta najbardziej odległa wieś rejonu zasłużyła na wizytę pierwszych osób „Solidarności”.

Współpracuje ściśle z LZR, którego sekretarzem odpowiedzialnym jest Kristina Krupavičienė. Urodziła się ona i wyrosła właśnie w pobliżu Koleśnik. Dlatego jest tu wielu sympatyków LZR i działa jego organizacja terytorialna.

Jak powiedział kierownik tej organizacji Józef Szabliński, liczy ona 50 członków, ponadto trzynastu — z koleśnickiej szkoły z polskim językiem nauczania.

— Oddział LZR w Koleśnikach działa już od pół roku — powiedział prezes szkolnej organizacji Waldemar Obłoczyński.

Liderzy tej organizacji związkowo-

wej opowiedzieli zebranych o swej działalności i polityce, jaką prowadzi państwo.

## Problem nr 1 — ziemia

Kęstutis Čilinskas, należący do sejmowego Komitetu Praw Człowieka, zaznaczył, że teraz wpływa niewiele skarg dotyczących kwestii narodowościowych, ale jest dużo zażaleń dotyczących zwrotu ziemi na własność.

— Po rozpatrzeniu sprawy okazuje się, że przyczyną tego, że ziemia nie została zwrócona, nie jest narodowość, ale to, że po prostu brakuje środków — powiedział. Zwrócił uwagę również na to, że władze Litwy teraz udzielają mieszkańcom zbyt mało gwarancji społecznych, a zwracają więcej uwagi na przedsiębiorców. Jest to polityka ryzykowna, musi być bowiem zachowana proporcja.

Bogdan Szozda krytycznie ocenił działalność swego rządu. Wyrzucił opinię, że rząd Buzka nie dba o tworzenie miejsc pracy.

— Zapewne w Polsce nastąpi zmiana władzy — powiedział on. — Wtedy zobaczymy, co będzie dalej.

Opowiedział on, że na granicy musieli spędzić 7 godzin, ponieważ litwscy celnicy nie chcieli się zgodzić, żeby mikrobus pozostał na Litwie. W ciągu tego czasu incydent załatwiano poprzez Warszawę i Wilno. Nie jest jednak jasne, czy załatwiono go do końca.

## Mikrobus, ksero i książki

Gdy do Koleśnik przyjechali jeszcze trzej członkowie delegacji „Solidarności” w towarzystwie wiceprzewodniczącego LZR Petrasa Grebliauskasa i sekretarza odpowiedzialnego Kristiny Krupavičienė, winę za spóźnienie wziął



Przy mikrobusie fotografowali się głównie goście

Fot. autor

na siebie Jerzy Langer. Wyjaśniono również, dla kogo przeznaczony jest dar. Powiedział on, że przed półtora rokiem, gdy uczestniczył w uroczystościach z okazji 10-lecia LZR, dowiedział się o trudnej sytuacji miejscowej szkoły, do której dzieci chodzą piechotą z daleka. Postanowiono dopomóc. Mikrobus marki „Żuk”, niestety, nie jest nowy, przez ponad 15 lat korzystała z niego Poczta Polska.

Gość zaznaczył jednak, że mikrobus został kapitalnie wyremontowany i na pewno posłuży jeszcze przez jakiś czas. Ponieważ mikro-

bus nie jest nowy, więc, jak powiedział gość, wykorzystano go jako... opakowanie. Załadowano do niego komputer — również nienowory oraz kserokoparkę i książki.

— Dzieci — powiedział Langer — będą miały możliwość zrealizowania swych planów życiowych i zapewne dowiedzą się więcej o swej Macierzy — Polsce.

## Komu jakie dary?

Spotkanie odbywało się w szkole, zapewne to właśnie zażyło na decyzji gości, którzy za-

znaczyli, że dar ten jest przeznaczony dla szkoły.

Z kolei sekretarz odpowiedzialny LZR sprecyzowała, że chciałaby, aby komputer i kserokoparkę umieszczono w strzeżonym lokalu w starostwie, aby służyły one organizacji terytorialnej LZR.

Dziękując za dary, kierownik szkolnej organizacji LZR Obłoczyński powiedział, że dopóki mikrobus nie jest zarejestrowany, nie będzie się fotografował przy nim, gdyż nie wiadomo na razie, do kogo należy.

Piotr Ryngiewicz

Domy Dziecka — alternatywą dla szkół-internatów w całej Litwie

## W Podbrodziu przymierzają się do zmian

Od kilku lat trwa stopniowa reorganizacja istniejących na Litwie szkół-internatów w Domy Dziecka. Celem tej reorganizacji jest ułatwienie wychowankom integracji ze społeczeństwem, stworzenie warunków do obcowania z rówieśnikami. Zdaniem psychologów, już dawno należało odejść od modelu wychowania w „czterech ścianach”. Ogranicza to w pewnym sensie rozwój osobowości dziecka.

Również w powiecie wileńskim, w gestii którego jest sześć szkół-internatów, rozpoczęto zmianę ich statusu na Domy Dziecka.

## Integracja, czyli razem z rówieśnikami

Dotyczy to również Podbrodzkiej Szkoły-Internatu, w której 6 czerwca odbyła się robocza narada poświęcona temu zagadnieniu. M. in. uczestniczyli w niej: zastępca naczelnika powiatu Zbigniew Balcewicz, wicemerc rejonu święciańskiego Anna Jurkiewicz, zastępca dyrektora Podbrodzkiej Szkoły Średniej Janina Bielanova oraz inni pedagodzy.

Przed naradą dyrektor szkoły-internatu Jolanta Dubauskienė zapoznała zebranych z sytuacją gospodarczą placówki, oprowadziła po wszystkich jej pomieszczeniach. Sala sportowa wymaga niezwłocznego odnowienia. Kosztorys opiewający na 67 tys. został już złożony w administracji powiatu. Dyrektor z radością pokazywała nową kontenerową kotłownię, którą zainstalowano dzięki finansowej pomocy „Wspólnoty Polskiej” (80 tys. litów) i niemieckich darczyńców (87 tys. litów).

Ciasnota jednak daje się we znaki na każdym kroku. W magazynie z zapasami odzieży i pościeli znajduje się elektryczny piecyk do wypalania wyrobów ceramicznych z czarnej gliny. Nie ma jednak odpowiedniego pomieszczenia, gdzie można byłoby uruchomić cały ten proces.

Cieszą oko czyste, przytulne pokoje mieszkalne. Na półkach dużo polskich książek i czasopism. Jednak ogólnie nie ma tu za wiele miejsca. Do niektórych wstawiono łóżka piętrowe.

Bez wątpienia, stopniowe zwalnianie pomieszczeń, służą-

cych dotychczas jako klasy szkolne, będzie sprzyjało polepszeniu warunków codziennego bytowania wychowanków. Wreszcie te dzieci, które już uczęszczają do szkoły ogólnokształcącej, twierdzą, że podoba się im uczyć razem ze wszystkimi.

## Jednym więcej, innym mniej!

Jak poinformował zebranych Zbigniew Balcewicz, na utrzymanie jednego dziecka w Wileńskiej Szkole-Internacie nr 4 ze skarbu państwa przydziela się 717 litów, w innych po 713 i 675. Natomiast na jednego wychowanka Podbrodzkiej Szkoły-Internatu przeznaczają się 513 litów. Te dane były zaskoczeniem dla pracowników podbrodzkiej placówki. Mimo posiadania tylu przyjaciół i sponsorów podbrodzianom brakuje pieniędzy na wiele podstawowych rzeczy. Mają dużo ubrania z darów, odczuwają jednak ostry brak obuwia. Stopy chłopców szybko rosną. Coraz więcej trzeba butów i tramppek, dziewczętom brakuje letnich sandałów. Internat nie po-

siada własnego autokaru i nie może znaleźć sponsora, który mógłby załatwić tę sprawę.

Jak poinformowała zastępca dyrektora podbrodzkiej placówki Irena Bejnar, obecnie internat liczy 240 wychowanków. 19 jest z Wilna, 17 — ze Święcian, 6 — z Solecznik, 3 — z Trok, 150 — z rejonu wileńskiego, reszta — z całego rejonu święciańskiego. Na przykład, z Powiewiórki aż czworo dzieci stanowi rodzeństwo. Obydwoje rodzice są bezrobotni. W domu dosłownie nie mają co jeść, więc jak tu nie przyjąć takie dzieci?! Okrągłych sierot jest w internacie 40. Wprawdzie rodzice niektórych są żywi, jednak przez wódkę zapomnieli o swoich obowiązkach względem własnego potomstwa i zostali pozbawieni praw rodzicielskich. Każdego z wychowanków internat zaopatruje w odzież, obuwie, podręczniki. Mają tu swoje szafki na ubranie i rzeczy osobiste. Są prysznicz i łazienki.

## Szkoła wita dzieci z internatu, ale...

Ma szkoła ogólnokształcąca

własne problemy, o których mówiła wicedyrektor Janina Bielanova. W klasach polskich i rosyjskich uczy się tu 440 uczniów, czyli 23 komplety. Na nowy rok szkolny do pierwszej polskiej klasy rodzice już zapisali 20 dzieci.

Wszystkie komplety polskie dosłownie pęcznieją, gdyż co roku dochodzą starsi uczniowie z maguńskiej podstawowej. W tym roku przyjmie się też kilka kompletów z internatu.

A pomieszczeń klasowych brakuje. Szkoła pracuje więc na dwie zmiany. I po cichu wszyscy w niej marzą o... przybudówce.

Korzystając z obecności wicenaczelnika powiatu tłumaczono, jak bardzo niezbędna jest ta inwestycja. Podczas narady ustalono, że internat podbrodzki coraz bardziej powinien przestawiać się na pracę w stylu Domu Dziecka.

Wychowanie, oczywiście, będzie się tu nadal odbywało w języku polskim. Niestety, kontyngent sierot, tych naturalnych i tych, przy żywych rodzicach, pochodzących z polskich rodzin nie maleje.

Jadwiga Podmostko

"Dziwny" kościół w wileńskich Wirszulizkach

# Ośmiornica, latająca krowa i gołąbki

(Dokończenie ze str. 1)

Na pierwszy rzut oka – taka ot sobie fantazja, niby nie za bardzo do kościoła pasująca.

– Jednak – jak stwierdził proboszcz parafii Virginijus Česnulevičius – jest to ściśle związane ze świętem Zesłania Ducha Świętego i mające dość głęboki sens biblijny. Całkiem możliwe, że niektórym osobom starszym to się nie podoba – powiedział on, – ale oficjalnych pretensji nikt nie zgłaszał. Intencje mieliśmy jak najlepsze i oparliśmy to na biblijnym pojęciu wiatru i ducha w języku hebrajskim. Podobnie, jak wiatr jest niewidzialny, a miota wszystkim, co jest na świecie, tak Duch Święty, chociaż jest niewidzialny, oświeca nas (jeśli jesteśmy tego godni), kieruje naszymi myślami itp. – dodał ksiądz Virginijus.

Jak nam wyjaśnił proboszcz, twórcą tej idei jest „człowiek sztuki” Gitis Umbrasas.

W domu parafialnym co pewien czas zbierają się ludzie, którzy dyskutują, starają się zmaterializować swoje pomysły. Przychodzą bezrobotni, ludzie niepełnosprawni i jest to dla nich nie tylko zajęcie i atrakcja, ale też pewna odtrutka na trudności życia. Niekiedy z nich dotąd niewiele miał wspólnego z kościołem, a dziś już kolano schyla do modlitwy.

## Prawdziwe zgorzenie

– A co tam za gadanie! Toż prawdziwe zgorzenie, żeby, zamiast obrazów świętych, wywieszać w kościele jakieś potwory. Świat katolicki chyba tego nie widział. Ot, nadeszły czasy, teraz księża wyprawiają, co chcą i nic nikomu nie powiesz! – oburza się parafianin Władysław X.

Starsza pani po prostu wzrusza ramionami i raczej nie ma swego zdania na ten temat. Po chwili jednak dodała:

– Pewnie, że nie najlepiej to wygląda, bo zamiast do obrazu muszę się modlić do wiszącego na ścianie ślimaka...

– Mnie to razi, ale... wnuczce się podoba i dlatego nic nie mam



Proboszcz Virginijus Česnulevičius mówi, że w ich Domu Parafialnym chętnie zbierają się bezrobotni, niepełnosprawni, by nie tylko podyskutować, ale także coś tworzyć

przeciwko temu – zaznaczyła pięćdziesięcioletnia pani Halina. – Może nie ma w tym nic złego... Lepiej przecież, żeby dziecko chodziło do takiego „dziwnego” kościoła, niż biegło po ulicy i uczyło się „normalnych” brzydkich słów.

## Bóg też lubi zabawę

–To bardzo fajne, podoba mi się – powiedział Leszek, uczeń klasy VI szkoły im. Wł. Syrokomli. – Będę tu chyba częściej przychodził. W kościele trzeba się modlić, ale myślę, że za odrobinę rozrywki, czy dobrej zabawy, Bóg się z pewnością też się nie pogniewa.

Do kościoła weszła grupka dziewczynek ze szkoły im. Jana Pawła. Im się to również podoba. Zresztą, młodzież z tej szkoły lubi swoją parafię, bo, jak mówią, tu się zawsze dzieje wiele ciekawych rzeczy.

Z kolei małżonkowie C. i A. (już dziadkowie) mieli w tej sprawie podzielone zdania.

Dziadka te ozdoby wyraźnie drażniły, choć przyznał, że jego wnuk, nie lada łobuz, gdy zaczął chodzić do tego kościoła, znacznie się zmienił. Biega teraz na różne imprezy, służy do Mszy św.

Babcia natomiast reagowała bardzo spokojnie, twierdząc, że Bóg stworzył wszystkie żyjątka, a więc i te są Jego istotami.

Swoistym potwierdzeniem tego, co mówiły dzieci, było ich zachowanie się. Oto przed Mszą św. ksiądz wszedł do konfesjonału

i w ciągu kilku sekund ustawiła się kolejka do spowiedzi, przy tym sama młodzież szkolna. Przy ołtarzu ministranci – również młodzi chłopcy, chociaż był to dzień powszedni.

## Dostrzec piękno

Po nabożeństwie przyłączyło się do nas pewne małżeństwo i wywiązała się dość filozoficzna rozmowa na temat Kościoła, religii i sposobów jej prezentowania.

Zgodziliśmy się co do tego, że niemal każdą rzecz można upodlić, ale w każdej można też dostrzec piękno.

Człowiek nożem kraje święty chleb, ale tym samym nożem niekiedy zabija innego człowieka.

Lekarz używa narkotyku do uśmierzania bólu choremu, ale narkotyki potrafią też służyć do rzeczy strasznych, wręcz okrutnych.

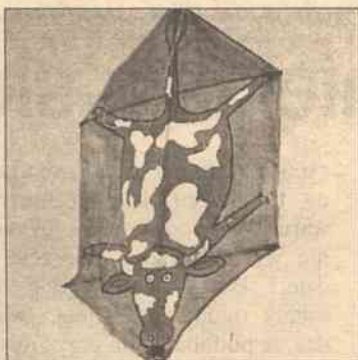
Podobnie jest z miłością: rodzi się z niej nowa istota, ale tzw. „miłość” można też wykorzystać do zwykłej rozpusty.

## Nie przekroczyć granicy

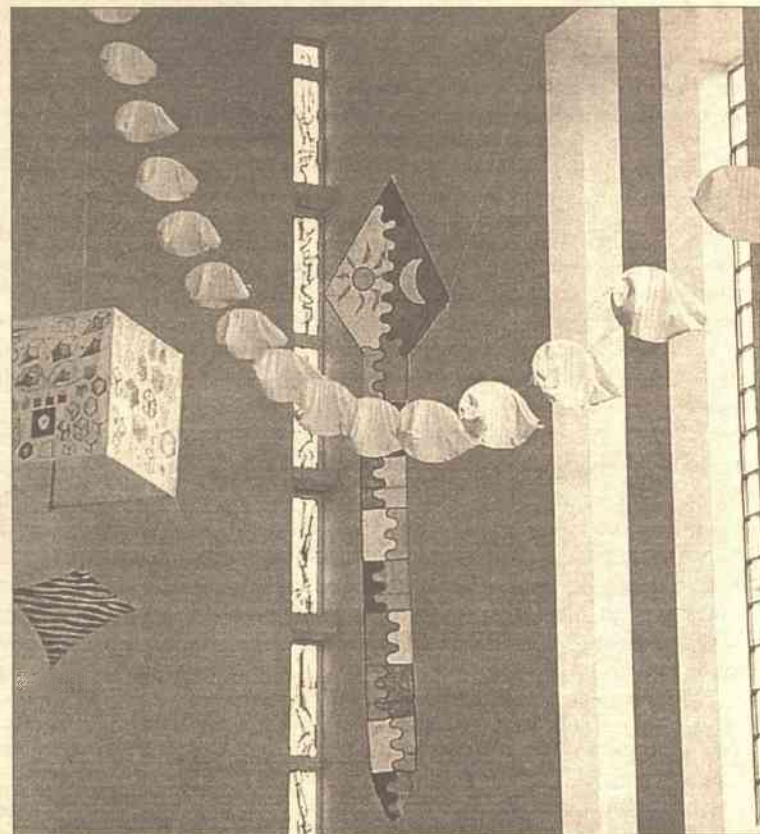
Tego samego wieczoru odnośnie takiego wystroju kościoła zapytaliśmy o zdanie pewnego księdza, który też oglądał tę swoistą „wystawę”.

– Myślę, że nie ma w tym nic, co mogłoby szokować. Młodym to się nawet podoba i może to być droga do pozyskiwania młodego narybku. Tolerancja zawsze musi być, oby tylko nie przekroczyć pewnej granicy – powiedział.

We wszystkim jest bardzo ważne, by nie przekroczyć granicy. Niektórzy parafianie są zgorzeni, że w kościele nie ma obrazów świętych, drażnią ich też bardzo nowoczesne, żeby nie powiedzieć, dziwne płaskorzeźby przedstawiające stacje Drogi Krzyżowej.



Latająca krowa



Latawce i hulający wiatr symbolizują Ducha Świętego

## Nowe drogi Kościoła

Podczas Nadzwyczajnego Konsystorza, który się niedawno odbył w Rzymie, Jan Paweł II w sposób szczególny podkreślił, że Kościół powinien szukać nowych dróg i sposobów, by się przybliżyć do człowieka XXI wieku, człowieka o innym myśleniu, zachowaniu się, mającego czasem bardzo skomplikowane problemy, ale przecież posiadającego sumienie, niekiedy nawet bardzo czułe i delikatne. Księża tej parafii, jakby wychodząc temu naprzeciw, właśnie już poszukują tych nowych dróg.

Czy zawsze to się im udaje – pokaże życie. Zresztą, nie księża tworzą parafię, a wierni. Oni nie tylko mają prawo nadawać ton życiu parafialnemu, ale też obowiązek aktywnego w nim uczestniczenia. To od wiernych zależy, jakie są tradycje i zwyczaje w ich parafii.

## Ksiądz z kamieniem w ręku

Kiedyś w tym samym kościele na Mszę św. przyszedł ksiądz z kamieniem w ręku. Najpierw była totalna konsternacja i drobne zamieszanie. Co to będzie?

– Mam tu kamień... Jest zimny, twardy i taki nieprzytulny – zwrócił się do parafian. – Weźcie go do ręki,

przekonajcie się sami – powiedział przekazując kamień zebrany.

– Widzicie, jaki zimny i nie chce się go ogrzać, a jakże często podobnie bywa z naszymi sercami. Jak często bywamy nieczuli na biedę bliźniego, brakuje nam miłości, zwykłego ludzkiego gestu, na który tak bardzo może czeka najbliższa nam osoba. Zastanówmy się nad tym chwilę – wygłosił krótkie, ale jakże treściwe kazanie ksiądz proboszcz.

## Spowiedź przy słupie

Przed świętami, gdy wszystkie konfesjonały były zajęte i stało mnóstwo ludzi do spowiedzi, ksiądz oparł się o filar i gestem zaprosił penitentów do sakramentu pokuty.

Niektórych zraził taki sposób spowiadania...

– Taka spowiedź nic a nic nie traci na swej wadze. Że nie odbyła się przy konfesjonale? Sakrament ten może dokonać się w każdym miejscu i zawsze będzie ważny, pod warunkiem, że – dokona się on też w naszych sercach. Bogu nie są potrzebne kąpiące złotem szaty kapłana, bogate wystroje świątyni.

Jemu chodzi wyłącznie o „wystroj” naszych serc.

Julitta Tryk

Fot. Marian Paluszkiwicz



Jedni się modlą, inni po prostu „oswajają się” z nowym wystrojem



Budynek ten już swoją architekturą raczej nie przypomina świątyni



Potrafi grać w zwolnionym tempie

## Romantyk z pretensjami

Jego specjalnością stały się role wiecznych buntowników, żyjących na skraju szaleństwa. Mówi o nich: „Ludzie chcą oglądać na ekranie twardzieli, ponieważ mogą sobie wyobrazić, że są tacy sami”.

Prywatnie jest bardzo podobny do swoich filmowych bohaterów. Gwałtowny, impulsywny. W 1991 roku musiał poddać się kuracji antyalkoholowej. Nałogowy palacz papierosów. Niesforny podczas wywiadów, potrafi pogryść dziennikarkę i spytać, czy to ją peszy. Reżysera Richarda Donnera doprowadził prawie do zawału pozorując upadek z wysokiej skały. Przeciwnik regulacji urodzin, wróg homoseksualistów, a także romantyk z pretensjami, że publiczność i producenci widzą w nim tylko supermacho i symbol seksu.

**Podobno jesteś jednym z niewielu aktorów, którzy potrafią grać w zwolnionym tempie.**

**Mel Gibson:** To prawda. Pamiętam, jak pracując z Georgem Millerem i Richardem Donnerem kręciłem sceny w tempie 8-12 klatek na sekundę. Gdybym poruszał się normalnie, wyglądałbym potem jak Charlie Chaplin, musiałem więc robić wszystko kilka razy wolniej, żeby efekt był naturalny. Najtrudniejsze było opanowanie odpowiedniej mimiki twarzy – musiałem przestawić się na zwolniony tryb. W jednym z filmów z serii „Zabójcza broń” jest taka scena, kiedy wiszę uczepony maski pędzącej ciężarówki. Wtedy też musiałem robić wszystko w zwolnionym tempie, a oni kręcili to w tempie kilku klatek na sekundę. Na ekranie wszystko wyglądało normalnie. Dzięki temu nie wydaliliśmy fortuny na efekty specjalne.

**W filmie „Patriota” zagrałeś ojca siedmiorga dzieci. Jesteś nim także w życiu codziennym. Czy to bardzo trudne?**

**M. G.:** Najtrudniej jest zachować spokój. Dzieci zawsze postawią cię w sytuacjach ponad twoje siły. Myślę więc, że najważniejsza jest cierpliwość. Bez niej daleko nie zajdziesz. Oczywiście, czasami zdarza mi się tracić panowanie nad sobą, ale to wynika z mojej nadopiekuńczości. Nauczyłem się jednak, że to nie popłaca. Lepiej być cierpliwym, tłumaczyć, wyklądać, wbić coś do głowy, bo dzieci nas słuchają, choć wydaje nam się, że tak nie jest. I może za dwa lata, pięć czy dziesięć lat zrozumieją nas i to będzie dowód na to, że nas słuchały. Tak było w przypadku moich dzieci. Dodało mi to pewności siebie, mniej się teraz tym wszystkim przejmuję.

**Myślisz, że któreś z twoich dzieci pójdzie w twoje ślady?**

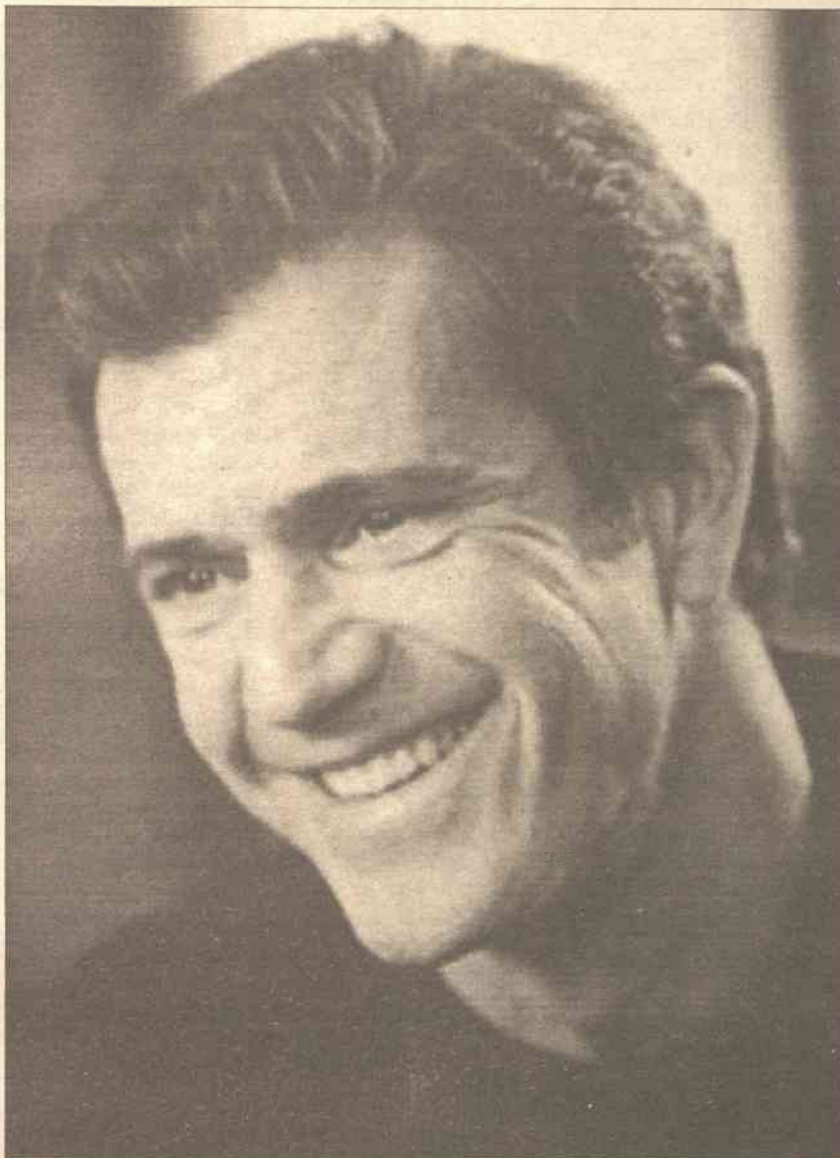
**M. G.:** Tak, jedno na pewno.

**Co jest dla ciebie ważniejsze: kariera czy rodzina?**

**M. G.:** Oczywiście rodzina jest zawsze na pierwszym miejscu. Kariera też jest ważna i muszę powiedzieć, że moja praca daje mi ogromną satysfakcję. Ale tak naprawdę pracuję dla swojej rodziny i to jasne, że to ona jest najważniejsza.

**Podobno to, że zostałeś aktorem, zawdzięczasz swojej siostrze.**

**M. G.:** Tak, to ona zachęciła mnie do aktorstwa – a właściwie zmusiła, żebym spróbował swoich sił jako aktor. Sam na pewno bym się na to nie odważył. W Au-



Najtrudniejsze było opanowanie odpowiedniej mimiki twarzy

Fot. archiwum

stralii ten zawód nie jest zbyt poważany – a ja, będąc nastolatkiem, obawiałem się śmieśności. Wstydziłem się publicznych występów i publicznego okazywania uczuć. Coś takiego nie leży w charakterze Australijczyka i jest uważane za niemęskie. Australijczycy są zazwyczaj bardzo opanowani i nie ulegają emocjom, chociaż w głębi duszy są tak samo wrażliwi jak inni. Po prostu w godny podziwu sposób maskują prawdziwe uczucia udawanym chłodem. W latach siedemdziesiątych dopiero odkrywaliśmy swoją narodowość – wcześniej kultura jako taka była lekceważona. Może wynikało to z naszej nieśmiałości albo poczucia niższości. Jednak bycie Australijczykiem to zdecydowanie powód do dumy. Ja osobiście uwielbiam Australię – to wspaniały kraj. Wracając do lat siedemdziesiątych, to właśnie wtedy Australijczycy zaczęli odkrywać swoją narodowość i robili to m.in. poprzez film. To były początki nowej fali w australijskim kinie: zaczęli kręcić filmy twórcy tacy jak George Miller, Peter Weir, Bruce Beresford i Fred Schepisi. Tak się złożyło, że w tym samym czasie studiowałem w szkole aktorskiej – mieliśmy więc wspólny start.

**A czy to prawda, że za rolę w swoim pierwszym filmie dostałeś 20 dolarów?**

**M. G.:** Tak.

**Na co je wydałeś?**

**M. G.:** Na piwo. Przepiłem je jeszcze tego samego dnia, w ciągu godziny.

**Teraz jesteś jednym z najlepiej zarabiających aktorów w Hollywood. Co ro-**

**bisz z pieniędzmi?**

**M. G.:** Wydaję je, inwestuję...

**W co na przykład?**

**M. G.:** Pomyślmy... w podstawowe rzeczy, na przykład w filmy.

**Myślisz że przeciętnego widza naprawdę interesuje, ile dostajesz za rolę w filmie?**

**M. G.:** Moim zdaniem, najbardziej interesuje to dziennikarzy, którzy na siłę robią z tego sensację. Ich zdaniem sumy, jakie zarabiam, są astronomiczne. Ale to tylko plotki.

**Jak ci się udaje zachować wewnętrzną równowagę w zwariowanym świecie show-biznesu?**

**M. G.:** W młodości przeżyłem spory szok, kiedy okazało się, że praca w tej branży wygląda zupełnie inaczej niż się spodziewałem. Nie było też tak zabawnie, jak myślałem. To po prostu nie jest zabawna praca, ale mówi się: trudno.

**Masz opinię antyfeministyczną?**

**M. G.:** Antyfeministy? Z jakiego powodu? Zaczniemy od tego, że nie rozumiem idei feminizmu. W ogóle nie lubię szufladkowania ludzi: prawicowiec, lewicowiec, demokrat, republikanin, feministka, komunistka... Jest tyle określeń, a chyba nikt tak naprawdę nie wie, co one oznaczają. Jeśli o mnie chodzi, to kocham kobiety – są najdoskonalszym dziełem Boga, szanuję je, podziwiam i uwielbiam. Nigdy nie skrzywdziłbym kobiety. Ale nie rozumiem, po co od razu przyczepiać komuś etykiety. Rzeczywiście nie stosuję antykoncepcji, ale to mój wybór.

### Anne Heche wychodzi za mąż!

Ta wiadomość naprawdę wywołała w Hollywood sporą sensację. Anne Heche ("Fakty i akty", "Sześć dni, siedem nocy"), bohaterka najgłośniejszego ostatnimi czasy w aktorskim środowisku lesbijskiego związku, zamierza wkrótce wyjść za mąż! Jeszcze niecały rok temu plotkarskie gazety rozpiszywały się o jej dramatycznym rozstaniu z aktorką Ellen DeGeneres – obie nigdy nie ukrywały, że są parą. Obecnie Heche jest zaręczona ze swoim dotychczasowym przyjacielem, operatorem Coleym Laffonem. Poznali się latem ubiegłego roku – jak na ironię – w trakcie kręcenia filmu dokumentalnego o Ellen. W październiku ich znajomość nabrała bardziej intymnego charakteru, a niedawno doszło do zaręczyn. Na razie narzeczeni nie podali jeszcze daty ślubu, ale chyba naprawdę traktują sprawę poważnie – Anne odwiedziła już prawie wszystkie najlepsze sklepy z sukniami ślubnymi w Beverly Hills.



### "Quo vadis" w tarapatach?



„Życie Warszawy” sugeruje, że zapowiadana na 15 września premiera "Quo vadis" Jerzego Kawalerowicza zostanie przełożona na później. Zdaniem gazety, prace nad filmem paraliżuje brak funduszy. Największe dekoracje w historii polskiej kinematografii, kilka tysięcy statystów, doborowa obsada aktorów, plany zdjęciowe we Francji i Tunezji i ogromny, jak na polskie warunki, budżet. Wydawało się, że z tymi atutami "Quo vadis" będzie skazany na sukces – zauważa stołeczny dziennik. Jednak coraz częściej mówi się o kłopotach superprodukcji Kawalerowicza. Podobno brakuje pieniędzy na udźwiękowanie filmu, honoraria dla aktorów i ekipy. Są poważne problemy ze znalezieniem chętnych na finansowe wsparcie tego przedsięwzięcia w ostatnim etapie produkcji – pisze „ŻW”. Rzekomo mówi się o tym, że obraz będzie przemontowywany i że serial telewizyjny ma montować drugi reżyser Krzysztof Szmagier. Co więcej, w biurze prasowym filmu panuje zamieszanie spowodowane zmianami personalnymi na stanowisku rzeczownika – uważa gazeta.

### Penelope Cruz Pierwszą Damą Ameryki

Znana z filmu „Wszystko o mojej matce” Penelope Cruz prawdopodobnie zagra żonę amerykańskiego prezydenta w nowym thrillerze zatytułowanym „Capitol Offence”. Scenariusz filmu opowiada historię Pierwszej Damy (Penelope Cruz), która zajmuje fotel prezydenta, w chwili gdy jej męża porywają terroryści, a wiceprezydent dostaje ataku serca. Sytuacja zmusza ją do podjęcia dramatycznych decyzji, od których zależy życie jej bliskich. Akcja komplikuje się jeszcze bardziej, gdy o pomoc zwraca się do jednego z pracowników Białego Domu. W tę rolę wcieli się najprawdopodobniej Heath Ledger („Patriota”, „A Knight's Tale”).



### Ewan McGregor w gangu motocyklowym



Ewan McGregor jeszcze raz połączy siły z producentem „Moulin Rouge” Martinem Brownem, aby opowiedzieć na dużym ekranie autentyczną historię dwóch rywalizujących ze sobą gangów motocyklowych. Scenariusz nowej australijskiej produkcji wraca do wydarzeń z 1984 roku, kiedy to podczas porachunków pomiędzy wrogimi gangami w Sydney, zastrzelono siedem osób. W filmie Ewan McGregor wcieli się w urodzonego w Szkocji lidera jednej z walczących grup. Brown mówi: „Ludziom podoba się pomysł zrobienia filmu o motocyklistach. Od jakiegoś czasu nie było takiej produkcji: twardej historii, pełnej mocy i rock'n'rolla”.

## VTV



20.25

**Dworzec dla dwojga**

Melodramat, Rosja 1982, reż. Eldar Riezanow, wyk. Ludmiła Gurczenko, Oleg Basilaszwili. Na dworcu poznał się kelnerka Wiera i pianista Platon, który wkrótce musiał iść do więzienia, aby ponieść tam karę za wypadek, którego nie był sprawcą.

**POLSAT**

21.35

**Sliver**

Thriller, USA 1993, reż. Philip Noyce, wyk. Sharon Stone, William Baldwin. „Sliver” — to popularne określenie wysokiego, wąskiego wieżowca, charakterystycznego dla nowojorskiego Manhattanu. Do takiego właśnie wieżowca wprowadza się Carly Norris — młoda, niezwykle atrakcyjna rozwódka (S. Stone). Wkrótce Carly pozna swego sąsiada, przystojnego i intrygującego Zeke Hawkinsa, który bardzo szybko staje się jej kochankiem. Kobieta nie przypuszcza jednak, że każdy jej ruch — podobnie jak wielu innych lokatorów — jest przez niego bacznie obserwowany.

**BTV**

19.50

**Krzyżowiec**

Thriller akcji, Rosja 1995, reż. N. Tumaniszwili, wyk. A. Inszkow, N. Jeromienko. Nieliczni zdecydowali się na samotne przeciwstawienie się mafii. Zwyciężyć i zachować życie potrafił tylko on — superprofesjonalista. A wszystko się rozpoczęło od realizacji filmu o krzyżakach. Filmowanie nagle przerwano zostało przez cały łańcuch tragicznych wydarzeń, „wyreżyserowanych” przez mafie.

**LNK**

19.25

**Swobodny cios**

Film akcji, USA 1998, reż. J. P. Jakobs. Powstaje elitarny oddział, którego członkowie mają być przygotowani do współdziałania z grupami kryminogennymi, usiłując przejąć kierownictwo nimi i wpływając na decyzje przestępców. Tylko w ten sposób będzie można nadzorować sytuację w kraju i ustrzec się przed terrorystami.

**LRT**

- 8.05 Magia sadu
- 8.30 Drogi. Samochody. Ludzie
- 8.55 Telekatalog
- 9.00 Dla dzieci
- 10.00 Wiadomości
- 10.05 Śniadaniowy klub
- 11.00 O budownictwie
- 11.25 Zdrowie
- 11.50 Wieczory
- 12.10 O pilce nożnej
- 12.35 Dla rybaków
- 13.00 Wiadomości
- 13.05 S. „25 stopni na południe”
- 13.30 Dla nastolatków
- 14.00 Nowości i prognozy nauki
- 14.20 Ludzie jak my
- 14.30 O lotnictwie
- 15.00 Koncert zyczeń
- 16.05 A. Christie „Tajemnica Endhouse” — wideofilm
- 17.05 S. „Latorośle”
- 18.00 Wiadomości
- 18.10 Nowości księgarskie
- 18.20 Film dok.
- 19.00 Dajmy czadu
- 20.00 Loteria „Perlas”
- 20.05 Prawdziwe historie
- 20.30 Panorama
- 20.55 Zegar historii
- 21.10 Odpust św. Antoniego w Kretyndze
- 22.30 S. „Biurowi detektywów Chandlera”
- 23.20 Wiadomości
- 23.25 Czas twórczości
- 23.50 Program muz.

**LNK**

- 7.30 ABC zdrowia
- 8.00 Film „Animacja poranna”
- 9.00 Poranne koło
- 10.35 Nowa komunikacja
- 11.00 ABC zdrowia
- 11.30 Cztery koła
- 11.50 Wiadomości z Hollywoodu
- 12.05 O przyrodzie
- 13.00 Świat dziwaków
- 14.10 S. „Rodzinka Addamsów”
- 14.35 S. „Przyjaciele”
- 15.00 S. „Różany dwór”
- 16.00 Sąsiedzi
- 16.30 Telepizza
- 17.00 Dramat akcji „Kung Fu” — USA
- 17.55 Zamek Takeszi
- 18.45 Wiadomości. Sport. Pogoda
- 18.55 Panorama „Wiadomości rowerowych”
- 19.25 Film akcji „Swobodny cios” — USA, 1998
- 21.10 Komedie „Kobieta pterodaktyl z Beverly Hills” — USA, 1994
- 23.00 Film akcji „Dzieciak Nelson” — USA, 1995
- 0.50 Dramat romant. „Fortepian” — Australia/Francja, 1994

**BTV**

- 7.30 S. „Gedimino 11”
- 8.25 Narodowe właściwości

- grzybobrania
- 8.40 Karuzela
- 9.35 S. anim. „Poochini”
- 10.00 „Kibir Vibir”
- 11.00 Amerykańscy gladiatorzy
- 11.50 Mistrzostwa najsilniejszych zapaśników na świecie
- 13.05 Program V. Matulevičiusa
- 13.30 „Ekipažas” — o samochodach
- 14.00 Komedie „Nie jesteśmy święci” — USA, 1955
- 15.45 S. „Rodzina zastępcza”
- 16.10 S. „Luz Maria”
- 16.55 Film dok.
- 17.25 „Pan Bean”
- 17.50 V. I. P.
- 18.00 W sobotni wieczór
- 19.00 S. „Bardzo tajny agent”
- 19.50 Thriller akcji „Krzyżowiec”
- 21.40 Mistrzostwa najsilniejszych zapaśników na świecie
- 23.00 S. erot.
- 23.30 Playboy

3

- 7.30 Teleshop
- 8.00 S. dla dzieci „Batman”, „Garfield i przyjaciele”
- 9.25 S. anim. „Simpsonowie”
- 9.55 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”
- 10.20 S. „Moje rzekome życie”
- 11.10 Komedie „Pleśń” — USA, 1991
- 11.35 Program A. Žukauskiene
- 12.00 Film fant. - przyg. „Dłużnicy” — USA, 1973
- 13.30 S. „Melrose place”
- 14.25 Stare anegdoty
- 14.55 S. „Oszołomieni miłością”
- 15.45 S. „Dharma i Greg”
- 16.15 S. „Ally McBeal”
- 17.10 Komedie fant. „Aniołowie za linią graniczną” — USA, 1997
- 18.45 Wiadomości
- 19.00 Sport. Pogoda
- 19.05 Niech żyje król
- 19.35 Tydzień bez tabu
- 20.10 Dramat „Wdowy” — Niemcy, 1987
- 22.00 Magazyn podróży
- 22.25 Thriller „Zabójstwo z premedytacją” — USA, 1992
- 0.05 Film fant. „Kryzys słońca” — USA, Japonia, 1972
- 1.55 Komedie

W

- 8.00 Z Wilna
- 8.20 Magazyn „Budownictwo”
- 9.00 Skandale tygodnia
- 10.00 Świat zamków
- 10.35 „Niedziela”
- 10.55 Telefon „Niedzieli”
- 11.25 Dzień po dniu
- 13.00 „Siegodnia”
- 13.35 Wszyscy do ogrodu

- 14.00 Międzynarodowe zawody w tańcach sportowych
- 15.25 Film fab. „Tajemnica żelaznych drzwi”
- 16.40 Patrol drogowy
- 17.00 „Siegodnia”
- 17.45 S. „Na obcych metrach kwadratowych”
- 19.00 „Itogo”
- 19.25 „Ja sama”
- 20.25 Film fab.

- „Dworzec dla dwojga”
- 22.45 Film fab. „Urlop osobno” — USA, 1985

**LNK**

- 9.00 Dotknięcie
- 10.00 Program muz.
- 10.30 Bądźmy zdrowi
- 11.00 Przychodzimy
- 11.30 Proponujemy
- 11.35 Dla dzieci
- 12.05 Film fab. „Dni chirurga Miskzina”
- 13.30 Muzeum kina
- 14.00 Twój wychowanek
- 14.30 Proponujemy
- 14.35 Film anim.
- 15.05 Film dla dzieci „Dymek”
- 16.30 O turystyce
- 17.00 Program o komputerach
- 17.30 Historie dworów podmoskiewskich
- 18.00 O ochronie roślin
- 18.30 Proponujemy
- 18.35 Pogląd od poniedziałku do piątku
- 19.30 Oaza
- 20.00 Paradygmat
- 20.30 Proponujemy
- 20.35 S. „Arnau”
- 21.35 Film fab. „Dni chirurga Miskzina”

**1**

- 7.00 Wiadomości
- 7.15 S. „Powietrzne zamki”
- 8.10 Pole cudów
- 9.15 Aby pamiętać
- 10.00, 13.00 Wiadomości
- 13.20 Kraj cudów. „Arabskie przygody”
- 14.55 S. „Powietrzne zamki”
- 16.00 Wiadomości
- 16.25 W gościnie u M. Jewdokimowa
- 17.00 Film akcji „Najemny gladiator”
- 18.45 Dobranocka
- 19.00 Czas
- 19.55 Co? Gdzie? Kiedy
- 21.15 Film fab. „Planquet i McLaine”
- 23.10 Wiadomości
- 23.25 Film detekt. „Przyznanie”

**PTP**

- 7.00 Wiadomości
- 7.15 Film fab. „Pyszczek”
- 9.00 Wiadomości
- 9.30 S. „Santa Barbara”
- 15.00 Wiadomości
- 15.30 S. „Zwycajne prawdy”
- 16.00 80-lecie gazety „Trud”
- 17.00 S. „Komisarz Rex”
- 18.00 Sobotnie wiadomości

- 18.30 Wiadomości z Moskwy
- 18.50 Wywiad A. Solżenicyna
- 19.15 Film fab. „Umowa ze śmiercią”
- 21.45 Pięściarskie mistrzostwa świata
- 23.25 Formula-1
- 0.35 Gorąca dziesiątka
- 1.30 Pogoda

**TVPOLONIA**

- 6.00 S. „Punkt widzenia”
- 7.00 Echa tygodnia
- 7.30 Wieści polonijne
- 7.55 Polskie stada i stadniny koni: Kozienice
- 8.30 Wiadomości
- 8.40 Tkacz — reportaż
- 9.00 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (I)
- 9.20 Ziarno — program katolicki
- 9.45 Budujemy Mosty — teleturniej
- 10.10 „Mysz” — film fab.
- 10.50 Cny język Polaków
- 11.20 „Klan” — telenowela
- 12.30 „Jacek” — film dok.
- 13.05 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
- 13.30 S. „Klasa na obcasach”
- 13.55 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (II)
- 14.15 Sanok — Brama Bieszczad
- 14.45 Laureaci Nowej Tradycji: Kapela „Buki”
- 15.00 S. anim. „Mapeciątka”
- 15.25 Sensacje XX wieku: Zaginione archiwa
- 15.50 Chrzęszcz brzmi w trzcinnie... — program
- 16.10 Tam, gdzie jesteśmy: Tu mówi Hemar... w 100-lecie urodzin
- 16.40 Mini wykłady o maxi sprawach
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedyńki
- 17.30 Zaproszenie
- 17.50 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (III)
- 18.05 S. „Na dobre i na złe”
- 18.55 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (IV)
- 19.15 Dobranocka
- 19.30 Wiadomości
- 19.50 Pogoda
- 19.53 Sport
- 20.05 XXXVIII KFPP Opole 2001: Superjedyńki cz. 1
- 21.55 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (V)
- 22.20 XXXVIII KFPP Opole 2001: Superjedyńki cz. 2
- 0.10 Zaproszenie
- 0.30 S. „Na dobre i na złe”

**RTL**

- 7.00 Teledyski
- 8.00 Odjazdowe kreskówki
- 10.40 S. przyrod. „W poszukiwaniu dziewiczej przyrody”
- 11.30 „Serce matki” — film obycz.
- 13.10 S. obycz. „Klinika uniwersytecka”
- 14.00 „Muchas Gracias Willy Wuff” — film familijny
- 15.40 S. dok. „Śladami małp”
- 16.40 S. fant.-nauk. „SeaQuest”
- 17.35 S. przyg. „Słoneczny patrol”
- 18.30 Śmiej się razem z nami
- 19.00 S. sensac. „Lista zobowiązań”
- 20.00 „Gdy kaskader popelnia błąd II” — film dok.
- 21.00 „Przekroczyć granice” — komedia
- 23.00 „Grzechy nocy” — film erot.
- 0.40 „Gdy kaskader popelnia błąd II” — film dok.
- 1.35 „Opiekunowie II” — film fant.
- 3.20 „Przekroczyć granice” — komedia

**POLSAT**

- 6.00 Disco Relax
- 7.00 Dyżurny satyryk kraju
- 7.30 W drodze — magazyn religijny
- 8.00 S. „Tom i Jerry”
- 8.25 Akademia

- przedszkolaka
- 8.40 S. „Faceci w czerni”
- 9.05 S. „Tajemniczy rycerze”
- 9.30 S. „Power Rangers”
- 10.00 Disco Polo Live — film
- 10.55 „Błękitny order” — film
- 13.40 Piosenka Mamy i Taty — relacja z koncertu
- 14.30 Dyżurny satyryk kraju
- 15.00 4 x 4
- 15.30 Informacje
- 15.45 Prognoza pogody
- 15.50 S. „Gliniarz z dżungli”
- 16.50 S. „Jezioro marzeń”
- 17.45 S. „Potyczki Amy”
- 18.40 Informacje
- 18.55 Hoop Sport — magazyn
- 19.05 Życiowa szansa
- 20.00 Żądza pieniądza
- 21.00 S. kom. „Myszka Walewska”
- 21.30 Losowanie LOTTO
- 21.35 „Sliver” — thriller
- 23.30 S. „Roswell: w kręgu tajemnic”
- 0.20 S. „Tragikomiczne wypadki z życia Titusa”
- 0.50 „Objąć mrok” — erotyczny horror
- 2.45 Muzyka na bis

**RTL**

- 7.00 Teledyski
- 8.00 Odjazdowe kreskówki
- 10.40 S. przyrod. „W poszukiwaniu dziewiczej przyrody”
- 11.30 „Serce matki” — film obycz.
- 13.10 S. obycz. „Klinika uniwersytecka”
- 14.00 „Muchas Gracias Willy Wuff” — film familijny
- 15.40 S. dok. „Śladami małp”
- 16.40 S. fant.-nauk. „SeaQuest”
- 17.35 S. przyg. „Słoneczny patrol”
- 18.30 Śmiej się razem z nami
- 19.00 S. sensac. „Lista zobowiązań”
- 20.00 „Gdy kaskader popelnia błąd II” — film dok.
- 21.00 „Przekroczyć granice” — komedia
- 23.00 „Grzechy nocy” — film erot.
- 0.40 „Gdy kaskader popelnia błąd II” — film dok.
- 1.35 „Opiekunowie II” — film fant.
- 3.20 „Przekroczyć granice” — komedia

**4**

- 5.00 Teleshopping
- 6.00 S. „Droga do Avonlea”
- 7.00 Magazyn motoryzacyjny
- 7.30 „Bazylika św. Piotra” — film dok.
- 8.30 S. anim. „Wilkołaczek”

- 9.00 S. „Droga do Avonlea”
- 10.00 S. „Przygody Rin Tin Tina”
- 11.00 S. obycz. „Ucieczka do rajów”
- 12.00 S. „Kaskaderzy z Hollywood”
- 13.00 Magazyn motoryzacyjny
- 13.30 A kuku — program rozryw.
- 14.00 „Dragonwyck” — dramat obycz.
- 15.50 S. obycz. „Lekarze z Los Angeles”
- 16.50 S. anim. „Różowa Pantera”
- 17.15 S. komed. „Pomoc domowa”
- 17.45 Dziennik informacji sportowe
- 18.00 „Milenium” — film SF
- 20.00 S. sensac. „Anioł ciemności”
- 20.55 S. SF „Pierwsza fala”
- 21.50 S. sensac. „System”
- 22.40 Drogówka — magazyn
- 23.15 „Kochanek” — dramat obycz.
- 1.05 S. sensac. „Anioł ciemności”
- 2.00 Muzyczny VIP

**TVP1**

- 6.40 Wszystko o działce i ogrodzie
- 7.10 Agrolinia
- 8.00 „Sekrety węży” — film dok.
- 8.30 Wiadomości
- 8.42 Pogoda
- 8.45 Ziarno — program katolicki
- 9.10 5—10—15
- 9.40 S. anim. „Produkcje Myszki Miki”
- 10.05 „Bezpieczeństwo przede wszystkim” — film fab.
- 11.00 S. „Dziedzictwo”
- 11.50 Kwadrans na kawę
- 12.05 Podróżnik: Peloponez
- 12.30 Magazyn Focus
- 13.00 Wiadomości
- 13.10 Kobiety Białego Domu: Margaret Taylor
- 13.20 Magazyn żeglarski
- 13.35 Zabawy językiem polskim
- 14.05 Reportaż „Wyścig armatniej kuli” — komedia
- 16.45 Wrzuc Jedyńkę
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedyńki
- 17.30 Kochamy polskie seriale
- 18.05 Studio sport
- 19.00 Wieczorynka
- 19.30 Wiadomości
- 19.52 Sport
- 19.58 Pogoda
- 20.05 XXXVIII KFPP Opole 2001 cz. 1
- 22.00 Studio Festiwalowe
- 22.20 XXXVIII KFPP Opole 2001 cz. 2
- 0.15 „Człowiek w ogniu” — film fab.



8.05 Nowości  
Kościół katolickiego  
8.10 Świąteczne myśli  
8.35 Bez pracy nie ma kołaczy  
9.00 Dla dzieci  
10.00 Wiadomości  
10.05 Zamiast śniadania  
10.30 Siedem dni Kowna  
11.00 W świecie koszykówki  
11.30 Magazyn wojskowy  
12.00 Magazyn podróży  
12.45 Od Wariagów do Greków  
13.00 Wiadomości  
13.05 Koncert życzeń  
14.00 Film dok. „Powrót Czesława Miłosa”  
14.30 Klub sportowy  
15.00 Popołudnie z A. Čekuolisem  
15.25 Festiwal wileński  
15.35 Salon muzyczny  
16.00 Wiadomości  
16.05 S. „Pomyślny wiatr”  
16.50 Telegra  
17.45 Wiadomości  
17.55 Formuła-1  
20.00 Styl  
20.30 Panorama  
20.55 Tydzień na świecie  
21.10 Dramat poetycki „Sad” — Słowacja/Francja  
22.55 Wiadomości  
23.00 Magazyn kulturalny

**L N K**

7.30 ABC zdrowia  
8.00 Filmy anim.  
9.05 Nasze zwierzęta  
9.30 Notatki gospodyni  
9.55 Kuchnia pani Grażyny  
10.25 Salon Białego Kota  
11.00 ABC zdrowia  
11.30 Film dok.  
12.30 Biografia narodowa  
13.00 Świat dziwaków  
14.10 S. „Rodzinka Addamsów”  
14.35 S. „Przyjaciele”  
15.00 Różany dwór  
16.00 Film przyg.-romant. „Walka uczuć” — Anglia  
16.55 Nos  
17.40 Panorama „Wiadomości rowerowych”  
18.05 Od... do  
18.45 Wiadomości. Sport.  
Pogoda  
18.55 Telepizza  
19.25 Komedie romant. „Kawalerowie” — USA, 1992  
21.15 Panorama tygodnia  
21.45 S. „Klaun”  
22.35 S. „Wydział zabójstw”  
23.25 Nowa komunikacja  
23.50 Thriller akcji „Oblicze strachu” — USA, 1990

**BTV**

6.30 Filmy anim.  
7.15 Corrida  
8.30 Program religijny  
9.30 O zdrowiu  
10.00 „Kibir viber”  
11.00 S. „Siódmy pergamin”

11.50 S. „Rodzina zastępcza”  
12.50 Film przyg. „Fantomas contra Scotland Yard”  
14.00 Koncert życzeń  
15.40 Narodowe właściwości grzybobrania  
15.55 V. I. P.  
16.10 S. „Luz Maria”  
17.00 S. „Gedimino 11”  
18.00 Show Benny Hilla  
18.30 S. „Roseanne”  
19.00 Komedie „Na weselo o miłości” — USA, 1991  
20.45 Narodowe właściwości grzybobrania  
21.00 Film fab. „Lata sześćdziesiąte” — USA, 1999  
22.30 Komedie erot. „Noce Szeherazydy”  
23.00 Playboy

**3**

7.30 Teleshop  
8.00 Dla dzieci. S. „Batman”, S. anim. „Garfield i przyjaciele”, film anim. „Digimonowie”  
9.25 S. anim. „Simpsonowie”  
9.55 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
10.20 Komedie fant. „Aniolowie za linią graniczną” — USA, 1997  
12.00 Komedie „Pollyanna” — USA, 1960  
14.25 Niech żyje król  
14.55 S. „Oszołomieni miłością”  
15.45 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
16.50 „Robinsonowie”  
17.10 S. „Cobra 11”  
17.55 S. „Brama do gwiazd”  
18.45 Wiadomości  
19.00 Sport  
19.05 Film akcji „Gang policjantów” — USA, 1996  
21.00 Telefoto  
21.55 O pilce nożnej  
22.20 Przegląd sportowy  
22.45 S. „X-files”  
23.30 Dramat „Parada” — USA, 1984

**W**

8.00 Dla dzieci  
8.30 Ach, te dzieci  
9.35 Dla rybaków  
10.05 Nasze ukochane zwierzęta  
10.45 Patrol drogowy  
11.05 Film fab. „Miłość i rodeo” — USA, 1995  
13.00 „Siegodnia”  
13.40 Moje kino  
14.35 Jesteś świadkiem  
15.10 Stolica  
15.30 Kamień węgielny  
16.00 Wileńska jutrenka  
16.15 Film anim.  
16.30 Lekarz domowy  
17.00 Międzynarodowe zawody w tańcach sportowych  
18.10 Katastrofy tygodnia  
19.00 Film walki „Kim jestem?”

— Hongkong, 1998  
21.00 „Itogi”  
22.35 Czynniki X  
23.15 Wieczorek w klubie „Mietelica”

**UK**

9.00 Godzina siły ducha  
10.00 O komputerach  
10.30 O ochronie roślin  
11.00 Przychodzimy  
11.30 Profilaktyka raka  
12.00 Świat kobiety  
12.30 Proponujemy  
12.35 Studio prawnicze  
13.10 S. „Arnau”  
14.10 Film fab. „Dni chirurga Miskina”  
15.55 Proponujemy  
16.00 Dla dzieci  
16.30 Filmy anim.  
17.30 Oaza  
18.00 Moje maleństwo  
18.30 Proponujemy  
18.35 Magazyn „Europa dziś”  
19.00 Program muz.  
19.30 Film dok.  
19.55 Labirynt sportowy  
20.00 S. „Arnau”  
20.55 Proponujemy  
21.00 Twój wychowanek

**1**

5.00 Wiadomości  
5.10 S. „Słodka trucizna”  
6.05 Słowo pasterza  
6.25 100 proc.  
6.50 Filmy anim.  
6.55 Graj, harmonio  
7.25 S. „Przyspieszona pomoc”  
8.00 Wiadomości  
8.10 Smakołyk  
8.30 Panorama śmiechu  
9.05 Film przyg. „Koniec atamana”  
11.40 Poczta poranna  
12.15 Klub podróżników  
13.00 Wiadomości  
13.10 S. „Chiński policjant”  
14.05 Klub W. Disneya  
14.35 Reportaż specjalny  
15.05 Żywa przyroda  
16.00 Wiadomości  
16.20 „Jerasz”  
16.35 Film fab. „Wilcza krew”  
18.35 Thriller „W łóżku z wrogiem”  
20.30 Czas  
21.50 Piłka nożna „Spartak” Moskwa — „Alania” Władykaukaz

**PTP**

5.30 O wędkarstwie  
5.55 Pogoda  
6.00 S. „Tarzan. Historia przygód”  
6.50 Rosyjskie lotto  
7.40 Telegra  
8.35 Dzień dobry, kraju  
9.10 Sto do jednego  
10.00 Kalambur  
10.30 Federacja  
11.10 Godzina parlamentu  
12.00 Wiadomości  
12.20 Film fab. „Co wieczór o 11”  
13.50 „Tom i Jerry”  
14.00 Klub prasowy  
14.45 Panorama międzynarodowa  
15.30 Dochody narodowe  
16.00 Moja rodzina  
16.55 Anschlag  
18.00 Wiadomości

18.30 Miasteczko  
19.10 Komedie „Air America”  
21.20 Pięściarskie mistrzostwa świata  
22.55 Formuła 1  
1.05 XII Rosyjski Festiwal Filmowy  
1.20 Pogoda

**TV POLONIA**

6.10 S. „Na dobre i na złe”  
7.05 Słowo na niedzielę  
7.10 Tam, gdzie jesteśmy. Tu mówi Heemar...  
7.40 Moje Dziady w Brennej  
8.10 S. anim. „Fraglesy”  
8.35 Niedzielne muzykowanie: Godzina z Bachem  
9.00 Niedzielne muzykowanie  
9.40 S. „Złotopolski”  
10.30 „Dziewczyna szuka miłości” — film fab.  
11.40 Laureaci Nowej Tradycji: Orkiestra Św. Mikołaja  
12.00 Aniol Pański  
12.10 Czasy — magazyn katolicki  
12.25 Otwarte drzwi — magazyn katolicki  
13.00 Transmisja Niedzielnej Mszy Świętej  
14.05 Teatr dla Dzieci: Kornelia, cz. 1  
14.50 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (I)  
15.00 „Świadek historii” — film dok.  
16.15 Kochamy polskie seriale  
16.45 Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (II)  
17.00 Teleexpress  
17.15 S. „Noce i dnie”  
18.05 Herbatka u Tadka, cz. 1 — program  
19.00 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (III)  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.50 Pogoda  
19.53 Sport  
19.55 VII Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii (IV)  
20.05 Teraz Polska  
21.20 „Ostatni krąg” — film fab.  
22.15 „Uwaga, diabeł” — film anim. dla dorosłych  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Rok Giuseppe Verdiego: Trubadur  
23.45 „Nie drażnić lwa” — film anim. dla dorosłych  
23.55 „Pożegnanie z Julią” — film dok.  
0.15 Sportowa niedziela  
0.25 Zwyczajni — niezwyčajni

**POLSAT**

6.00 Disco Polo Live  
7.00 Twój lekarz

7.15 Wystarczy chcieć  
7.30 Magazyn programów  
8.00 S. „Tom i Jerry”  
8.30 S. „Tajemniczy rycerze”  
9.00 Hugo — program dla dzieci  
9.30 S. „Power Rangers”  
9.55 Disco Relax  
10.55 S. komed. „Sabrina, nastoletnia czarownica”  
11.20 S. komed. „Dusza człowieka”  
11.50 „Gang Olsena 7” — film  
13.45 S. „Podwójna akcja”  
14.35 S. „Zakręcony”  
15.00 Pepsi World Star Challenge  
15.20 Fundacja Polsat  
15.30 Informacje  
15.45 Prognoza pogody  
15.50 S. „Gliniarz z dżungli”  
16.50 S. „Rycerz nocy”  
17.45 S. „Potyczki Amy”  
18.40 Informacje  
18.55 Hoop Sport — magazyn  
19.05 Życiowa szansa  
20.00 Dwa światy  
20.45 Letnie Kino Liptona  
21.30 Losowanie LOTTO  
23.30 Na każdy temat — talk show  
0.35 S. „Roswell: w kręgu tajemnic”  
1.25 Magazyn Ligi Mistrzów  
2.25 FIFA TV  
2.55 Muzyka na bis

**RTL 7**

7.00 Teledyski  
8.00 Odjazdowe kreskówki.  
10.40 S. dok. „Śladami małp”  
11.35 S. fant.—nauk. „SeaQuest”  
12.25 „Muchas Gracias Willy Wulf” — film familijny  
14.00 S. przyg. „Słoneczny patrol”  
14.55 „Nowy dom” — film familijny  
16.35 „Niesamowite maszyny — ślizgacze” — film dok.  
17.35 S. polic. „Cobra — oddział specjalny”  
18.30 Śmieć się razem z nami  
19.00 W akcji — magazyn sensacji  
20.00 „Opiekunowie II” — film fantast.  
22.00 „Pościg” — thriller  
23.45 „Grzechy nocy” — film erotyczny  
1.20 S. polic. „Cobra — oddział specjalny”  
2.10 W akcji — magazyn sensacji  
2.55 „Pościg” — thriller

**4**

4.25 Teleshopping  
6.25 S. „Droga do Avonlea”  
7.25 „Dragonwyck” — dramat obycz.  
9.15 S. „Droga do Avonlea”

10.15 „Milenium” — film SF  
12.00 S. sensac. „Dajcie nam święty spokój”  
13.00 S. sensac. „Sto twarzy Damona”  
13.30 KINomaniaK — magazyn  
14.00 „Zdradliwa Alaska” — film przygod.  
15.50 S. sensac. „F/X 2”  
16.50 S. anim. „Różowa Pantera”  
17.15 S. komed. „Pomoc domowa”  
17.45 Dziennik i informacje sportowe  
18.05 S. SF „Piątka nieustraszonych”  
19.00 S. komed. „Czasem lepiej być kobietą”  
20.00 S. sensac. „Z archiwum X”  
20.55 Drogówka — magazyn  
21.25 S. sensac. „Baza Pensacola”  
22.20 Dwa światy — reality show  
23.15 „Strzał w dziesiątkę” — film sensac.  
1.05 Super VIP  
1.35 Strefa P

**TVP 1**

6.15 Proszę o odpowiedź  
6.30 Za czy przeciw  
7.20 S. anim. „Brzydkie kaczątko”  
7.45 Teleranek  
8.15 S. „Siódme niebo”  
9.05 Co Pani na to?  
9.40 „Życie jak muzyka” — telenowela  
10.35 Lista przebojów  
11.05 Pokaz, co potrafisz: Akademia IQ  
11.40 Magazyn motoryzacyjny „MOC”  
12.00 Aniol Pański — transmisja z Watykanu  
12.10 Czasy — magazyn katolicki  
12.25 Otwarte drzwi — magazyn katolicki  
13.00 Wiadomości  
13.10 Tydzień  
13.45 S. „Czarodziejki”  
14.30 „Przebudzenie” — film fab.  
16.35 Szept prowincjonalny  
17.00 Teleexpress  
17.20 Randka w ciemno — quiz  
18.05 S. „Lokatorzy”  
18.35 Śmiechu warte  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.52 Sport  
19.58 Pogoda  
20.05 „Na dobre i na złe” — komedia  
21.40 S. „Człiriderki”  
22.10 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie  
22.55 Pegaz  
23.25 Sportowa niedziela  
23.35 Studio sport  
1.30 „Niezapomniane role” — dramat

## RTL 7



22.00

## Pościg

Thriller, USA 2000, reż. Peter Pistor, wyk. Daniel Baldwin, Claudia Schiffer  
Jako dziecko Rick był świadkiem, jak ojciec zamordował jego matkę. Po latach Rick wyrusza na poszukiwania zabójcy. Wreszcie odnajduje winnego. Wkrótce uwodzi jego żonę, Cathy. Niespodziewanie dla Ricka jego ojciec ginie w zamachu bombowym, a sam on staje się głównym podejrzanym. Na domiar złego Cathy nagle znika. Rick ucieka z więzienia i rusza do Meksyku, by odnaleźć dziewczynę, która — jako jedyna — może udowodnić jego niewinność.

## VTV



19.00

## Kim jestem?

Film walki, Hongkong 1998  
Agenta CIA, który stracił pamięć podczas pełnienia tajnej misji w Afryce, przygarneśli tubylcy. Chce on się dowiedzieć, kim jest i co się z nim stało, tymczasem amerykańskie służby specjalne i skorumpowani agenci CIA urządzili na niego prawdziwe polowanie.

**KLION UAB**  
www.klion.lt

**Rowery**  
Części, regulowanie i naprawa

Pramonės 97, N. Vilnia, tel. 67 25 03  
godz. pracy: Pn - Pt 9.00 - 18.00; Sb 9.00 - 15.00  
Birbynio 4a, Vilnius, tel. 62 85 21  
godz. pracy: Pn - Pt 8.00 - 19.00; Sb 9.00 - 17.00

## LNK



23.20

**Człowiek z deszczem w butach**

Komedia, USA/Francja 1998, reż. M. Ripol, wyk. D. Hensal, L. Hidi

Wiktor Bukowski jest aktorem nie mającym pracy, nie otrzymującym ról i posiadającym mnóstwo problemów. Jego agent jest skłonny do konfliktów z każdym reżyserem. Jego dziewczyna, Sylwia, zamierza wyjść za mąż za innego. Wiktor postanawia za wszelką cenę zdobyć względy Sylwii i znaleźć pracę, ale nic z tego.

## TV 3

20.15

**Pełnia na wybrzeżu**

Dramat, USA 1988, reż. P. Mastersohn, wyk. J. Hackman  
Właściciel baru przeżywa ciężkie czasy. Jest pod presją podatków, a bar chce nabyć obrotny przedsiębiorca. A tu jeszcze męczy go depresja z powodu zaginionej bez wieści żony.

## RTR

21.10

**Dziennik jego żony**

Dramat psych., Rosja 2000, reż. Aleksiej Uczitel, wyk. E. Morozowa, E. Mironow  
Tragiczna opowieść o miłości i samotności, a także o nieznanym życiu prywatnym wielkiego pisarza rosyjskiego Iwana Bunina. Zawikłana historia miłosna, której uczestnikami są sam Bunin, jego żona Wiera, młoda poetka Galina Plotnikowa, śpiewaczka operowa Marga Kowtun i literat Leonid Gurow.

## POLSAT



21.20

**G. I. Jane**

Film akcji, USA/W. Brytania 1997, reż. Ridley Scott, wyk. Demi Moore, Viggo Mortensen  
Historia kobiety starającej się zdobyć uznanie i pozycję w zdominowanym przez mężczyzn środowisku marynarki wojennej. Wykazuje przy tym ogromną odwagę i siłę charakteru, znosząc upokorzenia i wszelkiego rodzaju szykany ze strony swoich współtowarzyszy.

## LRT

- 6.00 Dzień dobry
- 7.40 Prosto i jasno
- 7.50 S. „Okres przemian”
- 8.15 Dla nastolatków
- 17.00 Wiadomości (ros.)
- 17.10 Program w jęz. rosyjskim
- 17.25 Popołudnie z A. Čekuolisem
- 17.50 Lekcja języka
- 17.55 Telekatalog
- 18.00 Wiadomości
- 18.10 Dla dzieci „Telebimbam”
- 18.35 Zdrowie
- 19.00 S. „Okres przemian”
- 19.25 Loteria „Perlas”
- 19.30 Spekt
- 19.50 Program publ.
- 20.15 Prosto i jasno
- 20.30 Panorama
- 20.55 Aktualny wywiad
- 21.10 Autodafe
- 21.50 Nowości księgarskie
- 22.00 Sport. Pogoda
- 22.10 Komedia romant. „Szlachetne serce”

## LNK

- 15.15 S. „Pippi Pończoszanka”
- 15.40 S. anim. „Krowa i kurczątko”
- 16.05 S. „Bez domu jest źle”
- 16.40 S. „Miłosne pocałunki”
- 17.30 A oto ja. Autoreklama
- 17.35 S. „Dziki księżyc”
- 18.30 Wiadomości rowerowe
- 18.45 Wiadomości
- 19.10 „2blis”
- 20.00 Wiadomości rowerowe
- 20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrasz”
- 20.30 Dramat „Ostrze do golenia” — USA, 1996
- 21.50 Wiadomości
- 22.05 Cd. dramatu „Ostrze do golenia”
- 23.15 A oto ja. Autoreklama
- 23.20 Komedia „Człowiek z deszczem w butach” — USA/Francja, 1998
- 1.00 Wiadomości rowerowe

## BTV

- 14.59, 15.59, 16.59, 17.59 i 18.59 „60 sekund”
- 6.20 Filmy anim.
- 7.05 O zdrowiu
- 7.35 Narodowe właściwości grzybobrania
- 7.50 „Ekipažas” — o samochodach
- 8.15 S. „Zorro”
- 8.45 S. „Luz Maria”
- 9.30 S. „Roseanne”
- 9.55 S. „Valeria”
- 10.45 S. „Miłosne sidła”
- 11.30 S. „Luz Maria”
- 13.00 Program V. Matulevičiūsa
- 13.25 Koncert życzeń
- 15.00 Najlepsze piosenki „Pūkasu”
- 16.00 S. „Poochini”
- 16.30 S. „Zorro”
- 17.00 S. „Valeria”
- 17.50 S. „Luz Maria”
- 18.40 S. „Miłosne sidła”
- 19.30 V. I. P.
- 19.45 Dziś
- 20.10 S. „Gedimino 11”
- 21.10 S. „Gliny”

- 22.05 Narodowe właściwości grzybobrania
- 22.20 Krwawa fala
- 22.30 Przekrój
- 22.45 S. „Air America”
- 23.35 V. I. P.
- 23.50 Komedia erot. „Noce Szeherazydy”

- 0.20 Film wojenny „Oddział” — USA, 1986



- 6.25 S. anim. „Różowa pantera”
- 6.50 Film anim. „Digimonowie”
- 7.15 S. anim. Bez tabu
- 8.00 S. „Jesteś moim losem”
- 8.45 S. „Obejmij mnie”
- 9.30 S. „Uroczy i dzielni”
- 9.55 S. „Ratownicy na Hawajach”
- 10.45 Teleshop
- 11.15 Program kulinarny
- 11.20 S. „Pleśń”
- 11.40 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”
- 12.05 „Robinsonowie”
- 12.50 S. „Biały parkan”
- 13.35 O pilce nożnej
- 14.00 S. „Cobra-11”
- 14.45 S. anim. „Digimonowie”
- 15.15 S. anim.
- 15.40 S. „Ratownicy na Hawajach”
- 16.25 S. „Uroczy i dzielni”
- 16.55 Program kulinarny
- 17.00 S. „Jesteś moim losem”
- 17.50 S. „Obejmij mnie”
- 18.45 Wiadomości
- 19.05 Sport. Pogoda
- 19.10 Bez tabu
- 19.40 Gra „Znajdź skarb „Karūny”
- 19.45 S. „Szukajcie Chytrusa”
- 20.15 Dramat „Pełnia na wybrzeżu” — USA, 1988
- 22.05 Wiadomości
- 22.20 S. „Seks i miasto”
- 23.10 S. anim. „Południowy park”
- 23.35 Tydzień bez tabu
- 24.00 Historie kryminalne
- 0.25 S. „Nic świętego”

## W

- 8.00 „Itogi”
- 9.30 Wieczorek w klubie „Mietielica”
- 10.35 Katastrofy tygodnia
- 11.30 Paluszki licząc
- 12.10 Model
- 13.00 „Siegodnia”
- 13.35 Film fab. „Nad Błękitnym Morzem”
- 15.05 „Ja sama”
- 16.20 Jesteś świadkiem
- 17.45 Film anim.
- 17.55 Dla dzieci
- 18.30 Z Wilna
- 19.00 „Siegodnia”
- 19.40 Dialogi z O. Jefriemowem
- 21.15 Szkoła Międzynarodowego Biznesu Uniwersytetu Wileńskiego
- 21.25 Jesteś świadkiem
- 22.00 Z Wilna
- 22.20 Kręcą się dyski
- 8.00 S. „Człowiek morza”
- 9.00 S. „Arnau”

- 10.00 Film fab. „Kozacy kubańscy”
- 16.40 Film anim.
- 16.50 S. „Człowiek morza”
- 18.00 Twój wychowanek
- 18.30 Puls Wilna
- 19.05 Wiadomości (pol.)
- 19.15 Sukces w ogrodzie
- 19.45 Program muz.
- 20.10 Proponujemy
- 20.15 Studio prawnicze
- 20.50 Labirynt sportowy
- 21.00 Puls Wilna
- 21.35 Wiadomości (pol.)
- 21.40 Proponujemy
- 21.45 Film fab. „Ojciec miał trzech synów”



- 5.00 Wiadomości
- 5.15 S. „Słodka trucizna”
- 6.10 Dla żołnierzy
- 6.40 S. anim. „Chip i Dale”
- 7.05 Film anim.
- 7.25 S. „Przyspieszona pomoc”
- 8.00 Wiadomości
- 8.10 Chaotyczne zapiski
- 8.30 Dopóki wszyscy w domu
- 9.10 Film fab. „Ekspres transsyberyjski”
- 10.50 Mądralki i mądrale
- 11.35 Ach, Siemionowo
- 12.20 W świecie zwierząt
- 13.00 Wiadomości
- 13.10 S. „Chiński policjant”
- 14.05 Film „Gulfi i jego drużyna”
- 14.35 Koncert
- 16.00 Wiadomości
- 16.20 U Michaiła Jewdokimowa
- 16.55 S. „Paryski antykwariusz”
- 19.00 Czas
- 19.35 Film akcji „Komando”
- 21.20 Film fab.

## PTP

- 5.55 S. „Tarzan. Historia przygód”
- 6.45 S. „Teletubbies”
- 7.10 Złoty klucz
- 7.30 Komedia „Aelita, nie zaczepiaj mężczyzn”
- 9.05 Dzień dobry, kraju
- 9.35 Anshlage
- 10.30 Miasteczko
- 11.00 Dwa fortepiany
- 12.00 Wiadomości
- 12.20 Pogadanki o zwierzętach
- 13.20 Dookoła świata
- 14.25 Sam sobie reżyserem
- 15.00 J. Petrosian i inni
- 17.00 Film dok. „Michail Gorbaczow. Po imperium”
- 18.00 Wiadomości
- 18.30 Film fab. „Zaloga”
- 21.10 Film fab. „Dziennik jego żony”
- 23.20 Film dok.
- 23.45 Pogoda

## TVPOLONIA

- 6.00 Film anim. — dla dorosłych
- 6.10 „Pożegnanie z Julią” — film
- 6.30 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości o 6.35, 7.00, 7.25
- 6.55 Gielda
- 7.00 Kawa czy herbata
- 7.30 Sekrety zdrowia
- 7.45 Kawa czy herbata
- 8.15 Krakowskie Przedmieście 27
- 8.30 Wiadomości
- 8.40 „Klan” — telenowela

- 9.05 Zabawy językiem polskim
- 9.35 S. „Noce i dnie”
- 10.30 Herbatka u Tadka — program Tadeusza Drozdy
- 11.20 Wieczór z Jagielskim
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Nie mogę nie malować — reportaż
- 12.35 Kolorowe nutki — dla dzieci
- 12.45 Z dziecięcej estrady
- 13.10 „Klan” — telenowela
- 13.35 Kuchnia polska
- 13.45 Polski dokument telewizyjny
- 14.15 Podróże sentymentalne
- 14.30 Zaufany — reportaż
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 Kultura duchowa narodu
- 15.45 Magazyn żeglarski
- 16.00 Male ojczyzny
- 16.20 Rozmowy Hulaj Duszy
- 16.30 S. „Psi świat”
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedynki
- 17.35 Galeria malarstwa polskiego
- 17.45 Sportowy tydzień
- 18.35 „Klan” — telenowela
- 18.55 Telezakupy
- 19.15 Dobranocka
- 19.30 Wiadomości
- 19.55 Pogoda
- 19.58 Sport
- 20.00 „Zakazane piosenki” — film
- 21.40 Muzyka łączy pokolenia
- 22.30 Panorama
- 22.50 Sport-telegram
- 23.00 Ze sztuką na ty
- 23.45 Z dziejów opery w Polsce
- 0.15 Galeria malarstwa polskiego

## POLSAT

- 6.00 Piosenka na życzenie
- 7.00 S. anim. „Robocop”
- 7.25 Polityczne graffiti
- 7.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”
- 8.35 S. przygod. „Herkules”
- 9.25 S. obycz. „Dziki księżyc”
- 10.20 S. „Cud miłości”
- 11.15 S. obycz. „Słodka trucizna”
- 12.05 S. komed. „Dusza człowiek”
- 12.35 S. obycz. „Adam i Ewa”
- 13.05 Dwa światy
- 14.00 Macie, co chcecie
- 14.30 Twój lekarz — magazyn medyczny
- 14.45 Wystarczy chcieć
- 15.00 S. anim. „Robocop”
- 15.30 Informacje
- 15.55 S. przygod. „Słoneczny patrol”
- 16.50 S. przygod. „Herkules”

- 17.45 S. „Cud miłości”
- 18.40 Informacje + Kurier
- 19.10 Hoop Sport — magazyn
- 19.20 Życiowa szansa
- 20.15 S. „Adam i Ewa”
- 20.45 Dwa światy
- 21.20 „G. I. Jane” — film akcji
- 21.30 Losowanie LOTTO
- 23.40 Informacje i biznes informacje
- 24.00 Prognoza pogody
- 0.05 Polityczne graffiti

## RTL7

- 6.00 Teledyski
- 6.50 Odjazdowe kreskówki.
- 8.25 Teleshopping
- 9.00 „Niesamowite maszyny — ślizgacze” — film dok.
- 9.55 „Izabella” — telenowela
- 10.45 „Nowy dom” — film familijny
- 12.15 Teleshopping
- 13.15 S. fant. „Conan”
- 14.10 „Izabella” — telenowela
- 15.05 Odjazdowe kreskówki
- 17.35 S. fant. „Conan”
- 18.30 W akcji — magazyn sensacji
- 19.00 S. sensac. „Klown”
- 20.00 „W służbie sprawiedliwości” — film akcji
- 21.45 „Zimna krew” — thriller
- 23.30 S. sensac. „Klown”
- 0.20 „W służbie sprawiedliwości” — film akcji

4  
TVP4

- 6.25 Strefa P
- 7.00 Magazyn motoryzacyjny
- 7.30 Magazyn muz.
- 8.20 S. anim. „Spiderman”
- 8.45 S. anim. „Jeździec Srebrnej Szabli”
- 9.15 S. anim. „Garfield”
- 9.45 Dwa światy — reality show
- 10.15 S. komed. „Grace w opalach”
- 10.45 S. komed. „Karolina w mieście”
- 11.15 Dwa światy — reality show
- 11.45 S. sensac. „Pacific Blue”
- 12.40 S. krym. „Diagnoza morderstwo”
- 13.40 Piłka nożna: Puchar Konfederacji
- 14.45 Muzyczne listy
- 15.45 S. anim. „Garfield”
- 16.15 S. anim. „Spiderman”
- 16.45 S. komed. „Jak Pan może, Panie doktorze?”
- 17.15 Dwa światy — reality show
- 17.45 Dziennik

- 18.00 S. komed. „Karolina w mieście”
- 18.30 Dwa światy — reality show
- 19.00 S. sensac. „Pacific Blue”
- 20.00 „Znajomy z parkingu” — thriller
- 22.00 Dziennik i informacje sportowe
- 22.15 Program publicystyczny
- 22.30 S. komed. „Życie jak sen”
- 23.00 Dwa światy — reality show
- 24.00 „Wojownik karate” — film sensac.

## TVP1

- 6.30 Kawa czy herbata
- 6.55 Gielda
- 7.00 Kawa czy herbata
- 7.30 Telezakupy
- 7.45 Kawa czy herbata
- 8.15 Krakowskie Przedmieście 27
- 8.30 Wiadomości
- 8.42 Pogoda
- 8.45 S. anim. „Noddy”
- 9.15 Jedyneczka
- 9.45 Bajeczki Jedyneczki
- 10.00 S. „Barnaby Jones”
- 10.55 Między nami
- 11.20 Zgodnie z prawem
- 11.40 U wód...: U stóp Ostrego Wierchu
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Agrobiznes
- 12.20 Kontrasty
- 12.30 Rolnictwo na świecie
- 12.45 S. dok. „Mieszkańcy głębin”
- 13.15 Bocznymi drogami: Chelmino
- 13.35 Ze świata nauki: Nerwy
- 13.55 S. dok. „Bursztynowa komnata”
- 14.25 Rynek
- 14.45 Euroexpress
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 Wokół toru — magazyn
- 15.30 Rewizja nadzwyczajna: „Żmudzin”
- 16.00 Rower Błażeja
- 16.30 S. „Moda na sukces”
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedynki
- 17.35 „Klan” — telenowela
- 18.00 Jaka to melodia?
- 18.30 „Marzenia do spełnienia” — telenowela
- 19.00 Wieczorynka
- 19.30 Wiadomości
- 19.57 Sport
- 20.03 Pogoda
- 20.10 „Milczący ze strachu” — film dok.
- 21.05 Teatr Telewizji: Błahostka
- 22.20 Kamel tropi najlepsze światowe reklamy
- 22.40 Monitor Wiadomości
- 23.10 Sportowy flesz



**ELEPHAS**  
KNIPIKAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

**ATRAKCYJNE CENY!**



## BTV



20.45

## Rozwścieczony byk

Dramat biograficzny, USA 1980, reż. M. Scorsese, wyk. Robert de Niro  
Jest to historia życia boksera. Brutalne studium walki i psychiki boksera, ogarniające ponad 2 dziesięciolecia kariery sportowej. La Mota zaczął uprawiać boks nie mając jeszcze 20 lat. Dopiero później przyszły zwycięstwa, sława i pieniądze. Aktor Robert de Niro, dążąc do autentyczności odtwarzanej postaci, w okresie filmowania przybrał 30 kilogramów wagi. Zdaniem krytyki, zapierające dech sceny walki należą do najlepszych w historii kina.

## RTR

22.25

## Inspektor Lavarden

Film krym., Francja/Włochy 1987 - 88, reż. Clode Chabrolle wyk. Jean Poirot, Bruno Cramer  
Inspektor Lavarden jest ironiczny, ale życzliwy. Ma własną etykę człowieka uczciwego i subtelnego. Najmniejsze zjawiska psychologiczne nie uchodzą jego uwagi. Potrafi on przejrzeć każdego rozmówcę na wylot. Po prostu nie sposób mu skłamać. Może dlatego rzadko który przestępca potrafi uniknąć spotkania z najlepszym inspektorem paryskiej policji kryminalnej.

## RTL 7

20.00

## W obronie dziecka

Dramat obyczajowy, USA 1987, reż. Peter Gerretsen, wyk. Jayne Eastwood  
Hank Robards, za namową lekarza, postanawia nie zgadzać się na operację swego właśnie narodzonego syna. Jedną z pielęgniarek i chirurg wykradają jednak noworodka ze szpitala i przeprowadzają prosty zabieg, który ratuje dziecku życie.

## ORT



22.30

## 36 godzin, aby umrzeć

Thriller, USA/Kanada 1999, reż. I. Simon  
Noa Stone przeżył ciężki atak serca i skomplikowaną operację. Lekarze nakazali mu spokój, ale nieszczęście przychodzi za nieszczęściem. Zostaje zamordowany księgowy z jego browaru, a brat, który kierował sprawami w czasie jego choroby, jest mocno wystraszony.

## LRT

6.00 Dzień dobry  
7.40 Prosto i jasno  
7.50 S. „Okres przemian”  
8.15 Dla dzieci  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Program białoruski  
17.25 Dziennik wileńskiego festiwalu  
17.35 Nowości księgarskie  
17.45 Telekatalog  
17.50 Wiadomości  
18.00 Wieczór świąteczny z okazji 75-lecia Radia Litewskiego  
19.25 Loteria „Perlas”  
19.30 Krag etnokultury  
19.50 Film dok.  
20.15 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
20.55 Aktualny wywiad  
21.10 Klub prasowy  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport Pogoda  
22.10 Loteria „Tuzin”  
22.20 W świecie kina  
22.40 Wieczór kina dokumentalnego  
23.05 Wiadomości  
23.15 Prawdziwe historie

## L N K

6.00 Poranne kolo  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocalunki”  
10.05 S. „Pippi Pończoszanka”  
10.30 S. anim „Krowa i kurczątko”  
10.50 Nurty  
11.35 Ścisłe tajne  
12.05 S. „Sąsiedzi”  
12.30 Komedia „Kobieta pterodaktyl z Beverly Hills” — USA, 1994  
14.25 S. Walka uczuć  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Krowa i kurczątko”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.40 S. „Milosne pocalunki”  
17.30 A oto ja. Autoreklama  
17.35 S. „Dziki księżyc”  
18.30 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz „Jacobs” i znowu wygrywasz”  
20.30 Ścisłe tajne  
20.50 S. „Kamienkaja”  
21.50 Wiadomości  
22.05 A oto ja. Autoreklama  
22.10 Thriller „Grzechy nocy” — USA, 1996  
23.00 S. „Babilon 5”  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Wiadomości z Hollywoodu

## BTV

14.59, 15.59, 16.59, 17.59 i 18.59 60 sekund  
6.40 W sobotni wieczór  
7.35 V. I. P.  
7.50 Krwawa fala  
8.00 Przekrój  
8.15 S. „Zorro”  
8.45 S. „Luz Maria”  
9.30 S. anim. „Sąsiedztwo prosiat”  
9.55 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”

11.30 S. „Komandor”  
12.20 O zdrowiu  
12.45 Program V. Matulevičiusa  
13.10 S. „Gedimino 11”  
14.05 Film dok.  
14.35 „Ekipažas” — o samochodach  
15.00 V. I. P.  
15.10 W sobotni wieczór  
16.10 S. anim. „Poochini”  
16.30 S. „Zorro”  
17.00 S. „Valeria”  
17.50 S. „Luz Maria”  
18.40 S. „Milosne sidla”  
19.30 V. I. P.  
19.45 Dziś  
20.10 Program V. Matulevičiusa  
20.45 Dramat biograf. „Rozwścieczony byk”  
22.55 Krwawa fala  
23.05 Przekrój  
23.20 S. „Air America”  
0.10 V. I. P.  
0.25 Film dok.  
0.50 Melodramat „Rajskie dni” — USA, 1978

## 3

6.25 S. „Różowa pantera”  
6.50 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
7.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
7.35 Sektor X  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Ratownicy na Hawajach”  
10.45 Teleshop  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Grybauskasowie”  
11.40 „Szczerze wasza...” — program A. Žukauskiene  
12.05 Stare anegdoty  
12.25 Magazyn podróży  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. „Poludniowy park”  
14.00 S. „Medicopter”  
14.45 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
15.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Ratownicy na Hawajach”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport Pogoda  
19.10 Bez tabu  
19.40 Gra „Znajdź skarb Karuny”  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 S. „Medicopter”  
21.10 S. „Gliny”  
22.10 Wiadomości  
22.25 „Drużyna „Delta”: tajna misja”  
23.45 Bez tabu  
0.10 Sektor X  
0.35 S. „Policja nowojorska”

## TV

8.00 Z Wilna  
8.20 Stolica  
8.40 Film fab. „Miłość i rodeo” — USA, 1995  
10.30 Prezentują Ania, Karina i Żenia  
11.15 Dzień po dniu  
13.00 „Siedziemia”  
13.30 Katastrofy tygodnia  
14.40 Kanał muz.  
15.30 Wiem wszystko  
16.45 Patrol drogowy  
17.00 „Siedziemia”

17.45 S. „Na obcych metrach kwadratowych”  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedziemia”  
19.40 Co słychać? (pol.)  
20.10 Nasze ukochane zwierzęta  
20.45 Program „Dobry”  
21.00 Moje kino  
22.00 Z Wilna  
22.20 Kanał muz.

## TK

8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
9.50 Wiadomości (pol.)  
10.00 Film fab. „Miał ojciec trzech synów”  
16.40 Film anim.  
16.50 S. „Człowiek morza”  
17.55 Proponujemy  
18.00 Kraina gier  
18.30 Puls Wilna  
19.05 Finał konkursu „Moje dziecko w obiektywie” (pol.)  
19.15 Program o turystyce  
19.45 Bądźmy zdrowi  
20.15 Przychodzimy  
20.45 Proponujemy  
20.50 Labirynt sportowy  
21.00 Puls Wilna  
21.35 Finał konkursu „Moje dziecko w obiektywie” (pol.)  
21.45 Film fab. „Brzeg jego życia”

## 7

7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Co? Gdzie? Kiedy?  
9.45 Historia pewnego arcydzieła  
10.00, 13.00 Wiadomości  
13.20 Zew dżungli  
13.35 Do lat 16 i więcej  
14.20 S. anim. „Pokemon”  
14.45 „Jeralasz”  
14.55 S. „Powietrzne zamki”  
16.00 Wiadomości  
16.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
16.55 Człowiek i prawo  
17.40 Telegra  
18.45 Dobranocka  
19.00 Czas  
20.00 Komedia „Ona was kocha”  
21.40 Ekstremalne sytuacje  
22.15 Wiadomości  
22.30 Thriller „36 godzin, aby umrzeć”

## PTP

7.00 Wiadomości  
7.15 Film fab. „Zaloga”  
8.45 „Fital”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Sieć”  
17.00 S. „Komisarz Rex”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Komedia „Urlop w Las Vegas”  
20.30 Wielki reportaż Rosyjskiej TV  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Film „Wojny gwiazdne”  
22.25 Film krym. „Inspektor Lavarden”  
0.25 Pogoda

## TVPOLONIA

6.00 Z dziejów opery w Polsce  
6.30 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości o 6.35, 7.00, 7.25  
6.55 Gielda  
7.00 Kawa czy herbata  
7.30 Wieści polonijne  
7.45 Kawa czy herbata  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.40 „Klan” — telenowela  
9.05 Teleranek — program dla dzieci  
9.30 S. „Sukces”  
10.00 Forum Polonijne  
11.00 Głaskanie psa, czyli 30 razy FAMA. Koncert jubileuszowy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Extra Formacja Górali Beskidzkich — reportaż  
12.50 Warszawa znana i nieznaną  
13.10 „Klan” — telenowela  
13.35 Gość Jedyńki  
13.45 Forum — program publ.  
14.40 Chrzęszcz brzmi w trzcinie...  
15.00 Wiadomości  
15.10 IV Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej Warszawa '99  
16.05 Raj — magazyn katolicki  
16.30 S. „Noddy”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki z dziadkiem — program edukac.  
17.50 Rozmowy na nowy wiek  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Klan” — telenowela  
19.00 Dziennik telewizyjny  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.58 Sport  
20.00 „Krzyżacy” — film histor. - przygod.  
21.20 Koncert urodzinowy Formacji Nieżywych Schabuff  
22.15 Forum Polonijne  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Okna, Uroda  
23.40 Linia specjalna — program Barbary Czajkowskiej  
0.30 Monitor Wiadomości

## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Robocop”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. przyg. „Słoneczny patrol”

8.35 S. przyg. „Herkules”  
9.25 S. obycz. „Dziki księżyc”  
10.20 S. obycz. „Cud miłości”  
11.15 S. obycz. „Słodka trucizna”  
12.05 S. komed. „Przyjaciele”  
12.35 S. obycz. „Adam i Ewa”  
13.05 Życiowa szansa  
14.00 Disco Relax  
15.00 S. anim. „Robocop”  
15.30 Informacje  
15.55 S. przyg. „Słoneczny patrol”  
16.45 S. przyg. „Herkules”  
17.45 S. obycz. „Cud miłości”  
18.40 Informacje + Kurier TV  
19.10 Hoop Sport Magazyn  
19.20 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.15 S. obycz. „Adam i Ewa”  
20.45 Dwa światy  
21.20 „Gra o wysoką stawkę” - komedia  
21.30 Losowanie LOTTO  
23.15 Informacje i biznes informacje  
23.35 Prognoza pogody  
23.40 Polityczne graffiti  
23.55 Telewizyjne Biuro Śledcze  
2.30 Muzyka na BIS

## RTL 7

6.00 Teledyski  
7.00 Odjazdowe kreskówki  
9.15 Teleshopping  
9.45 Śmieję się razem z nami  
10.15 „Izabella” — telenowela  
11.05 „Perla” — telenowela  
11.50 W akcji — magazyn sensacji  
12.15 Teleshopping  
13.15 S. fant. „Conan”  
14.10 „Izabella” — telenowela  
15.05 Odjazdowe kreskówki  
17.35 S. fant. „Conan”  
18.30 W akcji — magazyn sensacji  
19.00 S. sensac. „Klown”  
20.00 „W obronie dziecka” — dramat obycz.  
21.50 „52 minuty: Kobiety kierowcy ciężarówek” — reportaż  
22.50 „Zdrada” — film romant.  
0.35 S. sensac. „Klown”  
1.25 „W obronie dziecka” — dramat  
2.55 „Zdrada” — film romant.  
4.30 Teleshopping  
6.25 Muzyczny VIP  
7.00 KINOManiaK  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Spiderman”  
8.45 S. anim. „Jeździec Srebrnej Szabli”  
9.15 S. „Super Mario Brothers”  
9.45 Dwa światy  
10.15 S. komed. „Bieg po szmal”  
10.45 S. komed. „Karolina w mieście”  
11.15 Dwa światy  
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. krym. „Diagnoza morderstwa”  
13.40 KINOManiaK  
14.10 Muzyczny VIP  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. anim. „Garfield”  
16.15 S. anim. „Spiderman”  
16.45 S. komed. „Ja się zastrzele!”  
17.15 Dwa światy  
17.45 Dziennik  
18.00 S. komed. „Karolina w mieście”  
18.30 Dwa światy  
19.00 S. sensac. „Pacific Blue”  
20.00 S. sensac. „Z archiwum X”  
21.00 S. sensac. „Ten drugi”  
22.00 Dziennik i informacje sportowe  
22.15 Program publicystyczny  
22.30 S. komed. „Dorośnij”  
23.00 Dwa światy  
24.00 „Amerykański Ninja 3” — film sensacyjny  
1.45 Spotkajmy się  
2.15 Muzyczne listy  
3.15 Strefa P

## TVP1

6.30 Kawa czy herbata  
6.55 Gielda  
7.00 Kawa czy herbata  
7.30 Telezakupy  
7.45 Kawa czy herbata  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Moje miasteczko”  
9.10 Jedynecka — program dla dzieci  
9.40 Bajeczki Jedynecki  
10.00 S. „Barnaby Jones”  
10.50 Szansa na życie  
11.05 Ekran z kwiatkiem  
11.10 Drogowskaz — magazyn  
11.35 Najśladzsze morze świata — reportaż  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Kontrasty — świat, ludzie, pieniądze  
12.25 Samo życie  
12.45 „Klan” — telenowela  
13.10 „Sekrety węży” — film dok.  
13.40 S. „Święty”  
14.35 Czas na komputer  
15.00 Wiadomości  
15.10 Bezpieczna Jedyńka  
15.30 Szerokie tory  
16.00 Rower Błężej  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 „Klan” — telenowela  
18.00 Jaka to melodia?  
18.30 S. „Więzy krwi”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Przerwane milczenie” — film fab.  
21.45 Oblicza mediów  
22.10 Kronika kryminalna  
22.35 Monitor Wiadomości  
23.05 Sportowy flesz  
23.15 „Autobus” — film fab.  
1.10 Czas na komputer



6.00 Dzień dobry  
7.40 Prosto i jasno  
7.50 Program o lotnictwie  
8.20 Dla dzieci  
9.00 Film dok.  
10.00 Uroczyste posiedzenie Sejmu poświęcone 60. rocznicy masowej zagłady i ruchu oporu mieszkańców Litwy przeciwko okupacji  
17.00 Wiadomości (ros.)  
**17.10 Rozmowy wileńskie**  
17.25 Program o ekologii  
17.45 Telekatalog  
17.50 Wiadomości  
18.00 Koncert poświęcony obchodom 60-lecia tragicznego czerwca 1941 r.  
19.25 Loteria „Perlas”  
19.30 Magazyn „@Eta”  
19.50 Drogi. Samochody. Ludzie  
20.15 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
20.55 Aktualny wywiad  
21.00 „Drogami zesłania”  
21.50 „Kaukodromas”  
22.00 Sport. Pogoda  
22.10 S. „Sukces”  
23.00 W tym tygodniu w Sejmie  
23.25 Wiadomości  
23.30 Czas twórczości



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocałunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Krowa i kurczątka”  
10.50 Wybacz  
11.35 Od... do  
12.05 „Niebezpieczna strefa”  
12.30 Film przygod. „Jeździec na siwku” — USA, 1985  
14.25 S. „Babilon 5”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Krowa i kurczątka”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.40 S. „Milosne pocałunki”  
17.30 A oto ja. Autoreklama  
17.35 S. „Dziki księżyc”  
18.30 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nos  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Niebezpieczna strefa  
20.50 S. „Wydział zabójstw”  
21.50 Wiadomości  
22.05 A oto ja. Autoreklama  
22.10 S. „Upał tropików”  
23.00 Arena  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Cztery koła  
0.15 S. „Pokój przyjąć”



14.59, 15.59, 16.59, 17.59 i 18.59 60 „sekund”  
6.10 Najlepsze piosenki „Pukas”

7.05 „Ekipażas” o samochodach  
7.35 V. I. P.  
7.50 Krwawa fala  
8.00 Przekrój  
8.15 S. „Zorro”  
8.45 S. „Luz Maria”  
9.30 S. „Poochini”  
9.55 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”  
11.30 S. „Air America”  
12.20 Program V. Matulevičiusa  
12.50 O zdrowiu  
13.20 „Narodowe właściwości grzybobrania”  
13.35 V. I. P.  
13.50 Corrida  
15.00 Najlepsze piosenki „Pukas”  
16.00 S. anim. „Sąsiedztwo prosią”  
16.30 S. „Zorro”  
17.00 S. „Valeria”  
17.50 S. „Luz Maria”  
18.40 S. „Milosne sidla”  
19.30 V. I. P.  
19.45 Dziś  
20.10 „Pan Bean”  
20.45 Melodramat „Rajskie dni”  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Przekrój  
22.50 S. „Komandor”  
23.40 V. I. P.  
23.55 Program V. Matulevičiusa  
0.20 Horror „Poltergeist 2. Druga strona” — USA, 1986

**3**

6.25 S. anim. „Różowa pantera”  
6.50 S. „Batman”  
7.15 S. anim. „Simpsonowie”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Ratownicy na Hawajach”  
10.45 Teleshop  
11.15 Program kulinarny  
11.20 Show Šapranauksa  
11.40 Niech żyje król  
12.05 S. „Szukajcie Chrystusa”  
12.25 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. „Złota rączka”  
14.00 S. „Medicopter”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. anim. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 Sektor X  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Komedie przyg. „Drań Schame” — USA, 1994  
22.10 Wiadomości  
22.22 Letnia gra  
22.25 S. „Poltergeist-legat”  
24.00 S. „Złota rączka”  
0.25 Bez tabu  
0.50 Show Šapranauksa



8.00 Z Wilna  
8.20 Randka

**8.50 Co slychać? (pol.)**  
9.20 Film fab. „Tajemnica żelaznych drzwi”  
10.30 Prywatne życie znanych ludzi  
11.15 Dzień po dniu  
13.00 „Siedziemia”  
13.30 Moje kino  
14.40 Kanal muz.  
15.30 Model  
16.10 Nasze ukochane zwierzęta  
16.45 Patrol drogowy  
17.00 „Siedziemia”  
17.55 Program Szawelskiej TV  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedziemia”  
19.40 Dla ogrodników  
20.15 Program „Dobry”  
20.30 Lekarz domowy  
21.05 Ach, te dzieci  
22.00 Z Wilna  
22.20 Randka  
22.50 Kanal muz.



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
**9.50 Finał konkursu „Moje dziecko w obiektywie” (pol.)**  
10.00 Film fab. „Brzeg jego życia”  
16.40 Film fab.  
16.50 S. „Człowiek morza”  
17.55 Proponujemy  
18.00 Bądźmy zdrowi  
18.30 Kurs Wilna  
**19.05 Wiadomości (pol.)**  
19.15 Magazyn „Europa dziś”  
19.45 Świat kobiety  
20.15 Studio prawnicze  
20.45 Proponujemy  
20.50 Labirynt sportowy  
21.00 Puls Wilna  
**21.35 Wiadomości (pol.)**  
21.45 Film fab. „Brzeg jego życia”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Telegra  
9.15 Srebrny krążek  
10.00, 13.00 Wiadomości  
13.20 100 proc.  
13.45 Do lat 16 i więcej  
14.20 S. „Pokemon”  
14.45 „Jerusalem”  
14.55 S. „Powietrzne zamki”  
16.00 Wiadomości  
16.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”  
16.55 Proces  
17.40 Film krym. „Zapadły kąt”  
18.45 Dobranocka  
19.00 Czas  
20.00 Komedie „Mały gigant wielkiego seksu”  
21.35 Formula władzy  
22.05 Wiadomości  
22.20 Jazz



7.00 Wiadomości  
7.15 Film fab. „Zaloga”  
8.30 Komedie „Złote rybki”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Sieci”  
17.00 S. „Komisarz Rex”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości

z Moskwy  
18.50 Komedie „Spotkamy się na Tahiti”  
20.25 Film dok.  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Film fab. „Wojny gwiazdne”  
22.25 Film fab. „Królowie samobójstw”  
0.25 Pogoda



6.00 Awangarda krakowska  
6.25 Warszawa znana i nieznaną  
6.50 Bajeczki Jedynczki  
7.05 Raj — magazyn katolicki  
7.30 Forum Polonijne  
7.45 „Oj da da na — Grzegorz z Ciechowa” — film muz.  
8.00 „Kwiatne dywany” — reportaż  
8.40 S. „Złotopolscy”  
9.10 S. „Noddy”  
9.45 „Krzyżacy” — film histor. -przygod.  
11.10 Wojciech Kilar  
12.40 S. „Złotopolscy”  
13.05 „Drogi Królowej Jadwigi” — film  
14.05 Elsner znany i nieznaną  
14.15 Kino familijne  
15.45 Muzyczny Festiwal w Łańcucie 2001  
16.30 S. „Trzy szalone zera”  
17.00 Teleexpress  
17.15 „Rody góralskie” — reportaż  
17.40 „Duże zwierzę” — film  
18.50 S. „Złotopolscy”  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.50 Pogoda  
19.55 Sport  
20.00 Złota Setka Teatru TV  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
22.55 Muzyczny Festiwal w Łańcucie 2001  
23.40 „Marynia” — film obycz.  
1.20 S. „Lis Leon”  
1.30 Wiadomości

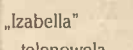


6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Robocop”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. przyg. „Stoneczny patrol”  
8.35 S. przyg. „Herkules”  
9.25 S. obycz. „Dziki księżyc”  
10.20 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
12.05 S. „Zakręcony”  
12.35 S. obycz.

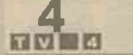
„Adam i Ewa”  
13.05 Życiowa szansa  
14.05 Natalia Oreiro — reportaż  
15.00 S. anim. „Robocop”  
15.30 Informacje  
15.55 S. akcji „MacGyver”  
16.50 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
18.40 Informacje  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.05 „Przygoda w górach „Bushwhacked” — film przyg.  
20.45 Dwa światy  
21.20 „Kokon” — komedia fant.  
21.30 Losowanie LOTTO  
23.40 S. komed. „Przyjaciele”  
0.10 „Wietnam” — ostatnie dni” — film fab.  
1.40 Muzyka na BIS



6.00 Teledyski  
7.00 Odjazdowe kreskówki  
9.15 S. młodz. „Dziewczyna z komputera”  
9.45 Śmieję się razem z nami  
10.15 „Izabella” — telenowela  
11.05 „Perla” — telenowela  
11.50 W akcji — magazyn sensacji  
12.20 S. fant.-krym. „Znikający człowiek”  
13.15 S. fant. „Conan”  
14.10 „Izabella” — telenowela  
15.05 Odjazdowe kreskówki  
17.35 S. fant. „Conan”  
18.30 W akcji — magazyn sensacji  
19.00 S. sensac. „Klown”  
20.00 S. krym. „Columbo”  
21.30 „Wielki skok” — film sensac.  
23.30 S. sensac. „Klown”  
0.20 S. krym. „Columbo”  
1.35 „Wielki skok” — film sensac.



6.55 „Człowiek, który rozmawia z lwami” — film  
7.50 „Klan” — telenowela  
8.15 Józef i cudowny płaszcz snów w technicolorze, 2000 — musical  
9.35 „Hej, jesteś tak śmieszny jak Miś Fozzie” — film  
10.30 „Dzieciaki do wynajęcia” — komedia  
12.00 „Tom i Huck” — film przygod.  
13.40 „Ziemia podwójnie obiecana — Jan Paweł II w Ziemi Świętej” — film dok.  
14.40 Lubię, kiedy kobieta... — minirecital Michała Żebrowskiego  
15.15 „Zeus i Roksana” — film  
17.00 Teleexpress  
17.25 S. „Plebania”  
17.55 Kochamy polskie seriale — teleturniej  
18.25 XXXVIII KFPP Opole 2001  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.52 Sport  
19.58 Pogoda  
20.05 „Sto minut wakacji” — film  
21.45 „Lwie serce” — film  
23.30 „Rękopis zbrodni” — thriller



6.25 Strefa P  
7.00 Super VIP  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Spiderman”  
8.45 Serial animowany „Garfield”  
9.15 S. anim. „Dwa światy”  
10.15 S. komed. „Ja się zastrzele!”  
10.45 S. komed. „Karolina w mieście”  
11.15 Dwa światy

**BTV**



20.45

**Rajskie dni**

Melodramat, USA 1978, reż. T. Malik  
Jest to przepojony nostalgią i smutkiem melodramat, unoszący do Ameryki początku XX w. Młody emigrant pracuje w hucie. Jego gorący temperament prowadzi do konfliktu z szefem. Oczywiście, zostaje usunięty z pracy. Razem ze swoją dziewczyną i młodszą siostrą wyrusza więc do Texasu.

**TVPOLONIA**

23.40

**Marynia**

Film obyczajowy, Polska 1984, reż. Jan Rybkowski, wyk. Anna Nehrebecka, Andrzej May  
Akcja filmu rozgrywa się u schyłku XIX w. Przemysłowiec Stanisław Polaniecki przyjeżdża do pana Pławickiego upomnieć się o dług. W majątku Krzemień poznaje Marynię Pławicką, córkę właściciela. Stanisław zaczyna flirtować z piękną panną. Marynia okazuje mu jednak chłód, a stary Pławicki wykręca się od spłaty długu.

**TV 3**

20.15

**Drań Schame**

Komedie przyg., USA 1994  
Prywatny detektyw dowiadyuje się, że jego dawna przyjaciółka zjawiała się w mieście z 20 milionami, otrzymanymi za narkotyki. Śledzi ją i spotyka śmiertelnego wroga — króla mafii narkotycznej.

**RTR**



22.25

**Królowie samobójstw**

Thriller, USA 1988, reż. P. O'Fallon  
Trzej młodzi przyjaciele tworzą plany porwania szefa nowojorskiej mafii. Ta awantura jest jedyną nadzieją na znalezienie śladu zaginionej bez wieści przyjaciółki. Ryzykowna próba udaje się i monarcha przestępczego świata trafia w ich ręce.

## LNK



19.10

## Kochanek

Komedia, USA 1989, reż. J. M. Silver  
Randy zajmuje się rozwojem pizzy. Wszak nie zaszkodzi młodemu człowiekowi kilka dodatkowych dolarów. Wkrótce zgłębia tajniki swego zawodu i zdobywa reputację jako kochanek. Najciekawszym momentem jest spotkanie w tej własnej roli z własną matką.

## TV 3

20.15

## Zemsta mądrali — 3: inne pokolenie

Komedia, USA 1992, reż. R. Mesa  
Uniwersytet należy do mądrali. Urządzono tu nowe sale komputerowe, ośrodki szkoleniowe. Zjawiają się jednak przybysze, którzy chcą wskrzesić towarzystwo „Alfa Beta” i przejąć władzę.

## RTL 7

20.00

## Szkoła życia

Komedia, Kanada 1987, reż. John Sheppard, wyk. Kevin Hicks, Isabelle Mejias  
Andy Cooper — młody chłopak z małej miejscowości — postanawia wyjechać do dużego miasta na studia. Na uczelni odkrywa mniej oficjalną stronę życia studenckiego. Spotyka kilku ludzi, którzy diametralnie zmieniają jego punkt widzenia na niektóre rzeczy. Kolega zabiera go na uliczne eskapady, dzięki którym poznają uroczą Carrie Hansen.

## BTV



21.10

## Miami blues

Thriller krym., USA 1990  
Tuż po wyjściu z więzienia sympatyczny nikczemnik wędruje do Miami — miasta dużych możliwości. Tymczasem nawyki psują mu już pierwszy dzień wolności — na lotnisku łamie palec natrętnemu wyznawcy Kriszny i ten umiera na skutek szoku. Policjant wkrótce trafi na ślad przestępcy i to w chwili, gdy zaczynają się spełniać marzenia młodego człowieka.

## LRT

6.00 Dzień dobry  
7.40 Prosto i jasno  
7.50 Krag etnokultury  
8.15 Dla dzieci  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Słowo chrześcijanina  
17.25 Nowości Kościoła katolickiego  
17.30 Świąteczne myśli  
17.55 Telekatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Dla dzieci  
18.35 Bez pracy nie ma kolaczy  
19.00 S. „Okres przemian”  
19.25 Loteria „Perlas”  
19.30 Program o ekologii  
19.50 Summa summarum  
20.15 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
20.55 Aktualny wywiad  
21.10 Ostatnie skrzyżowanie  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport. Pogoda  
22.10 S. „Policja kryminalna”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Film dok.  
23.35 Salon muzyczny

## LNK

6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocalunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Krowa i kurczątko”  
10.50 Nos  
11.35 Notatki gospodyni  
12.05 Telepizza  
12.30 Dramat akcji „Wolne uderzenie” — USA, 1998  
14.25 S. „Upał tropików”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Krowa i kurczątko”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.40 S. „Milosne pocalunki”  
17.30 A oto ja. Autoreklama  
17.35 S. „Dziki księżyc”  
18.30 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Komedia „Kochanek” — USA, 1989  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrasz”  
20.30 Cd. filmu „Kochanek”  
21.30 Wieczór litewskiego komika  
22.40 Arena S  
23.40 Dramat akcji „Zwariowany szósty” — USA, 1998

## BTV

14.59, 15.59, 16.59, 17.59 „60 sekund”  
6.10 Najlepsze piosenki „Pokusy”  
7.05 Film dok.  
7.35 V. I. P.  
7.50 Krwawa fala  
8.00 Przekrój  
8.15 S. „Zorro”  
8.45 S. „Luz Maria”  
9.30 S. anim. „Sąsiedztwo prosiat”  
9.55 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”

11.30 S. „Komandor”  
12.20 S. „Gedimino 11”  
13.15 V. I. P.  
13.30 O zdrowiu  
14.00 Najlepsze piosenki „Pokusy”  
15.00 Karuzela  
16.00 S. anim. „Poochini”  
16.30 S. „Zorro”  
17.00 S. „Valeria”  
17.50 S. „Luz Maria”  
18.40 S. „Milosne sidla”  
19.30 V. I. P.  
19.45 Dziś  
20.10 Corrida  
21.10 Thriller krym. „Miami blues” — USA, 1990  
22.55 Krwawa fala  
23.05 Horror „Poltergeist II. Druga strona”  
0.40 V. I. P.  
0.55 S. erot. „Intymne spotkania”

3

6.25 S. anim. „Różowa pantera”  
6.50 S. „Batman”  
7.15 S. anim. „Simpsonowie”  
7.35 Sektor X  
8.00 S. „Jesteś moim łosem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 Teleshop  
11.15 Program kulinarny  
11.20 Telewizja „Lietuvos rytas”  
12.05 Dramat „Największe tajemnice” — USA, 1994  
13.35 S. „Złota rączka”  
14.00 S. „Witaj, wujku doktorze”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim łosem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport. Pogoda  
19.10 Bez tabu  
19.40 Gra „Znajdź skarb „Karūny”  
19.45 Stare anegdoty  
20.15 Komedia „Zemsta mądrali — 3: inne pokolenie”  
22.10 Wiadomości  
22.20 Komedia „Crocklin” — USA, 1994  
0.20 Dramat „Boss mafii” — USA, 1988  
2.00 Wybory „Miss Wszechrzeczy 2001”

FTP

7.15 Komedia „Spotkamy się na Tahiti”  
8.50 „Fittil”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Sieć”  
17.00 S. „Komisarz Rex”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Komedia „Rosyjski cud”  
20.30 Film akcji „Krzyżowiec”  
22.40 Rosyjski festiwal filmowy  
23.05 Gorąca dziesiątka  
24.00 Pogoda

W

8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Film fab. „Siedem nianiek”  
10.10 Film anim.  
10.30 Ach, mamusie  
11.15 Dzień po dniu  
13.00 „Siegodnia”  
13.30 Wiem wszystko  
14.45 Kanał muz.  
15.30 „AMBA-TV”  
16.10 Model  
16.45 Patrol drogowy  
17.00 „Siegodnia”  
17.40 Podoba się — oglądaj  
17.55 Dla ogrodników  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 „Niedziela”  
20.00 Telefon „Niedzieli”  
20.30 Randka  
21.00 Skandale tygodnia

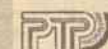
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Zamek Dominika” — USA, 1995



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
9.50 Wiadomości (pol.)  
10.00 Film fab. „Brzeg jego życia”  
16.40 Film anim.  
16.50 S. „Człowiek morza”  
17.55 Proponujemy  
18.00 Świat kobiety  
18.30 Puls Wilna  
19.05 Wiadomości (pol.)  
19.15 Przychodzimy  
19.45 Studio prawnicze  
20.15 Litwa — członkiem Unii Europejskiej  
20.45 Proponujemy  
20.50 Labirynt sportowy  
21.00 Puls Wilna  
21.35 Wiadomości (pol.)  
21.45 Muzeum kina  
22.15 Film fab. „Brzeg jego życia”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Film krym. „Zapadły ką”  
9.15 Srebrny krążek  
10.00, 13.00 Wiadomości  
13.20 Film przygod. „Pitt i jego smok”  
15.00 S. „Powietrzne zamki”  
16.00 Wiadomości  
16.25 U. M. Jewdokimowa  
16.55 Ratownicy  
17.30 Smakowite historie  
17.40 Pole cudów  
18.45 Dobranocka  
19.00 Czas  
19.55 Thriller „Czarodziej”  
21.50 Wiadomości  
22.05 Muzyka realna  
22.35 Film akcji „Wojna Da Vinci”



7.15 Komedia „Spotkamy się na Tahiti”  
8.50 „Fittil”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Sieć”  
17.00 S. „Komisarz Rex”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Komedia „Rosyjski cud”  
20.30 Film akcji „Krzyżowiec”  
22.40 Rosyjski festiwal filmowy  
23.05 Gorąca dziesiątka  
24.00 Pogoda

## TVPOLONIA

7.05 „Drogi Królowej Jadwigi” — film  
8.00 Elsner znany i nieznan  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. „Złotopolscy”  
9.05 S. „Trzy szalone zera”  
9.30 „Dziewczyna szuka miłości” — film  
10.45 Pol-Art 2000 Festiwal Kultury Polskiej w Australii

11.05 Powtórka ze Studziannej — reportaż  
11.30 Kochamy polskie seriale — teleturniej  
12.00 Wiadomości  
12.10 Pejzaże wsi polskiej  
12.35 Kwadrans na kawę  
12.50 Z Polonią po zdrowie  
13.10 S. „Złotopolscy”  
13.30 „Kohabitacja” — film  
14.30 Kwadrat  
15.00 Wiadomości  
15.10 Jubileusz po grecku  
15.45 Paweł Edmund Strzelecki w Australii — reportaż  
16.05 Współcześni wojownicy — reportaż  
16.25 Pokaż, co potrafisz — Akademia IQ — program dla młodych widzów  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 Wszystko gra — program dla dzieci  
17.50 Pegaz — magazyn kulturalny  
18.20 Telezakupy  
18.35 S. „Złotopolscy”  
19.00 Wieści polonijne  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.58 Sport  
20.10 „Wielkie rzeczy”  
21.00 Hity satelity  
21.15 „Nic oprócz miłości” — recital Ireny Santor  
21.45 Wieczór z Jagielskim  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Porozmawiajmy  
24.00 S. „Pierwszy krzyk”  
0.30 Monitor Wiadomości

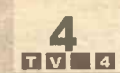
## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Robocop”  
7.30 S. „MacGyver”  
8.25 S. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
10.10 S. obycz. „Cud miłości”  
11.05 „Przygoda w górach „Bushwhacked” — film przyg.  
12.45 „Kokon” — komedia fant.  
15.00 S. anim. „Robocop”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.50 S. przyg. „Herkules”  
17.45 S. obycz. „Cud miłości”  
18.40 Informacje  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.05 „Tomcio Grubasek”

- komedia obycz.  
20.45 Dwa światy  
21.20 „Parszywa dwunastka” — film wojenny  
21.30 Losowanie LOTTO  
24.00 Różowa landrynka  
1.30 „Piątek 13: Nowy początek” — film fab.  
2.10 Playboy  
3.10 Muzyka na BIS



6.00 Teledyski  
7.00 Odjazdowe kreskówki  
9.15 Teleshopping  
9.45 Śmiej się razem z nami  
10.15 „Izabella” — telenowela  
11.05 „Perla” — telenowela  
11.50 W akcji — magazyn sensacji  
12.15 Teleshopping  
13.15 S. fant. „Conan”  
14.10 „Izabella” — telenowela  
15.05 Odjazdowe kreskówki  
17.35 S. fant. „Conan”  
18.30 W akcji — magazyn sensacji  
19.00 S. sensac. „Klown”  
20.00 „Szkoła życia” — komedia  
21.40 „Klub Paradise” — komedia  
23.30 S. sensac. „Klown”  
0.20 „Szkoła życia” — komedia  
1.50 „Klub Paradise” — komedia  
3.20 Teleshopping



6.25 Muzyczny VIP  
7.00 A kuku  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Spiderman”  
8.45 Serial animowany  
9.15 S. „Super Mario Brothers”  
9.45 Dwa światy  
10.15 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
10.45 S. komed. „Karolina w mieście”  
11.15 Dwa światy  
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones”  
13.40 A kuku  
14.10 Muzyczny VIP  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim. „Spiderman”  
16.45 S. komed. „Grace w opalach”  
17.15 Dwa światy  
17.45 Dziennik  
18.00 S. komed. „Karolina w mieście”

18.30 Dwa światy  
19.00 S. sensac. „Pacific Blue”  
20.00 S. krym. „Komisarz Rex”  
21.00 S. obycz. „Szkoła przetrwania”  
22.00 Dziennik i informacje sportowe  
22.15 Program publicystyczny  
22.30 S. komed. „Dorożnik”  
23.00 Dwa światy  
24.00 S. dok. „Kaskaderzy z Hollywood”  
1.00 „Wulkany” — film dok.  
2.00 Spotkajmy się  
2.30 Muzyczne listy  
3.30 S. dok. „Plebania”

## TVP1

7.03 Wiadomości  
7.05 Telezakupy  
7.20 S. „Tom Jones”  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Lulu Show”  
9.10 Jedyńeczka — program dla dzieci  
9.45 Bajeczki Jedyńeczki  
10.00 S. „Barnaby Jones”  
10.50 ZUS radzi  
11.00 Taki jest świat  
11.15 Katalog zabytków: Wrocław — Ratusz  
11.30 „Czirliderki” — telenowela  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.25 Wielkie sprzątanie  
12.40 Nie ma jak u mamy — program rozryw.  
13.15 „Z dżungli do dżungli” — komedia  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Arystokrata sztuki” — film  
15.45 Słowo daje: Trzecia z Cichego  
16.05 Rower Błażeja  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 S. „Plebania”  
18.05 Dwa światy jeden — teleturniej  
18.35 S. „Więzy krwi”  
19.05 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Wirujący seks” — film muz.  
21.55 XXXVIII KFPP Opole 2001  
22.30 Monitor Wiadomości  
23.00 Sportowy Ilesz  
23.05 Studio sport  
23.40 „Hamburger Hill” — dramat wojenny  
1.25 Studio Sport: Liga światowa siatkówki mężczyzn  
2.30 „Siedziba potworów” — film  
4.15 „Tylko ciemność” — film  
5.45 S. „Mityczne stwory”



Świat — polityka — pieniądze

# Łagodzenie nierówności

Ponownie w szybkim tempie narastają nierówności społeczne i skala niesprawiedliwości. Jedynie możemy się pocieszyć tym, że na tle wielu innych krajów posocjalistycznej transformacji — zwłaszcza państw poradzieckich — stopień nierówności pogłębił się u nas (a także w Czechach i Słowenii oraz na Słowacji i Węgrzech) relatywnie mniej. Jeśli zastosować dla porównań najczęściej używaną miarę — tzw. współczynnik Giniego — to jest on w Polsce wciąż wyraźnie mniejszy niż, na przykład, w Rosji czy na Ukrainie.

Jeśli współczynnik Giniego wynosiłby zero, to mielibyśmy do czynienia z w pełni egalitarnym podziałem wytwarzanego dochodu: każdy otrzymywałby dokładnie taką samą porcję. Jeśli zaś równałby się on 100, oznaczałoby to skrajność nierównomierności podziału. Otóż w Polsce współczynnik ten zwiększył się z około 26 w roku 1988 do około 32 w roku 1993, aby potem — przez kilka lat realizacji „Strategii dla Polski” — ustabilizować się na tym poziomie. Później — wskutek zmian preferencji w czasie rządów koalicji AWS-UW i urzędowania przez nią de facto polityki niesprawiedliwości społecznej — współczynnik Giniego, czyli skala nierówności społecznej, ponownie zaczął wzrastać.

Można szacować, że w ostatnich latach — kiedy to „schładzanie” gospodarki skutkowało relatywnie szybszym wzrostem dochodów zamożniejszych grup równocześnie odbijając się na ponadprzeciętnym wyhamowaniu tempa wzrostu dochodów ludności o relatywnie niższych dochodach (bo o to w koncepcji „schładzania” między innymi chodziło) — oscyluje on w przedziale 35 do 36 punktów.

Zgodnie z normami Unii

## Zmiany w podatkach

Rządząca koalicja od przyszłego roku planuje spore zmiany podatkowe zbliżone do norm Unii Europejskiej. Będzie to proces stopniowy, ale już nieodwracalny.

Podatki są największą zmartwieniem nie tylko szeregowych obywateli, ale i biznesmenów i to nie tylko w naszym kraju, lecz na całym świecie i na wszystkich kontynentach. Na duże podatki narzekają wszyscy: i ci najbiedniejsi, i ci najbogatsi. Każdy bowiem chce jak najwięcej zarabiać i jak najmniej płacić. Wiadomo jednak, że ekonomika każdego kraju w dużej mierze trzyma się na podatkach, a więc nie można się bez nich obejść. Problem natomiast polega na tym, jakie one powinny być, żeby zadowalały nie tylko budżet, ale i szeregowego obywatela.

### Z 29 do 24 proc.

Niestety, zniesienie podatku dochodowego, o czym mówili przed wyborami liberalowie, okazało się niemożliwe. Ani politycy, ani ekonomiści praktycznie nie spodziewali się tak szybkiego posunięcia w kwestii rozpoczęcia rozmów na temat wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej. Fakt ten dość miło nas zaskoczył, a jednocześnie wysunął też nowe zobowiązania i wymagania, do których musimy się

Jest to dużo więcej niż, na przykład, we Włoszech (27) czy Niemczech (30), a także we Francji (33). Dla porównania, w Rosji współczynnik Giniego w 1996 sięgał już 48 punktów (podobnie jak w Burkina Faso czy w Gwatemali), a obecnie najprawdopodobniej przekracza aż 50 punktów. Z kolei na Białorusi wynosi ledwie 22 punkty.

Nic przeto dziwnego, że tak bardzo narasta wśród naszego społeczeństwa niezadowolenie. Nie dość, że radykalnie zostało wyhamowane tempo wzrostu gospodarczego, ale dodatkowo jeszcze jego coraz mizerniejsze owoce są coraz bardziej niesprawiedliwie dzielone. Niewielu zamożnych szybko się bogaci, wielu ubogich jeszcze szybciej biednieje.

Mając to na względzie, wypada sformułować kilka konkluzji dla polityki gospodarczej na następne lata. Tym bardziej, że zahamowanie procesu pogłębiania się nierówności uzasadniają nie tylko argumenty natury normatywnej; ludzie po prostu mają prawo do korzystania z owoców wzrostu społecznej wydajności pracy. Na tym między innymi polega sens społecznej gospodarki rynkowej. Nasza zaś gospodarka — po tym, jak zaczęła coraz bardziej nabierać takiego właśnie charakteru — ostatnio znowu, jak na początku lat 90., od tego wzorca się oddala. Wzrost realnych dochodów dotyczyć musi także emerytów i rencistów, aczkolwiek na bieżąco do wzrostu wydajności pracy oni się już nie przyczyniają.

Sprawiedliwy podział jest także potrzebny ze względów czysto pragmatycznych. Także tym, którym materialnie już powodzi się dobrze czy wręcz znakomicie. Otóż od niedawna nawet Międzynarodowy Fundusz Walutowy twierdzi, że względnie zrównoważony społecz-



nie (czyli sprawiedliwszy) podział dochodu przyczynia się do szybszego tempa wzrostu produkcji. To prawda.

Niwelowanie nadmiernych nierówności wymaga zatem szybszego tempa wzrostu dochodów relatywnie mniej zamożnych grup ludności. Osiągać to trzeba przede wszystkim poprzez sukcesywne przesuwanie siły roboczej do gałęzi przemysłu oraz rodzajów usług o wyższej wydajności. Temu z kolei służyć powinna odpowiednio ukierunkowana polityka edukacyjna i wspieranie przedsiębiorczości.

Redukcji skali niesprawiedliwości sprzyjać ponadto powinna aktywna polityka przeciwdziałania bezrobociu, także przy pomocy interwencjonizmu państwowego, polityki przemysłowej i handlowej oraz sięgania do instrumentów fiskalnych. Tak państwo, jak samorządy regionalne, a także sami przedsiębiorcy aktywnie uczestniczyć muszą w znojmym procesie przekwalifikowania siły roboczej i jej sukcesywnego przenoszenia do dziedzin wytwarzających większą wartość dodaną. Wtedy będzie i więcej, i sprawiedliwiej. Albo przynajmniej mniej nierówno.

**Grzegorz Kołodko**  
5 czerwca 2001 r.

Specjalnie  
dla „Kuriera Wileńskiego”

dostosować. Aktualnie każdy z nas płaci 29 proc. podatku dochodowego. We wszystkich krajach unijnych również jest taki podatek, ale, zgodnie z przepisami, nie może on przekraczać 24 proc. Od przyszłego roku stopniowo Litwa również będzie zmniejszała ten podatek. Aktualnie istnieje także 29-procentowy podatek dochodowy od dywidend (wprowadzili go konserwatyści), który w przyszłości będzie w ogóle zniesiony. Zmianom, prawdopodobnie, ulegnie szereg innych podatków, co, miejmy nadzieję, pozytywnie wpłynie na nasze portfele.

### Nie będzie stopniowania

Zarówno pośród szeregowych obywateli, jak i biznesmenów sporo dyskusji wywołuje stopniowanie podatku dochodowego od dochodów. Mniej zarabiający twierdzą, że im ktoś więcej zarabia, tym wyższy procentowo podatek powinien płacić od dochodów. Ci ostatni natomiast są zdania, że jest to w pewnym sensie dyskryminacja bogatszych. Przecież skoro oni więcej zarabiają, to i tak płacą większe podatki. Na ten temat podzielone są także zdania w Sejmie. Tak czy inaczej, stopniowania podatków dochodowych od dochodów nie będzie. I chyba jest w tym pewna logi-

ka. Te same, a może nawet i większe pieniądze, tylko poprzez inne kanały i tak wpłyną do budżetu. Wyższe zarobki oznaczają większą zdolność nabywczą każdego człowieka. Bogatsi zawsze wydają więcej pieniędzy w sklepach, aptekach, placówkach usługowych itp., które, z kolei, dzięki większym dochodom, płacą wyższe podatki. W sumie od każdego wydanego lita procenty trafiają do budżetu. Jest w tym wszystkim jeszcze jedna strona medalu. Bogatszy ma większy wpływ na rozwój rynku wewnętrznego, wreszcie może stworzyć dodatkowe miejsca pracy.

### Nie od nas zależy

Bez względu na to, jak się zapetrują na sprawy podatków sami podatnicy, politycy, czy nawet poszczególni ekonomiści, w Unii Europejskiej są utarte i zatwierdzone taryfy, do których musimy się dostosować. Wszystkie państwa tego bloku są i będą traktowane jednako, jednakowe więc stawia się im wymogi. Im wcześniej Litwa uporządkuje swoje sprawy wewnętrzne, tym szybciej będzie mogła rozpocząć rozmowy na tematy bardziej konkretnych nie tylko wymagań, ale i własnych praw i gwarancji w tym konglomeracie.

**Julitta Tryk**

## Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg lub 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek „Hale”
<b>Mięso i wędliny</b>		
Wieprzowa szynka z kością	12	
Wieprzowa szynka bez kości	13-14	
Żeberka wieprzowe	12	
Wołowina bez kości	12	
Wołowina z kością	9	
Wątróbka wieprzowa	6,5	
Wątróbka wołowa	7	
Cielęcina bez kości	13	
Cielęcina z kością	10	
Żeberka cielęce	8	
Boczek wieprzowy świeży	9-11	
Schab	17-18	
Baranina 20		
Słonina solona	8-10	
Słonina świeża	7-10	
Kurczaki mrożone	9,2-9,6	
Wątróbka kurza	6,8	
<b>Warzywa i owoce z zeszłorocznych plonów</b>		
Ziemniaki	0,4-0,5	0,4-0,5
Marchewka	1,9-3	2,5-3
Cebula	0,8-1	0,6-1
Czosnek	4,5	4
Kapusta	1,5	1,5
Jabłka	1,8-2,5	2-2,4
<b>Nabiał</b>		
Mleko	1	1
Twaróg	4	4
Śmietana	6-7	6
Jajka	2,1-2,6	2,1-2,6
Jajka wiejskie	4	4
<b>Nowalijki</b>		
Kalafior (Polska)	4,5	4
Rzodkiewka (pęczek)	0,8-1,5	0,5-1,2
Ogórki	2-2,5	2-3
Salatka (100g)	0,5-0,6	0,6
Szczypiorek (100g)	0,5-0,7	0,5-0,6
Świeża kapusta	2	1,8-2
Świeża boćwinka (pęczek)	1,5	1-1,5
Świeże ziemniaki (Węgry)	3,8-4	3,6-4
Świeża marchewka (Litwa, pęczek)	3-4	3-4
Świeże truskawki (Bułgaria)	10	8-10
Pomidory	3,6-4,5	3,4-4

Tym razem świeże mięso można było kupić tylko na rynku Kalwaryjskim i było ono droższe niż w sklepach. Jako ciekawostkę warto dodać, że na Kalwaryjskim rynku pojawiły się już pierwsze grzyby — „podosiaki” (6 szt. 2 lity).

J. T.

## Rekonstrukcja wileńskich rynków

### Nowe lady-chłodnie

Wczoraj na rynku za kawałek wieprzowej szynki bez kości musieliśmy zapłacić 13, a nawet 14 litów, natomiast w sklepach 11-12. Ogórki w kioskach po 1,50-1,80 Lt, a na rynku 2-2,30 Lt. Od tygodnia wилnianie odczuwają niedogodności podczas robienia zakupów na targowiskach nie tylko z powodu wzrostu cen.

Chodzi o to, że od 1 czerwca br. zabroniono sprzedawać świeże mięso na stołach. W rezultacie, na Rynku Kalwaryjskim zlikwidowano ponad 30 stoisk, a na rynku „Hale” — ponad 40. Na tym ostatnim aktualnie w ogóle nie sprzedaje się świeżego mięsa. Jest to sytuacja tymczasowa, bowiem w najbliższym czasie będą tu ustawione lady-chłodnie. Na Rynku Kalwaryjskim zainstaluje się 32 chłodnie, natomiast na rynku „Hale” — 47.

Chłodni dostarczy Polska, a placując za nie sami sprzedawcy i będzie to ich prywatna własność. Ce-

na jednej takiej lady zależy od wielkości: 1 m 50 cm — 3 tys. 500 litów, 2 m — 4 tys., natomiast 3-metrowe lady kosztują 5 tys. 350 Lt. Wybór wielkości lady należy od potrzeb i kiesy sprzedawcy.

W związku z rekonstrukcją o polowę zmniejszył się wybór świeżego mięsa, a sprzedawcy od razu zareagowali solidną podwyżką cen. W tej chwili mięso na rynku jest o dwa, a nawet trzy lity droższe niż w sklepach.

Podskoczyły także ceny na świeże ogórki. Jeśli przed trzema dniami można było kupić po 1,60 Lt, to wczoraj już po 2, a nawet 2,30 Lt za kilogram. W tym przypadku konkurencję stworzyła nam Łotwa. Koszarskie ogórki kupuje od nas hurtem po 1,60 Lt za kilogram. Słowem, w tym tygodniu na targowiskach prawie wszystko jest droższe niż w sklepach, czy kioskach.

**Julitta Tryk**

Sposób na zainteresowanie wiejskich dzieci

# Pomysł zwolnionej nauczycielki

Przed kilku laty nauczycielka psychologii Tatjana Lobanowa straciła pracę. Przez pewien czas rozglądała się za inną. Tęskniła jednak do... dzieci. Wiedziała, że wiele z nich potrzebuje szczególnej opieki.

Po skończonych lekcjach wielu chłopców i dziewcząt z małych miasteczek i wiejskich osiedli Wileńszczyzny nie ma czym się zająć.

— Czym zainteresować dzieci, aby w wolnym czasie nie wałęsały się bezmyślnie po ulicach, aby nie wpadły w złe towarzystwo, czy jeszcze gorzej w zły nałóg? — zastanawiała się 40-letnia nauczycielka.

Rozumiała, że najlepiej czują się one wśród swoich rówieśników. I wpadła na pomysł założenia organizacji dziecięcej. To było wiosną 1999 roku.

Tatjana napisała swój pierwszy w życiu projekt, w którym wyluszczyła propozycje co do założenia takiej organizacji, w której odпочunek polegałby na rozrywkach umysłowych, ale też na działalności poznawczej, na zawodach sportowych, wędrownkach.

Skierowała ten projekt do Otwartego Funduszu Litwy (OFL) i do Ośrodka Pomocy oraz Informacji Organizacji Pozarządowych Litwy. Tam zrozumiano jej pomysł. Otrzymała z OFL pierwsze pieniądze na urządzenie siedziby. 9 września 1999 r. odbyło się oficjalne założenie organizacji.

## Tymczasowy adres

Na razie ten adres — ulica Tyzenhauzu nr 17 w Wilnie. Ale już niezadługo będzie inny. NVO (Nevyriausybinė vaikų organizacija) rejonu wileńskiego, bo tak się oficjalnie nazywa założona przez Tatjanę organizacja, wygrała konkurs ogłoszony przez samorząd m. Wilna na odnajmienie lokalu niemieszkalnego. Nosi nazwę „Dzieci — częścią społeczeństwa”. Jej nową siedzibą będą dwa duże pokoje o łącznej powierzchni 100 m<sup>2</sup> w domu przy ul. Ostrobramskiej 16, nieopodal Dworca Kolejowego. Sąsiedztwo dworca i stacji autobusowej jest warunkiem koniecznym. Dzieci dojeżdżają z każdego prawie miasteczka i ośrodka rej. wileńskiego: Niemenczyzna, Bujwidz, Kowalczyk, Szumska, Sorok Tatarów, Rudomina, Skojdziszek, Niemieža i in.

## „Jestem obywatelem Europy”

2 czerwca, czyli w ub. sobotę od godziny 10 rano w siedzibie na Tyzenhauzu zgromadziła się pokazna grupa dziewczynek i chłopców. W różnym wieku, od 12 do 17 lat. Witali się, jak starzy znajomi. Spotykają się prawie dwa lata, wspólnie organizują imprezy, jak na przykład ta dzisiejsza pod nazwą „Jestem obywatelem Europy”.

Dzieci z rejonu wileńskiego

miały szczęście. Ich projekt, jak się okazało, był jednym z najlepszych. Wygrał dla NVO pięć tysięcy litów. Ustalono, że kupią za nie komputer, założą swój „internetowy kącik”, zorganizują wyprawę nad Morze Bałtyckie do Giruliai, do Druskienik, po Wileńszczyźnie. Zaczęli w sobotę, 9 czerwca, od wyjazdu autobusem do Parku Europy w gminie Rzesza rej. wileńskiego.

## Mają własną wizję Europy

Natomiast w ubiegłą sobotę na konkurs „Jestem obywatelem Europy” przyjechała grupa uczniów ze szkoły podstawowej w Sorok Tatarach z nauczycielką Edytą Zubel. Były też dzieci z Rudomina, Mariampola, Mejszagoty, Kowalczyk, Podbrzezia.

Do siedziby zawiatał też gość w osobie Liny Stanionytė, rzeczniczki prasowej Delegatury Komisji Europejskiej, która oceniała później ich prace konkursowe. M. in. należało napisać pracę pisemną na temat: „Jakim musiałby być obywatel Europy”. To zadanie uczestnicy konkursu wykonali wcześniej. Ich prace były publikowane w gazetce, ukazującej się od początku działalności tej organizacji dziecięcej. Gazetka jest drukowana na komputerze, jest kolorowa. Trafia do każdej szkoły rejonu, ukazuje się bowiem w językach litewskim, polskim i rosyjskim.

Należało też narysować własną wizję emblematu Unii Europejskiej, napisać czterowiersz, ułożyć krzyżówkę, wskazać dokumenty, w których się mówi o prawach dziecka.

Elena Aniułytė, uczennica Mejszagolskiej Szkoły Średniej im. Księcia WKL Algirdasa napisała, że XXI wiek ma szansę być wiekiem bez wojen w Europie. „Państwa należące do UE wszelkie konflikty będą mogły rozwiązać drogą pokojową — rozważa 15-letnia autorka. — Życie człowieka byłoby pewne, bezpieczne i szczęśliwe”. Praca Eleny zdobyła największą liczbę punktów.



Dzieci z NVO w wileńskiej siedzibie Delegatury Komisji Europejskiej

## Szkolny kącik „Tropikana”

„Jestem Katarzyna Komu-Liubij. Mieszkam w rejonie wileńskim we wsi Podbrzezie. Tutaj uczęszczam do 8c klasy Podbrzeskiej Szkoły Średniej nr1. Ludzie na wsi żyją cichym życiem, nie lubią przemian, po prosu płyną z prądem. Podobnie się dzieje w szkole. Uczniowie żyją według rozkładu: dom-szkola-dom. I raptem w chłodny grudniowy dzień nadeszła do szkoły wiadomość, że będziemy uczestniczyć w Dniu Czynu, który się odbędzie w samorządzie rej. wileńskiego.

Nasz projekt nazywał się: „Tropikana w szkole”. Jego sens polegał na tym, że 12 uczniów urządzi szkolną kawiarnię w piwnicznym pomieszczeniu. Będziemy też wydawać szkolną gazetkę „Tropikana”.



Chłopcy p. trafią zrobić ramę do obrazu

Podczas Dnia Czynu w samorządzie rej. wileńskiego otrzymaliśmy zachęcającą premię — 1000 litów. To był dobry początek. Dzięki pomocy dyrektora szkoły Jerzego Pławgi otrzymaliśmy pomieszczenie na kawiarnię. Otwarcie nastąpi 1 września 2001 r.”

Zacytowałam ten urywek z artykułu Kasi, wydrukowany w gazetce NVO, bowiem projekt swój przedstawiła do Ośrodka Inicjatyw Społecznych. Został tam wyróżniony, a co za tym idzie, otrzymał pewne finansowanie.

Kasia przyznaje, że gdyby nie uczęszczała do NVO, niewiele wiedziałaby o pisaniu projektów i przedstawianiu ich do odpowiednich fundacji i ośrodków.

## NVO i dzieci miejskie

A co z dziećmi z miasta? Czy nie mogłyby uczęszczać, gdy już będzie nowa siedziba? Tatjana powiedziała, że byłoby to możliwe, gdyby organizacja miała pieniądze na codzienne odżywianie. Teraz nie wie, skąd zdobyć pieniądze na dokarmianie wiejskich dzieci podczas wypadów za miasto i podczas letnich wyjazdów w dalsze podróże.

— Mamy 150 członków w swojej organizacji — powiedziała. — Wiem, że chętnych jest znacznie więcej...

adwiga Podmostko  
Fot. archiwum



Uczniowie szkoły podstawowej w Sorok Tatarach na konkursie „Jestem obywatelem Europy”

Szkoły budowlane Wilna i Olsztyna planują współpracę

## Sentyment oraz rzeczowość

Wileńska Wyższa Szkoła Budowlana oraz Zespół Szkół Budowlanych w Olsztynie w tych dniach podpisały porozumienie o współpracy. Do Wilna przybyła delegacja z Olsztyna, którą podejmowała wileńska szkoła zawodowa.

Jak powiedział „Kurierowi” dyrektor zespołu szkół w Olsztynie mgr Henryk Gajdamowicz, ta współpraca ma dotyczyć wymiany doświadczeń w dziedzinie nauki zawodu, informacji, kultury, wypoczynku i sportu. Olsztynscy przyjaciele mają dobrą bazę wypoczynkową, a także współpracują z renomowanymi firmami budowlanymi w Polsce, które gotowe będą przyjąć na praktykę uczniów wileńskiej szkoły budowlanej.

Wśród uczniów wileńskich jest немало absolwentów podstawowych i średnich szkół polskich, m. in. z Solecznik, Ejszyszek, Niemenczyzna, Szumska.

Zawody, jakie się zdobywa w obu szkołach, są zbliżone. Jak w jednej tak w drugiej młodzież zdobywa specjalność technika bu-

dowlanego, specjalisty instalowania sanitariatów, ponadto w wileńskiej jest kierunek geodezji, komercji materiałów budowlanych, urządzenia wnętrz i reklamy, wzornictwo graficzne. Zespół szkół w Olsztynie kształci na różnych poziomach techników budowy mostów i dróg, meblarzy, specjalistów sporządzania dokumentacji budowlanej, technologii robót wykończeniowych i in.

Zdaniem dyrektora Gajdamowicza, kontaktem z młodzieżą wileńską ich szkoła nadaje bardzo wielką wagę. Na taką współpracę skazani jesteśmy przez wielowiekową historię.

Zanim nastąpił przyjazd przyjaciół olsztyńskich do Wilna, zastępca dyrektora szkoły wileńskiej Eimuntas Zakarevičius oraz wykładca od roku 1968 Igor Grigoriew odwiedzili uczelnię olsztyńską, w ten sposób przygotowali grunt do podpisania porozumienia.

Będąc w składzie delegacji naczelnik wydziału oświaty w Olsztynie Małgorzata Bogdanowicz pod-



Cała delegacja z Olsztyna wraz z Igozem Grigoriewym (trzeci od lewej) odwiedzili redakcję „Kuriera”, by podzielić się wrażeniami z pobytu w Wilnie

czas wizyty w redakcji powiedziała, że kierownictwo m. Olsztyna jest od wielu lat otwarte na hasło pomocy szkółom wileńskim. Już od pewnego czasu zarówno dyrektor Gajdamowicz jak i naczelnik wydziału Bogdanowicz mają pod swoją pieczęć Butrymańską Szkołę Średnią w rejonie sołecznickim. Ponad 100 dzieci przyjeżdża na kolonie, po-

moc ta dotyczy też wyposażenia szkoły w pomoce dydaktyczne.

Pani naczelnik wydziału oświaty, której korzenie, podobno jak dyrektora Gajdamowicza i wielu spośród przybyłej delegacji wywodzą się z Wilna, uważa, że pomoc szkółom wileńskim i na Wileńszczyźnie jest dla nich sprawą też sentymentu rodzinnego. Wilnem są zauroczeni,

czują się tu, jak u siebie w domu.

Goście poprosili redakcję, by podała do wiadomości, że III Liceum Ogólnokształcące w Olsztynie chce nawiązać kontakty z polską szkołą średnią w Wilnie.

Adres liceum:  
10 900 Olsztyn, ul. Sybiraków 5,  
III Liceum Ogólnokształcące.

Krystyna Adamowicz

USA: Polak został skazany za domniemany gwałt na 5-letniej Doris

## Za wszelką cenę pomoc

Akcję zbierania podpisów pod petycją do rządu Stanów Zjednoczonych oraz władz Kongresu Polonii Amerykańskiej organizuje w najbliższą niedzielę, 10 czerwca w miejscowości New Britain w stanie Connecticut Komitet Pomocy dla Rafała.

Petycja zawiera apel o zajęcie się sprawą Rafała Pietrzaka, który odsiaduje wyrok 30 lat więzienia w jednym z najcięższych więzień w Teksasie. Skazany został za domniemany gwałt na 5-letniej Doris — córce swojej narzeczonej. Niedawno powstały Komitet Pomocy dla Rafała domaga się uczciwego procesu dla Rafała i zbiera pieniądze na opłacenie kosztów apelacji.

Po odrzuceniu pierwszej uzasadnionej apelacji, matka Rafała Barbara Pietrzak i nieliczni Polacy w USA i Kanadzie starają się ponownie doprowadzić do apelacji. Udało się znaleźć adwokata Jamesa C. Mortona, ale ponieważ adwo-

kat ten nie ma licencji na stan Teksas, zaistniała konieczność znalezienia adwokata, który taką licencję by posiadał i mógł reprezentować Rafała.

Jedną z podstawowych przeszkód są pieniądze, których zbórką zajmuje się zarówno Komitet jak i matka Rafała. Przekonani o niewinności Rafała członkowie Komitetu postanowili zwrócić się o pomoc do największej polonijnej organizacji w USA Kongresu Polonii Amerykańskiej.

Organizatorem niedzielnej akcji zbierania podpisów jest Halina Trelski, redaktorka polonijnej witryny w USA Polonia News. Miejsce akcji zostało wybrane ze względu na dużą liczbę Polaków mieszkających w New Britain, treść petycji została również wysłana do Rady Polonii Świata.

Wcześniej akcję udało się rozpropagować, m. in. dzięki publikacjom w portalu „Wirtualna Polska”.

Po tym, jak „WP” zamieściła informację o powstaniu Komitetu, apele o pomoc dla Rafała i reportaż Magdaleny Kalkowskiej pt. „Aby za wszelką cenę skazać Polaka” (fragmenty którego drukujemy poniżej) — akcja nabrała dynamiki.

Powstają także strony internetowe o Rafale Pietrzaku. Większość z nich w ramach polonijnych witryn w USA i krajach europejskich. Podajemy adresy: www. varspol.com (Polska); www. polonia.net/rafal/ (Nowy Jork); www. senfkorn.de (Niemcy); www. go. to/naszapolonia (Holandia) oraz Polonia News w USA. Ta ostatnia witryna wydaje też gazetkę e-mailową, w której prowadzi stałą rubrykę poświęconą akcji pomocy dla Rafała. Podajemy również kontakt do mamy Rafała: tel. (48) 502 992 400; e-mail: barbarap@poczta. arena. pl oraz Magdaleny Kalkowskiej: gca-pozza@optonline. net. lub tel. w USA (203) 222-1797.

## Za wszelką cenę skazać

W grudniu 1998 roku, w wyniku procesu poszłakowego „Judicial District of Collin County”, trzydziestoletni polski emigrant Rafał Pietrzak został skazany na 30 lat więzienia. Oskarżenie w jego sprawie — o seksualne molestowanie 5-letniej Doris, córki narzeczonej Rafała — zostało wniesione do sądu w Teksasie.

Matka dziewczynki, Berthy Alvarenga, jak i sama Doris kategorycznie zaprzeczyły temu oskarżeniu. Również szczegółowe badania laboratoryjne oraz opinia biegłego sądowego, psychologa dr Williama Hestera, wykluczyły jakikolwiek gwałt na dziecku. Rafała Pietrzaka skarżył stan Teksas. Jego proces, w wyniku którego niczego mu nie udowodniono, był procesem Polaka. Od samego początku Rafał Pietrzak był dyskryminowany jako cudzoziemiec.

## Samotny w Teksasie

Rafał przyleciał do USA 16 lutego 1990 roku. Po zapoznaniu się z Berthy Alvarega, obywatelką Salwadoru, zaczęli się spotykać. W październiku 1995 roku zamieszkali razem, zaręczyli się i planowali wkrótce wziąć ślub. Rafał pokochał jej córkę z poprzedniego związku — 7-letnią wówczas Saire i 4-letnią Doris. Dziewczynki bardzo przywiązały się do Rafała, pokochały go, nazywały „tata”.

Kiedy Berthy była w ciąży, spodziewając się dziecka Rafała, Doris zaczęła chorować — krwawiła z narządów rodnych. Dziewczynka nie była nigdy wcześniej badana, bo matki nie było stać ani na ubezpieczenie, ani na regularne wizyty u lekarza. W listopadzie 1996 roku, zaniepokojeni rodzice zawieźli jednak dziecko do pediatry. Lekarka (mimo wezwania, na rozprawę nigdy się nie stawiała) po zbadaniu Doris przepisała leki z powodu infekcji moczowej i jelitowej. Później, już w trakcie rozprawy, inny lekarz dr Miller zeznał, że w karcie chorobowej Doris dr Piga zapisała uwagę, iż dziecko ma wrodzoną wadę — przetokę (fistula) między odbytem i pochwą. Jak wyjaśnił dr Miller, wada taka, jeśli nie jest leczona, może u dziewczynki prowadzić do krwawień.

Kilka dni po wizycie u pediatry, będąc pod opieką niani Mari Re-



Kiedy Rafał wyjaśnił, że dziewczynka jest jego pasierbicą, z niewiadomych przyczyn do karty chorobowej dziecka wpisano: „molestowanie seksualne” Fot. archiwum

conco, Doris spadła z roweru na jakiś ostry, wystający z ziemi przedmiot. Pod wpływem silnego uderzenia Doris ponownie zaczęła krwawić. Natychmiast, oboje zawieźli dziecko do Children's Medical Center w Dallas, gdzie po wstępnych badaniach lekarze podzielili opinię, iż Doris doznała obrażeń wskutek upadku z roweru. Stwierdzono konieczność przeprowadzenia operacji. Rafał i Berthy zostali poproszeni o podpisanie wymaganych przez szpital dokumentów. Po złożeniu podpisu przez Rafała, jeden z lekarzy — dr Megison zauważył, że jego nazwisko jest inne niż nazwisko Doris. Kiedy Rafał wyjaśnił, że dziewczynka jest jego pasierbicą, z niewiadomych przyczyn do karty chorobowej dziecka wpisano: „molestowanie seksualne”. Zszokowani rodzice bezskutecznie starali się wyjaśnić, że to pomyłka. Rafał zgwałcił dziecko, po czym natychmiast przywiózł je do szpitala? Przecież to bezsensowne! Mimo to śledztwo wszczęto.

## Video niezgodne z prawem

3 grudnia 1996 roku, detektyw policji wezwał Rafała na przesłuchanie. Trwało ono przeszło trzy godziny i zostało — bez wiedzy Rafała — zarejestrowane na taśmie video. Nagranie to wykorzystano później w sądzie prokurator Sharon Curtis, mimo iż — według prawa stanu Teksas — sędzia absolutnie nie może przyjąć na rozprawie sądowej zeznania składanego pod przymusem.

Magdalena Kalkowska

Białoruś: redakcja jeszcze nie otrzymała przelewu

## "Głos" czeka na pieniądze



— Problem nadal jest nierozwiązany, nadal czekamy na przelew z Fundacji — poinformował w piątek wieczorem redakcję „Kuriera Wileńskiego” Andrzej Dubikowski, redaktor naczelny „Głosu znad Niemna”, tygodnika ukazującego się na Białorusi.

1 czerwca, po dwutygodniowej przerwie wydawniczej związanej z kłopotami finansowymi, ponownie ukazał się w sprzedaży kolejny numer tygodnika „Głosu znad Niemna”. Ukazał się on jednak nie dzięki Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”, która stale wspierała tytuł, tylko dzięki wsparciu finansowemu biznesmenów z województwa lubuskiego, Konsula Generalnego RP w Grodnie Sylwestra

Szostaka jak też dzięki zrozumieniu problemów redakcji przez kierownictwo Grodzieńskiej Drukarni.

Tymczasem już w poniedziałek, 28 maja — tego samego dnia, kiedy redakcja zawiesiła wydawanie pisma — Krystyna Lachowicz, wiceprezes Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie” mówiła, że „Głos znad Niemna” w najbliższych dniach otrzyma pieniądze. Pomimo obietnic składanych przez panią wiceprezes — pieniędzy dotychczas nie ma.

Co kwartał „Głos” na podstawie z Fundacją umowę, według której otrzymuje dotacje na zakup papieru i druk. W tym roku redakcja z Fundacji otrzymała tylko zaliczkę.

W. Z.

Białoruś: trzy dni aresztu dla byłego szefa Związku Polaków

## Po zatrzymaniu — protest z Ukrainy

Za „udział w niedozwolonej pikiecie, drobne chuligaństwo i niecenzuralne wyrażanie się” skazał we wtorek grodzieński sąd Tadeusza Gawina, byłego przewodniczącego Związku Polaków na Białorusi, na trzy dni aresztu. Świadkowie, którymi byli milicjanci twierdzili podczas rozprawy, że Gawin pokazywał figę (gest uważany na Białorusi za obraźliwy) funkcjonariuszowi KGB filmującemu zajście kamerą wideo.

Incydent ten poruszył społeczność polską nie tylko na Białorusi. W kilka dni później, w związku z aresztem Gawina, Zarząd Główny Polskiego Kulturalno-Oświatowego Towarzystwa „Odrodzenie” w Biediańsku na Ukrainie wysłał protest do prezydenta Łukaszenki.

— My, Polacy w krajach posokomunistycznych musimy zareagować na tę prowokację! Trzeba zdawać sobie sprawę, że dzisiaj Gawin, a jutro na jego miejscu możemy być my! — powiedział „Kuriero wi Wileńskiemu” Lech Suchomłynow, prezes Towarzystwa „Odrodzenie”. To stwierdzenie było podstawowym argumentem, przekonującym członków Zarządu wysłać list do Łukaszenki.

W liście, przekazanym za pośrednictwem ambasady Białorusi w Kijowie, polska organizacja píše, że: „uważa fakt zatrzymania p. Gawina za kolejną prowokację, która ma na celu dyskredytować pol-

ską mniejszość narodową na Białorusi i dobre imię Polski i Polaków. (...) Rozpatrując ten incydent w kontekście polityki władz Białorusi, po raz kolejny przekonujemy się o tym, że Polacy na Białorusi nie mogą czuć się bezpiecznie.”

W niedzielę, 3 czerwca przy dworcu kolejowym w Grodnie grupa młodzieży z nieformalnej organizacji ZUBR domagała się wyjaśnienia losu zaginionych bez wieści białoruskich opozycyjnych polityków. Wśród pikietujących był też starszy syn Tadeusza Gawina — Feliks.

Chociaż pikiet miała inny cel, nie obyło się bez elementów sprzeciwu wobec integracji Białorusi z Rosją. Młodzież postanowiła demonstrować pod budynkiem, w którym właśnie odbywała się sesja Zgromadzenia Parlamentarnego Związku Białorusi i Rosji. Wznoszono okrzyki: „Hańba, hańba”. Funkcjonariusze KGB i milicji momentalnie rozpędzili pikietujących. Były szef ZPB zaczął dyskutować z milicjantami, którzy chcieli przerwać pikietę. Został natychmiast zatrzymany.

Areszt to nie pierwsza kara dla Tadeusza Gawina. Kilka lat temu grodzieński sąd skazał go — wtedy jeszcze jako szefa Związku Polaków — na karę pieniężną za organizację pikiety w sprawie budowy szkoły polskiej w Nowogródku.

W. Z.

Łotwa: Polonusi chcą do NATO

## W ślad za litewskimi i estońskimi

O poparcie starań Łotwy w drodze członkostwa w NATO zaapelowali lotewscy Polacy do Kongresu Polonii Amerykańskiej. Zdaniem sygnatariuszy posłania przyjęcie Łotwy do NATO nie tylko umocni jej bezpieczeństwo, ale także będzie sprzyjać stabilizacji społecznej w Wielonarodowym państwie.

Ponadto — ich zdaniem — leży to nie tylko w interesie mieszkańców Łotwy, ale także Polski, całego regionu i świata.

Łotewscy Polacy wyrazili też nadzieję, że lobbing amerykańskich rodaków pomoże w przyspieszeniu

członkostwa Łotwy w NATO. W opinii oficjalnej Rygi, apel jest poważnym wsparciem dążeń Łotwy do integracji z Sojuszem Północnoatlantyckim.

Potwierdza też ugruntowaną opinię o ponad 60 tys. lotewskich Polaków, którzy nie tylko dbają o zachowanie tożsamości narodowej, ale również troszczą się o pomyślność Łotwy.

Z podobnymi posłaniami do Kongresu Polonii Amerykańskiej wystąpili w kwietniu ubiegłego roku litewscy Polacy, a przed siedmioma miesiącami — Polacy z Estonii.

# Beton firmy „Markučiai” — gwarancja trwałej budowy

Obecny okres na Litwie nie jest zbyt sprzyjający rozwijaniu przedsiębiorczości lub rozszerzaniu produkcji. Niektóre przedsiębiorstwa bankrutują lub obumierają. Jednakże są takie, które potrafią działać tak, że nie tylko dają pracę ludziom, ale też inwestują w produkcję i wytwarzają takie wyroby, które pod względem swej jakości dorównują normom przyjętym na Zachodzie.

Do takich należy spółka akcyjna „Markučiai”, utworzona w 1955 r. Ówczesnie był to Wileński Zakład Konstrukcji Żelbetowych nr 2. W roku 1992 przedsiębiorstwo zostało sprywatyzowane i zaczęło się nazywać SA „Markučiai”. Spółka wytwarza towarowe mieszanki betonu, zaprawy do tynku i muru, wyroby służące do porządkowania środowiska: krawężniki i płyty chodnikowe, bloki fundamentów, żelbetowe kręgi wodociągowe i kanalizacyjne, pustakowe płyty stropowe, stopnie terakotowe, biegi schodów, elementy ogrodzeń i wiele innych wyrobów.

SA „Markučiai” jako producent uzyskała dobrą renomę wśród swoich klientów. Przyczyniło się do tego nie tylko wieloletnie doświadczenie, ale również to, że w tych

trudnych czasach przedsiębiorstwo potrafiło tak przestawić swą produkcję, że jego wyroby odpowiadają wysokim wymaganiom standardów Europy Zachodniej.

W roku 1999 zakupiono niemiecką linię produkcji elementów porządkowania środowiska. Wyroby wytworzone przy pomocy tego urządzenia są bardzo trwałe, nie obawiają się mrozu, mają dobry wygląd towarowy, wytwarza się je w szerokim asortymencie.

W 2000 r. przedsiębiorstwo zakupiło i uruchomiło linię produkcji mieszanek betonowych niemieckiej firmy „Liebherr”. Jest to najnowocześniejszy zakład betoniarski w krajach bałtyckich, bardzo wydajny, sterowany przez komputer i bardzo dogodny do obsługi klientów. Najnowszą wiadomością jest, że przy pomocy naukowców Uniwersytetu Kowieńskiego spółka opanowała produkcję betonu bardzo wysokich marek. Obecnie został certyfikowany i podjęto masową produkcję betonu marki M 900.

W ciągu ostatnich pięciu lat bardzo zmieniły się technologie budownictwa: mieszanki betonu z zakładu dostarcza się klientowi spe-

cialnymi samochodami, tzw. „gruzkami”, jednorazowo spółka może dowieźć klientowi od 2 do 9 m<sup>3</sup> mieszanki. Na specjalny park transportowania betonu składa się 10 samochodów i 2 pompy betonowe. Korzystanie z tej usługi jest szczególnie dogodne budowlanym, bowiem tłocząc beton przy pomocy pompy, nie należy wkładać dużo pracy, albowiem beton podaje się na wysokość 25 m i odległość 40 m. Używając obu pomp w ciągu godziny można ułożyć 100 m<sup>3</sup> betonu.

W listopadzie 2000 r. SA „Markučiai” zakupiło od SA „Lietuvos taupomasis bankas” na aukcji zbankrutowany zakład konstrukcji żelbetowych w Wilnie przy ul. Panerių 6 (A. Paneriai). W ciągu bardzo krótkiego czasu wspólnie ze specjalistami fińskimi i niemieckimi zrekonstruowano zakład produkcji betonu, który obecnie wytwarza mieszanki betonowe i jest całkowicie skomputeryzowany, a zmontowane najnowocześniejsze urządzenia pozwalają na bardzo dokładne zważenie części składowych betonu: tuczni, żwiru, piasku, cementu, dodatków.

Nabywca betonu, kupując mieszankę betonową na ul. Paplaujos 7 albo Žarijų 6, może być całkowicie pewny, jeśli chodzi o jakość, bowiem razem z rachunkiem-fakturą VAT klient otrzymuje całą informację o tym, jaki i ile materiałów zawiera mieszanka, odnotowaną temperaturę betonu w czasie ładowania, dane o proporcji wody i cementu.

Wielu producentów receptę betonu uważa za tabu, jednakże, jak mówią kierownicy SA „Markučiai”, taki otwarty sposób podawania składu jest jednym z kryteriów budzących zaufanie do producenta.

Nowością w technologii produkcji betonu jest to, że obydwie filie SA „Markučiai” zimą produkują ciepły beton do plus 25 stopni Celsjusza, co pozwala wykonawcom prowadzić nieprzerwane betonowanie przez cały rok. Bardzo dokładną wyznaczoną dodatnią temperaturę ciepłego betonu utrzymuje całkowicie zautomatyzowane fińskie urządzenie zwane w Europie TOP-1, które jest, między innymi, szczególnie ekologiczne.

Poświęcając wielką uwagę sprawom jakości, przedsiębiorstwo jeszcze w 1999 r. zgodnie z normami europejskimi skompletowało laboratorium i teraz dysponuje potężnym i nowoczesnym sprzętem doświadczalnym. Specjalistów laboratoriów



Dyrektor ds. produkcji Jonas Ladyga fachowo odpowie na każde pytanie

i przedsiębiorstwa regularnie konsultują naukowcy Kowieńskiego Uniwersytetu Technologicznego, specjaliści z Niemiec, Austrii, Finlandii, Danii. Nazwa SA „Markučiai” jest dobrze znana największym firmom tych krajów. Pracownicy przedsiębiorstwa dobrze są zapoznani z zakładami tego profilu w Europie, są obeznani ze wszystkimi nowościami, które stosują także u siebie.

Inżynier firmy niemieckiej „Liebherr” Marko Raos, który przed rokiem kierował budową zakładu SA „Markučiai”, podczas wizyty w maju br. szczerze i z uznaniem powiedział, że w Europie jest nie więcej niż 10 tak dobrze prowadzonych przedsiębiorstw, jak to.

Kierownicy i specjaliści spółki „Markučiai” szczerzą się tym z uzasadnieniem.

Mieszkańcom Trok, Landwarowa, Ludwinowa, Solenik szczególnie dogodnie jest kupować wyroby właśnie w filii „Žarija” (ul. Žarijų 6) z powodu dogodnego położenia geograficznego. Można tu nabyć pustakowe płyty stropowe różnej długości, na życzenie klienta mogą być one rozcięte pod pożądanym kątem.

Dobra wiadomość oczekuje klientów, którzy zamierzają budować studnie, wodociągi, zakładać drenaż lub kanalizację. W sierpniu br. filia „Žarija” SA „Markučiai” zacznie produkować kręgi betonowe z rąbkami o różnych średnicach

i wysokości. Wyroby te będą całkowicie odpowiadały normom europejskim i bardzo trwałe. Do linii kręgów spółka zainwestowała duże pieniądze. Jest to bardzo wydajna i jakościowa linia technologiczna znanego na świecie duńskiego koncernu „Pedershab”, pozwalająca wytwarzać wyroby o dokładnych wymiarach.

Na życzenie nabywców wyroby dostarcza się transportem spółki na obiekt wskazany przez klienta.

Budowlani mogą zamawiać najróżniejsze wyroby zbrojenia: siatki, szkielety, pręty, mogą tu też kupić cement. Charakterystykę krótko można powiedzieć, że w SA „Markučiai” można nabyć wyroby do budowy domów od fundamentu do dachu.

Tych czytelników, którzy czytając gazetę myślą, że wyroby spółki zapewne są bardzo drogie, bowiem są produkowane przy pomocy najnowszych urządzeń zachodnich, pragniemy poinformować, że ceny odpowiadają jakości. Niektóre wyroby są nawet tańsze niż w innych zakładach o tym profilu.

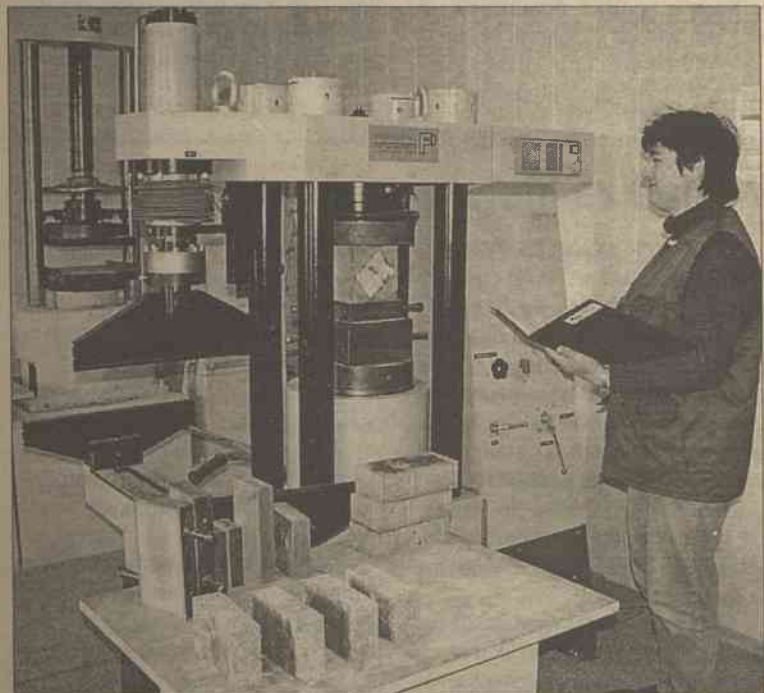
Czytelnicy, którzy chcą zainteresować się tym obszerniej szczegółowej informacji na ten temat mogą zasięgnąć w wydziale sprzedaży w Wilnie: ul. Žarijų 6 (A. Paneriai), tel. 64 02 64 lub ul. Paplaujos 7 (Markučiai), tel. 60 02 69.

(Zam. 205)

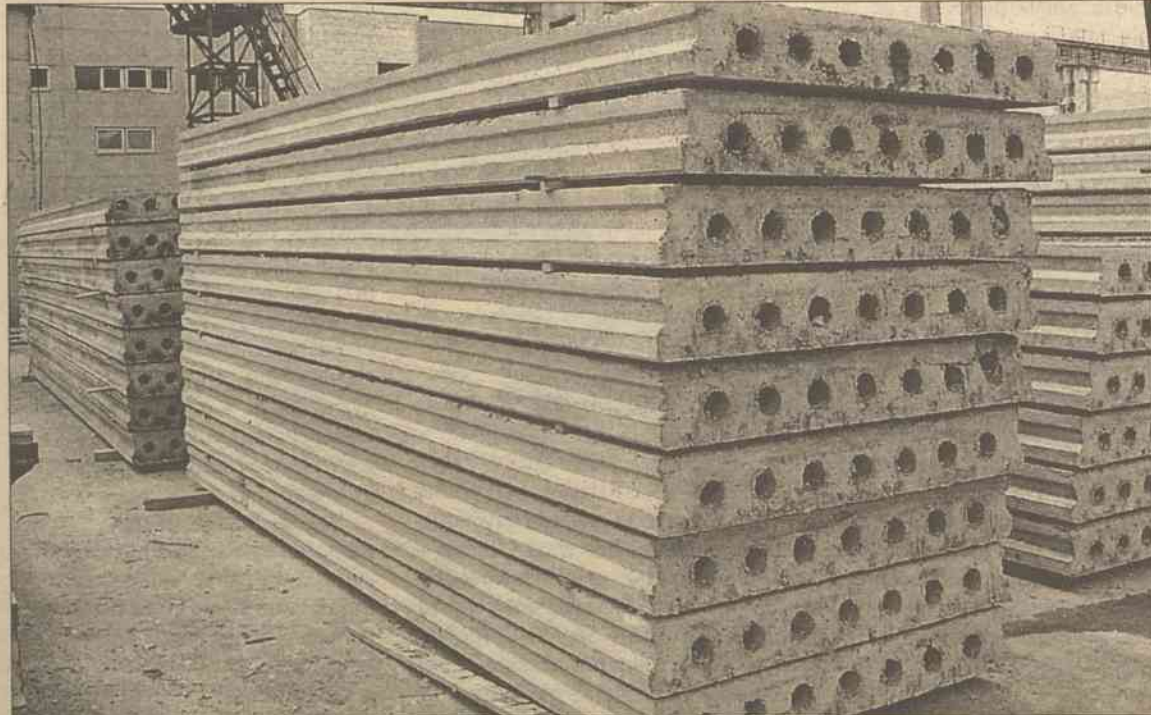
Fot. Marian Paluszkiwicz



Wszystkie urządzenia są zagraniczne, a pojemność nowego miksera wynosi aż 9 metrów sześciennych



Beton również wymaga bardzo precyzyjnych badań laboratoryjnych — mówi laborantka Tajana Michniewicz



Te nowe bloki ścienne pustakowe są nie tylko wygodniejsze w budownictwie, ale o wiele trwalsze

Festyn sportowy na zakończenie roku szkolnego

## „Dzień olimpijczyka” w szkole J. I. Kraszewskiego

Wjeżdżając do Nowej Wilejki uważamy, że nad tą dzielnicą Wilna dominują dwie góry i życie nowowilnian skupia się wokół nich. Na jednej z nich znajduje się kościół, na drugiej zaś szkoła średnia im. Józefa Ignacego Kraszewskiego.

Szkoła pod patronatem J. I. Kraszewskiego odznacza się doskonałą pracą z młodzieżą. Sport nie jest tu wyjątkiem. Wynikami z tej dziedziny też może się pochwalić. Uczniowie szóstych klas po raz ósmy z rzędu wygrali mistrzostwa Wilna w sztafetach lekkoatletycznych. W tym roku na olimpiadzie sportowej Wilna szkoła zajęła drugie miejsce w lekkiej atletyce. Uczniowie tej szkoły zajmują stałe wysokie pozycje w zawodach sportowych miasta, republiki, a nawet na arenie międzynarodowej.

Podczas mistrzostw Wilna Maryna Dunowska zwyciężyła w rzucie oszczepem, a w rzucie dyskiem zajęła drugie miejsce. Bieg na 600 metrów zakończył się zwycięskim dubletem: zwyciężył Stanisław Mieszkowski przed Pawłem Wachowiczem, Czesław Szuksztul był drugi w biegu na 3000 metrów. Andrzej Polukienas w swej kategorii wagowej triumfuje w podnoszeniu ciężarów.

## Tradycja przetrwała w Nowej Wilejce

Nic dziwnego, że w tej szkole na zakończenie roku szkolnego tra-

dycyjnie już organizuje się „Dzień olimpijczyka” — festyn sportowo-rozrywkowy. Przed siedmioma laty, gdy w jego organizowaniu pomagał klub sportowy „Polonia”, święto to ogarniało wiele szkół z polskim językiem wykładowym. Niestety, od trzech lat organizowaniem święta sportowego zajmują się tylko nauczyciele wychowania fizycznego ze szkoły Kraszewskiego i liczba uczestników praktycznie ogranicza się do ich wychowanków. Co prawda, jest nadzieja, że grono to poszerzy się. W tym roku do rywalizacji przystąpiła ekipa ze szkoły w Egliszkach.

Pogoda w środę dopisała — słońce wywabило wiele osób na szkolne boisko. Zawody rozpoczęły się od koszykówki trzy na trzy, czyli streetballu. Do rywalizacji przystąpiło sześć ekip, które były formowane na zasadzie — dwoje dzieci plus jeden rodzic. Najczęściej były to drużyny rodzinne. Po twardej, ale uczciwej walce, zwyciężyła rodzina Tworogalów: Edgar, Albert oraz ich ojciec — Zbigniew. Ale najwięcej sympatii wzbudził zespół przedstawicieli płci pięknej w składzie: Renata Najdzicz, Aliona Grodel oraz Anna Simaszko.

## Duch zespołowy i samotna kózka

W kolejnej konkurencji najważniejszy był duch zespołowy. W przeciąganiu liny bowiem liczy



Przerwę między zawodami wypełniły tancerki

się siła współpracy każdego z członków drużyny. Każda klasa oddelegowała do tej konkurencji po pięć chłopców i dziewcząt. Jedenastym członkiem ekipy był wychowawca. Współpraca nauczycieli ze swymi wychowankami i dążenie do wygranej były fantastyczne, co z pewnością zaowocuje w przyszłości. Przeciąganie liny jest wspaniałą konkurencją, podczas której obojętnych nie ma. Chociaż nie, obojętna była kózka, pasąca się samotnie w szkolnym ogrodzie. Ale zwierzę znajdowało się po drugiej stronie szkoły i nie mogło widzieć zmagania na boisku. Wszyscy byli zadowoleni — również zwyciężeni i kibice, nie mówiąc już o zwycięzcach. Wśród klas 1-4 triumfowała 4a, a absolutnie najsilniejszą okazała się 8d — zwyciężczyni wśród klas 5-11.

## Przypomnienie sukcesów

Nadszedł czas na mały odpoczynek po emocjach, podczas którego nastąpiło oficjalne otwarcie festynu „Dzień olimpijczyka”. Wręczono pierwsze nagrody. Nauczyciel wychowania fizycznego Tadeusz Lembowicz przypomniał zebrałym wszystkie sukcesy sportowe uczniów szkoły im. Kraszewskiego. Natomiast dyrektor szkoły Helena Juchniewicz przypomniała historię olimpiad oraz zapowiedziała start w biegu na dystansie jednej mili

olimpijskiej. Następnie swój program zaprezentowały aż trzy grupy taneczne.

## Wyprzedzić nauczyciela

Nikogo nie trzeba było namawiać do udziału w sztafetach biegowych. Ilość uczestników znów imponowała. Na start wyszli przedstawiciele prawie wszystkich klas. No, może za wyjątkiem maturzystów oraz 10-klasistów, którzy mieli w ten dzień egzamin. Ale i oni znaleźli czas, by z zazdrością pooglądać zawody. Słoneczko grzało coraz bardziej i dzieciaki doskonale się bawiły, polewając się nawzajem obficie wodą. W sztafetach rywalizowano w pięciu kategoriach: klasy 1-2, 3-4, 5-6, 7-8, 9-11. Zwycięzcami okazały się klasy 2a, 4c, 6c, 8b, 9b wśród dziewcząt i 1, 4b, 6b, 8c, 11 wśród chłopców.

Ale prawdziwy zachwyt i wielkie emocje nastąpiły, gdy się ogłaszało start na milę olimpijską (1988 m). Ponad 400 startujących z około 1000 uczniów szkoły to już jest coś. Na czoło pelotonu ustawiono maluchów, następnie stanęła kadra nauczycielska z panią dyrektorką na czele, dalej — starsze klasy. Kilka wyjaśnień i... wystartowali, ale to jak: widzowie musieli odskoczyć na bok, by nie zostać stratowanymi. A peloton rozpoczął bieg: dwie rundki dookoła szkoły, jedna na sta-

dionie i... finisz. No i, oczywiście, nie zapomnieć odebrać dyplomów, które zostały wręczone każdemu uczestnikowi biegu. Przyglądali się temu okoliczni mieszkańcy, którzy nie często widzą coś podobnego. Uczniowie zaś na trasie mieli nie lada problem — wypada czy nie wypada wyprzedzać nauczycieli.

## Godni odznaczenia

Festyn udał się i należy podziękować organizatorom — nauczycielom wychowania fizycznego szkoły im. J. I. Kraszewskiego. Są to Margarita Noreikienė, Dangira Narusevičienė, Oleg Łukacijewski oraz Tadeusz Lembowicz. Pochwała należy się także pani dyrektor tej szkoły Helenie Juchniewicz, która doskonale rozumie i popiera znaczenie wychowania fizycznego w programie nauczania, no i, oczywiście, wszystkim uczestnikom. Miejmy nadzieję, że za rok ich grono znacznie się poszerzy.

Stale organizowane są konkursy na najlepszą szkołę i najlepszego nauczyciela. Laury, jak dotychczas, nauczycielom wychowania fizycznego nie przypadły. Jednak chyba warto zwrócić uwagę na nich, szczególnie na zakres pracy, którą wykonują w trosce o naszą młodzież.

Andrzej Łakis  
Fot. autor



Od samego rana rozpoczęto zmagania w streetballu



Najważniejszy moment w sztafecie — przekazywanie pałeczki



W przeciąganiu liny najważniejsza jest współpraca całej drużyny

## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

- Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 22-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30  
 Kościół Ducha św. (poddominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00  
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30  
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudninkų 20, tel. 61-74-34, godz. 11.00  
 Kościół św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, godz. 8.30, 13.00  
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00  
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 72-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00  
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Sėlių 17, tel. 73-31-62, godz. 8.30, 13.00  
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 42-67-75, godz. 14.00  
 Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00  
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 67-25-75, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalwarijų 225, tel. 69-74-69, godz. 9.00, 13.30

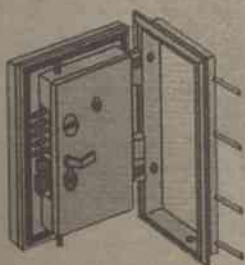
## W kościołach Wileńszczyzny

- Ejszyszki — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00  
 Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00  
 Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 10.00  
 Kiena — kościół p. w. Matki Bożej Miłosierdzia, godz. 10.00  
 Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00  
 Ławaryszki — kościół p. w. św. Jana Chrzciciela, godz. 8.00, 12.00, 18.00  
 Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 32-01-41, godz. 8.00, 12.00  
 Porudomino — kościół Przemienienia Pańskiego, godz. 13.45  
 Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 35-20-68, godz. 9.00, 11.30  
 Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00  
 Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 46-93-55, godz. 8.00, 11.30  
 Soleczniki — kościół św. św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00  
 Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 53-21-91, godz. 8.15, 12.00  
 Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 59-02-87, godz. 9.30, 12.30  
 Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 55-02-36, godz. 11  
 Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 49-44-93, godz. 11.00  
 Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 38-63-97, godz. 9.00, 11.00  
 Miedniki — kościół Trójcy św., godz. 9.00, 12.15  
 Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 37-26-52, godz. 9.00, 10.30  
 Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00  
 Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30  
 Korcozyski — kościół św. św. Piotra i Pawła, godz. 12.00  
 Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00

Dzisiaj przed ołtarzem złączą swe dłonie  
i będą sobie ślubowali dożywotnią wierność  
**Ania Buławina i Paweł Sinkiewicz**

W tym uroczystym dniu młodej parze gorące i serdeczne  
życzenia miłości, szacunku i zrozumienia wzajemnego,  
szczęścia oraz opieki Bożej na wspólnej drodze życia  
składają pracownicy biblioteki publicznej  
i miejskich bibliotek rej. solecznickiego.

Administracja Domu Kultury Polskiej w Wilnie ogłasza konkurs na wynajęcie pomieszczeń przeznaczonych na restaurację i kawiarnię. Oferty prosimy składać pod adresem: Naugarduko 76, tel. 33 36 63 lub nadsyłać faksem: 33 35 96. Administracja DKP



## DRZWI SEJFOWE

- dostawa
- produkcja
- montaż

tylko  
850 litów

Zamówienia tel. (8 22) 45 17 15

REPERTUAR  
OD 9 DO 14 CZERWCA

## WIELKA SALA

„Purpurowe rzeki” 09.06 — 11.06 — godz. 13.00, 21.00; 12.06 — 13.06 — godz. 13.00; 14.06 — godz. 13.00, 21.00; Francja. Thriller kryminalny. Reż. Mathieu Kassovitz. wyst.: Jean Reno, Vincent Cassel, Nadia Fares.  
 „Kryminalni kochankowie” 09.06 — 11.06 — godz. 15.00, 17.00, 19.00; 12.06 — godz. 15.00, 17.00; 13.06 — godz. 15.00, 17.00, 19.00, 21.00; 14.06 — godz. 15.00, 17.00, 19.00; Francja. Dramat kryminalny. Reż. Francois Ozon; wyst.: Natasha Regnier, Jeremie Regnier.

## SALA 88

„Pietwonurkowie” 09.06 — 14.06 — godz. 16.30; USA, film oparty na prawdziwych wydarzeniach. Reż. George Tillman Jr; wyst.: Robert De Niro, Cuba Gooding Jr, Charlize Theron, Michael Rapaport.  
 „Rozpustnik” 09.06 — 14.06 — godz. 14.30, 21.00; Francja, komedia erotyczna. Reż. Gabriel Aghion; wyst.: Vincent Perez, Fanny Ardant.  
 „Święto” 09.06 — 14.06 — godz. 12.30, 16.30, 19.00; Dania. Dramat. Reż. Thomas Vinterberg; wyst.: Ulrich Thomsen, Hennig Moritzen, Thomas Bo Larsen.

VILNIUS ul. Gedimino 5a  
tel. 61 26 76

## I SALA

„Pietwonurkowie” 09.06 — 14.06 — godz. 20.15; USA, film oparty na prawdziwych wydarzeniach. Reż. George Tillman Jr; wyst.: Robert De Niro, Cuba Gooding Jr, Charlize Theron, Michael Rapaport.  
 „Czego chcą kobiety” 09.06 — 14.06 — godz. 17.40; USA, komedia romantyczna. Reż. Nancy Myers; wyst.: Mel Gibson, Helen Hunt.  
 „Szatański Nicky” 09.06 — 14.06 — godz. 15.50; USA, komedia. Reż. Steven Brill; wyk.: Adam Sandler, Harvey Keitel.  
 „Ostatnia próba dla pana młodego” 09.06 — 14.06 — godz. 13.50; komedia. Reż. Jay Roach; wyk.: Robert de Niro, Ben Stiller.

## II SALA

„Czerwona planeta” 09.06 — 14.06 — godz. 18.00; USA. Film fantastyczny. Reż. Anthony Hoffman; wyst.: Val Kilmer, Tom Sizemore.  
 „Amerykańskie ciasto” 09.06 — 14.06 — godz. 13.30; USA, komedia młodzieżowa. Reż. Paul Weitz; wyst.: Shannon Elizabeth.  
 „Zakładnik” 09.06 — 14.06 — godz. 20.00; USA, detektyw. Reż. Taylor Hackford; wyst.: Russel Crowe, Meg Ryan, David Morse.  
 „Kosmiczni kowboje” 09.06 — 14.06 — godz. 15.30; USA, film fantastyczny. Reż. Clint Eastwood; wyst.: Clint Eastwood, Tommy Lee Jones.

VINGIS ul. Savanorių pr. 7  
tel. 65 16 25

## I SALA

„Śmiertelne rany” 09.06 — 14.06 — godz. 14.30, 17.00, 19.15, 21.30; USA, thriller.

## II SALA

„Wakacje: nauka się skończyła” 09.06 — 14.06 — godz. 14.15, 16.10, 17.50; USA, kreskówka.  
 „U - 57” 09.06 — 14.06 — godz. 21.45; USA, film akcji. Reż. Jonathan Mostow; wyst.: Harvey Keitel, Jon Bon Jovi.  
 „Meksykanin” 06.06 — 14.06 — godz. 19.30; USA. Reż. Gor Werbiński; wyk.: Brad Pitt, Julia Roberts.

## III SALA

„13 decydujących dni” 09.06 — 14.06 — godz. 14.00, 18.30; USA, dramat.  
 „Góral” 09.06 — 14.06 — godz. 16.45; USA, film fantastyczny.  
 „Matryca” 09.06 — 14.06 — godz. 21.15; USA, fantastyczny film akcji. Reż. Andy Larry Wachowski; wyst.: Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss, Hugo Weaving.

## IV SALA

„Meksykanin” 09.06 — 14.06 — godz. 21.55; USA. Reż. Gor Werbiński; wyk.: Brad Pitt, Julia Roberts.  
 „Obserwator” 09.06 — 14.06 — godz. 16.00, 18.00, 20.00; USA, thriller kryminalny.  
 „U - 57” 09.06 — 14.06 — godz. 13.45; USA, film akcji. Reż. Jonathan Mostow; wyst.: Harvey Keitel, Jon Bon Jovi.

SKALVIJA ul. Goštauto 2  
tel. 61 05 05

## I SALA

Retrospektywa filmów G. Werne-  
ra  
8 — 17 czerwca  
„Mój ukochany wróg” 8, 11, 14.06 — godz. 17.00;  
„Agire, gniew Boży” 8, 11, 14.06 — godz. 18.40;  
„Wojciek” 9, 10, 12.06 — godz. 17.00;  
„Każdy za siebie i Bóg przeciwko wszystkim” 9, 10, 12.06 — godz. 18.40;  
„Stroszek” 13.06 — godz. 17.00, 18.40;

\*\*\*

„Przygody Gambiego” 09.06 — 14.06 — godz. 11.10; USA, kreskówka;  
 „Wróg przy bramie” 09.06 — 14.06 — godz. 12.45; USA, film o wojnie;  
 „Ja, drugi ja i Irena” 09.06 — 14.06 — godz. 15.00; USA, 2000r. Reż. Peter i Bobby Farrelly; wyst. Jim Carrey.

„Tańcząca w ciemnościach” 09.06 — 14.06 — godz. 20.30; Dania, Francja, Szwecja. Reż. Lars von Trier; wyst.: Bjork, Catherine Deneuve. Film został nagrodzony na tegorocznym Festiwalu Filmowym w Cannes „Złotą Palmową Gałązką”.

## II SALA

Impreza „Kino bez przerwy za 5 litów”:  
 „Misja nie do wykonania 2” 09.06 — 14.06 — godz. 16.30; USA, film akcji.  
 „Zatańcz ze mną” 09.06 — 14.06 — godz. 18.40; USA, melodramat.  
 „Ogień w tunelu” 09.06 — 14.06 — godz. 20.40; USA, film akcji.

HELIOS ul. Didžioji 28  
tel. 61 48 43

## I SALA

„Same kłopoty” 09.06 — 14.06 — godz. 13.30, 15.10, 18.45, 20.30; komedia. Reż. George Gallo; wyst.:

Orlando Jones, Eddie Griffin.

„Szalone kojotki” 09.06 — 14.06 — godz. 16.50; USA, komedia romantyczna. Reż. Jerry Bruckheimer; wyst.: John Goodman, Maria Bello.

## II SALA

„Sześć dni, siedem nocy” 09.06 — 14.06 — godz. 15.50; USA, komedia przygodowa. Wyst.: Anne Heche, Harrison Ford.

„W ciągu 15 minut” 09.06 — 14.06 — godz. 13.40, 20.00; thriller. Reż. John Herzfeld; wyst.: Robert De Niro, Edward Burns, Kelsey Grammer.

„Zniknąć w ciągu 60 sekund” 09.06 — 14.06 — godz. 17.50; USA, kryminalny thriller przygodowy. Reż. Dominic Senna; wyst.: Nicolas Cage, Angelina Jolie, Robert Duval, Giovanni Ribisi.

TVANAS ul. Mykoičio-Putino 5  
Pałac Związków Zawodowych  
tel. 61 28 61

Od 11 czerwca kino będzie zamknięte z powodu remontu

## I SALA

„Tam gdzie serce” 09.06 — 10.06 — godz. 14.35, 19.40, 21.50; USA, dramat.

„Ostatnia próba dla pana młodego” 09.06 — 10.06 — godz. 12.30, 17.35; USA, komedia. Reż. Jay Roach; wyst.: Robert De Niro, Ben Stiller.

## II SALA

„Rozpustnik” 09.06 — 10.06 — godz. 13.00, 15.20, 17.15, 22.15; komedia erotyczna, Francja. Reż. Gabriel Aghion; wyst.: Vincent Perez, Fanny Ardant.

„Gladiator” 09.06 — 10.06 — godz. 19.25; USA, historyczny dramat przygodowy. Reż. Ridley Scott; wyst.: Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Richard Harris, Oliver Reed.

## III SALA

„Zasady walki” 09.06 — 10.06 — godz. 14.20, 19.05; USA. Dramat przygodowy.

„Meksykanin” 09.06 — 10.06 — godz. 12.00, 16.45, 21.30; USA. Reż. Gor Werbiński; wyk.: Brad Pitt, Julia Roberts.

zewnętrzna i wewnętrzna reklama  
 firmowe opakowanie  
 wizytówki, ulotki, broszury  
 firmowe blankiety  
 pocztówki, kalendarze  
 nalepki, etykiety  
 reklama na środkach transportu  
 napisy na ubraniach i itp.

projektowanie i produkcja reklamy

UAB  
**Gravesa**

STUDIO REKLAMOWE

Darius ir Girėno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt

## Instytut Polski zaprasza Spotkanie z prof. Cywińskim

12 czerwca br. na godz 18 Instytut Polski zaprasza na wykład znanego historyka Bohdana Cywińskiego pt. „Siedem wieków państwa polifonicznego”.

Prof. Cywiński jest szeroko znanym specjalistą z zakresu stosunków narodowościowych i religijnych w Europie Wschodniej. Jego zainteresowania naukowe koncentrują się też wokół problematyki pogranicza i przenikania się kultur. Często wypowiada się o prawach mniejszości narodowych, o sprawach tolerancji narodowościowej. Na łamach „Rzeczypospolitej” pisał również o problemach Polaków na Litwie.

Książki autorstwa prof. Bohdana Cywińskiego — „Ogniem próbowane”, „Rodowody niepokornych” i „Mój kawałek Europy” zyskały szeroki rozgłos wśród czytelnika polskiego.

„Rodowody niepokornych” to drogi życiowe intelektualistów polskich, prześladowanych w okresie Polski Ludowej. Zresztą i prof. Cywiński po wprowadzeniu stanu wojennego musiał opuścić kraj oraz zamieszkać w Szwajcarii.

Z kolei, książka „Mój kawałek Europy” to zbiór reportaży z państw bałtyckich, Białorusi i Ukrainy.

Obecnie historyk wyklada na uniwersytetach — Warszawskim i Kardynała Stefana Wyszyńskiego, który został utworzony na bazie Warszawskiej Akademii Teologicznej. Przed dwoma laty miał też wykłady na polonistyce Uniwersytetu Wileńskiego.

22 lutego br. został laureatem Nagrody Obojga Narodów, którą przyznaje Zgromadzenie Parlamentarne posłów Sejmów Polski i Litwy za działalność na rzecz zbliżenia polsko-litewskiego. **A. P.**

### IMPROVE YOUR ENGLISH!

UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS oraz STUDENT INTERNATIONAL BUSINESS COUNCIL AT THE UNIVERSITY OF NOTRE DAME (USA) zapraszają do Letniej Szkoły Języków Obcych' 2001.

Szkolenie potrwa od 18 czerwca do 16 lipca 2001 roku codziennie od godz. 8.30 do 11.30 oraz od 17.00 do 20.00 (dla pracujących), za wyjątkiem sobót i niedziel. Przedmioty nauczania: English for Communication, Marketing, International Business.

Podania są przyjmowane w dni powszednie od 9.00 do 15.00 pod adresem Agumonų 22, Wilno, tel. 33 03 06, 33 57 86 lub Naugarduko 76, pokój 302, tel. 31 09 33. Prosimy mieć ze sobą paszport i dokument o wykształceniu. Kurs płatny. Cena — 300 Lt.

Liczba miejsc ograniczona.

Test wstępny i podział na grupy nastąpi w pierwszy dzień zajęć — 18 czerwca o 8.30 i o 17.00 pod adresem: Naugarduko 76, pokój 302.

Zapraszamy osoby pragnące udoskonalić znajomość języka angielskiego. **(Zam. 202)**

**Skrajia**  
VERSLO IR BALDŲ CENTRAS

Centrum  
mebli i  
wystroju wnętrza



MEBLE  
Z IMPORTU  
I PRODUKCJI LITEWSKIEJ

WYNAJEM  
POMIESZCZEŃ  
BIUROWYCH I HANDLOWYCH

Naugarduko 55a (Smolensko 6),  
Vilnius, tel. (22) 333 423  
Czas pracy: I-V 10-19, VI 10-16

### TEATRY

**Rosyjski Dramatyczny**  
Basanavičiaus 13, tel. 62 05 52  
W sobotę, niedzielę i poniedziałek — festiwal alternatywnej muzyki klasycznej. Początek o godzinie 20.30.

**Młodzieżowy**  
Arklių 5, tel. 61 61 26  
W sobotę o godzinie 12.00 — premierowe przedstawienie dla dzieci „Historia matki”.

**Teatr Dziwaków**  
W pomieszczeniu drukarni, ul. Maironio 3, tel. 42 45 85  
W sobotę i niedzielę — „Wilno śnić się zabrania”.

### MUZEJA

**Narodowe**  
Arsenalo 1, tel. 62 94 26  
Szereg pokazów: „Sztuka ludowa regionu Auksztoty”, wystawa autorska znanego fotografa S. Žvirgždasa „Pejzaże Wileńszczyzny”. Jednocześnie obejrzyć można ekspozycję (zdjęcia) T. Ba-jorūnasa „Krekenava 1920-1945”.

**Wileńska Galeria Obrazów**  
Didžioji 4, tel. 22 42 58  
Współczesne szkło norweskie.

**Pałac Pracowników Sztuki**  
Didžioji 31, tel.  
Wystawa rysunków A. Paslaitisa „Dwory litewskie”

### GALERIE

**Polska Galeria Artystyczna**  
„Znad Wilii”  
Išganytojo 2/4, tel. 22 30 20  
Malarstwo i rysunki P. Jargu-sza.

**„Kaite-Dešinė”**  
Latako 3, tel. 61 19 95  
Autorska ekspozycja S. Aukštu-olisa.

**„Akademija”**  
Latako 2, tel. 61 20 94  
Prace dyplomantów Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych.

**„Arka”**  
Aušros Vartų 7, tel. 22 12 10  
Ekspozycja rzeźb oraz autorski

pokaz plastyka z Finlandii A. Tu-ominena.

**„Vartai”**  
Vilniaus 39, tel. 22 29 49  
I tu pokaz gościa z Finlandii — V. Osterman wystawia malarstwo.

**„Rotunda”**  
Rotundo 3, tel. 31 25 16  
„Obrazy do góry nogami” — tak zatytułował swój pokaz autorski T. Markevičius.

**Medali**  
Šv. Jono 11, tel. 22 41 54  
Autorski pokaz B. Uogintasa

### KONCERTY

**Katedra**  
W niedzielę o godzinie 14.00 koncert muzyki sakralnej. Poświęcony Dniowi Żaloby i Nadziei

**Kościół św. Jana**  
W sobotę o 18.00 — wystąpią śpiewaczki S. Trimakaitė, L. Račauskaitė, flecista V. Višinskas oraz pianistka N. Baranauskienė.

Uniwersytet w Białymstoku przyjmuje na 5-letnie studia ekonomiczne (magisterskie) grupę absolwentów szkół na Litwie. Ilość miejsc ograniczona.

Termin składania dokumentów w dni powszednie w godz. 9.00 - 15.00 do 4 lipca br. włącznie. Szczegółową informację można uzyskać:

UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS, Agumonų 22, pokój nr 27, tel. 33 03 06 lub Dom Kultury Polskiej, Naugarduko 76, pokój nr 304, tel. 31 09 33.

## Krzyżówka z hasłem

Dawka promieniowania	5	D. sówchóz w Polsce (skr)	Szkieł	Symb. cynku	Pot. stary mebel	Polot twór. ślepy mat. zecerski	Ssak z Tybetu	8
Poemat K. Donelaišisa	20	Zgorzel Uczęta chrześc.					14	
				Targ, bazar				24
Wart. ukryta w ziemi		Impreza handlowa		Minerał Mocny sznurek				Waż jadowity
Figurant								
	6						Wyspa gr. na M.E. gejskim	25
Opyszek								
Syn Dedala					16	...pleśń, choroba roślin uprawnych	Stopień, nota	2
				Zasiana rajgrasem				
	13					Odcinek stopy ptaków	10	
Zakres pracy żurawia	11	Gatunek flądry						4
	12		15	23		Bóg wojny krwawej		9
Pot. druh, kolega		Pończochy z włókien poliamidowych						
	1		19			Staropolski pan	7	17

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 25 utworzą rozwiązanie — aforyzm J. Tuwima.

Ułożył Kazimierz Wołodko

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Kupony można przysyłać za cały miesiąc. Ostatni termin wysyłania za czerwiec — 2 lipca (ważny stempel pocztowy). Wyniki — 7 lipca.

